

**CAB**<sup>®</sup>  
MORE THAN AUTOMATION



C A T A L O G U E | K A T A L O G



Made in Italy



06

Motorisations pour portails battants  
Antriebe für Drehtore



**08 HD.18**

**10 HD.25**

**12 HD.30**

**14 HD.35**

**16 HD.40**

**18 HD.45**

**20 HD.50**

**22 HD.80**

**24 SB.25**

**26 SB.35**

**28 SB.50**

32

Motorisations pour rideaux métalliques  
Antriebe für Rolltore



**34 SR1.6024**

**36 SR1.60**

**38 SR2.60**

**40 SR1.76**

**42 SR2.76**

**44 PS1.60**

46

Motorisations pour portes sectionnelles  
Antriebe für Sektionaltore



**48 DUMPER.7**

**50 DUMPER.10**

52

Motorisations pour volets et stores  
Antriebe für Rollläden und Markisen



**58 RO.40**

**60 RO.50**

**62 RO.50M**

**64 RO.60**

**66 RO.60M**

70

Motorisations pour fenêtres et vasistas  
Antriebe für Fenster und Klappfenster



**72 ANGEL CAT**

**74 ANGEL LIN**

76

Électronique de commande, de contrôle et de sécurité  
Steuer-, Bedien- und Sicherheitselektronik

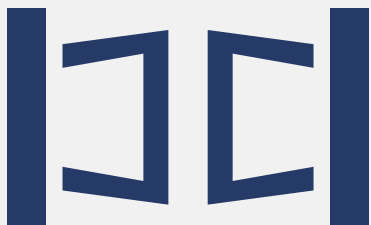


SUPERBE Ø101  
COMING SOON

# HYDRO 24 VDC COMING SOON



**CAB**<sup>®</sup>  
MORE THAN AUTOMATION



# Motorisations pour portails battants

## Antriebe für Drehtore

### HYDRO

### SUBWAY

	HYDRO								SUBWAY		
Longueur max vantail Max. Flügellänge	1,8 m	2,5 m	3,0 m	3,5 m	4,0 m	4,5 m	5,0 m	8,0 m	2,5 m	3,5 m	5,0 m
Poids max vantail Max. Flügengewicht	400 kg	400 kg	450 kg	500 kg	500 kg	500 kg	500 kg	1000 kg	500 kg	800 kg	500 kg
Sans blocages (réversible) Ohne Sperren (nicht selbsthemmend)		HD .25	HD .30	HD .35	HD .40	HD .45	HD .50	HD .80		SB .35	SB .50
Blocage en fermeture Sperre beim Schließen			HD .30C	HD .35C			HD .50C				
Blocage en ouverture et fermeture (irréversible) Sperren beim Öffnen und Schließen (selbsthemmend)	HD .18AC		HD .30AC	HD .35AC			HD .50AC		SB .25AC	SB .35AC	
Débrayage automatique (réversibilité facilitée) Automatische Entriegelung (erleichterte Reversibilität)			HD .30SA	HD .35SA			HD .50SA				
Version rapide sans butées mécaniques (réversible) Schnelle Ausführung ohne Sperren (nicht selbsthemmend)							HD .50V				
Version rapide avec blocage en ouverture et fermeture (irréversible) Schnelle Ausführung mit Sperren beim Öffnen und Schließen (selbsthemmend)							HD .50VAC				
Motorisation en kit Antriebsset	HYDRO CLASS	HYDRO STYLE									

Usage résidentiel-collectif  
Private und gewerbliche Nutzung



<b>1,8 m</b>	HYDRO	HD.18AC
		HYDRO CLASS
<b>2,5 m</b>	HYDRO	HD.25
		HYDRO STYLE
<b>2,5 m</b>	SUBWAY	SB.25AC
<b>3,0 m</b>	HYDRO	HD.30
		HD.30C
		HD.30AC
		HD.30SA

Usage collectif-industriel  
Gewerbliche und industrielle Nutzung



<b>3,5 m</b>	HYDRO	HD.35
		HD.35C
		HD.35AC
		HD.35SA
<b>3,5 m</b>	SUBWAY	SB.35
		SB.35AC

Usage industriel  
Industrielle Nutzung



<b>4,0 m</b>	HYDRO	HD.40
<b>4,5 m</b>	HYDRO	HD.45
<b>5,0 m</b>	HYDRO	HD.50
		HD.50C
		HD.50AC
		HD.50SA
		HD.50V
		HD.50VAC
<b>5,0 m</b>	SUBWAY	SB.50
<b>8,0 m</b>	HYDRO	HD.80



# HD.18

Centrales de contrôle  
Steuereinheiten

BRAINY	78
CIDRA-RI-C	78
DREAMY	79

>

**Usage résidentiel-collectif**  
Private und gewerbliche Nutzung



m

**1,8 m**/max

**NOUVEAU MOTEUR ÉLECTRIQUE**  
NEUER ELEKTROMOTOR

kg

**400 kg**/max



**Fiabilité et matériaux de grande qualité**

Tige en acier chromé et profils en aluminium anodisé garantissent une résistance maximale aux agents atmosphériques. Les vis régulatrices de poussée en laiton permettent un meilleur réglage de la force pour une sécurité anti-écrasement maximale.

**Des performances exceptionnelles**

Le nouveau moteur électrique garantit des performances hors pair, une meilleure poussée et un usage encore plus intensif.

**Débloccage avec clé personnalisée**

**Zuverlässigkeit und hochwertige Werkstoffe**

Kolbenstange aus verchromtem Stahl und Profile aus eloxiertem Aluminium garantieren höchste Beständigkeit gegen atmosphärische Einflüsse. Bypassventile aus Messing zur besseren Kraftregulierung gewährleisten maximalen Quetschschutz.

**Höchstleistungen**

Der neue Elektromotor garantiert höchste Leistungen, größere Schubkraft und ermöglicht einen noch intensiveren Betrieb.

**Entriegelung mit kundenspezifischem Schlüssel**



**Kits disponibles**  
Lieferbare Sets

↓ HYDRO CLASS



2x HD.18AC



1x CIDRA-RI-C



1x FTC.S



1x KEY-C



1x F.BY230-C



1x T2VA



1x ID.TA-C





m/max  
1,8

kg/max  
400



### Alignement automatique

L'articulation arrière à pivot facilite l'installation en compensant les défauts d'alignement éventuels du portail.

### Selbstausrichtung

Das hintere Bolzengelenk erleichtert die Installation und gleicht eventuelle Fluchtungsfehler des Tors aus.



### Grande facilité d'installation et d'entretien

Les borniers intégrés dans le bouchon d'huile facilitent et accélèrent l'installation. De plus, le remplacement du câble d'alimentation est extrêmement facile et le contrôle du niveau d'huile est très simple, même si l'opérateur est déjà installé.

### Extrem einfache Installation und Wartung

In den Ölstopfen integrierte Klemmleisten erleichtern und beschleunigen die Installation. Außerdem sind der Austausch des Versorgungskabels und die Ölstandkontrolle auch bei bereits installiertem Antrieb bequem durchzuführen.

## Accessoires

### Zubehöre



#### DU.FIX

Contre plaque pour la fixation sur des piliers en pierre.

Gegenplatte zur Montage auf Steinsäulen.



#### HD.STC

Butée mécanique intérieure en ouverture et fermeture.

Mechanischer Endanschlag beim Öffnen und Schließen.



#### DU.V96

Serrure électrique 12 Vac/dc verticale fournie avec contre plaque et double cylindre. Elle permet le déblocage de l'intérieur et de l'extérieur.

Elektroschloss 12 VAC/DC, vertikal, mit Bodenverriegelung und doppeltem Zylinder. Ermöglicht Entriegelung von innen/außen.



#### E.LOCK

Serrure électrique 230 Vac verticale fournie avec contre plaque.

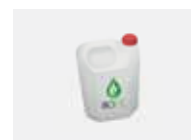
Elektroschloss 230 VAC, vertikal, mit Bodenverriegelung.



#### E.LOCKSE

Cylindre prolongé pour serrure électrique E.LOCK. Permet de débloquer de l'extérieur des portails jusqu'à 55 mm d'épaisseur.

Verlängerter Zylinder für das Elektroschloss E.LOCK. Ermöglicht die Entriegelung von außen bei Toren mit einer maximalen Stärke von 55 mm.



#### BIO OIL

Huile hydraulique biodégradable. Bidon de 2 litres.

Biologisch abbaubares Hydrauliköl. 2-Liter-Behälter.

## Versions disponibles

### Lieferbare Ausführungen

**schéma technique page 30**  
Technisches Schema auf Seite 30

Blocage en ouverture et fermeture (irréversible)   Sperren beim Öffnen und Schließen (selbsthemmend)	<b>HD.18AC</b>
Alimentation moteur   Versorgung Motor	230 Vac 50/60 Hz
Courant maximum absorbé   Max. Stromaufnahme	1,1 A
Puissance absorbée   Leistungsaufnahme	250 W
Débit de pompe   Pumpenleistung	1 l/min
Pression d'huile max   Max. Öldruck	25 bar
Poussée maximum   Max. Schubkraft	4000 N
Condensateur   Kondensator	10 µF
Course utile   Nutzhub	250 mm
Vitesse tige   Stangengeschwindigkeit	1,3 cm/s
Diamètre tige   Stangendurchmesser	16 mm
Ralentissement hydraulique   Hydraulische Verlangsamung	Non   Nein
Articulations   Gelenke	Arrière   Hinten
Protection thermique   Thermischer Schutz	150 °C
Température de fonctionnement   Betriebstemperatur	-15 °C + +50 °C
Indice de protection   Schutzart	IP55
Cycle de fonctionnement   Betriebszyklus	Usage intensif   Intensivbetrieb
Longueur max vantail   Max. Flügelänge	1,8 m
Poids max vantail   Max. Flügelgewicht	400 kg
Huile   Öl	HYDRO OIL

# HD.25

Centrales de contrôle  
Steuereinheiten

BRAINY	78
CIDRA-RI-C	78
DREAMY	79

>

**Usage résidentiel-collectif**  
Private und gewerbliche Nutzung



**NOUVEAU MOTEUR ÉLECTRIQUE**  
NEUER  
ELEKTROMOTOR

m

**2,5 m**/max

kg

**400 kg**/max



**Fiabilité et matériaux de grande qualité**

Tige en acier chromé et profils en aluminium anodisé garantissent une résistance maximale aux agents atmosphériques. Les vis régulatrices de poussée en laiton permettent un meilleur réglage de la force pour une sécurité anti-écrasement maximale.

**Des performances exceptionnelles**

Le nouveau moteur électrique garantit des performances hors pair, une meilleure poussée et un usage encore plus intensif.

**Déblocage avec clé personnalisée**

**Zuverlässigkeit und hochwertige Werkstoffe**

Kolbenstange aus verchromtem Stahl und Profile aus eloxiertem Aluminium garantieren höchste Beständigkeit gegen atmosphärische Einflüsse. Bypassventile aus Messing zur besseren Kraftregulierung gewährleisten maximalen Quetschschutz.

**Höchstleistungen**

Der neue Elektromotor garantiert höchste Leistungen, größere Schubkraft und ermöglicht einen noch intensiveren Betrieb.

**Entriegelung mit kundenspezifischem Schlüssel**



**Kits disponibles**  
Lieferbare Sets

↓ HYDRO STYLE

2x HD.25	1x CIDRA-RI-C	1x LOCK-C	1x FTC.S	1x KEY-C	1x F.BY230-C	1x T2VA	1x ID.TA-C



m/max  
2,5

kg/max  
400



### Alignement automatique

L'articulation arrière à pivot facilite l'installation en compensant les défauts d'alignement éventuels du portail.

### Selbstausrichtung

Das hintere Bolzengelenk erleichtert die Installation und gleicht eventuelle Fluchtungsfehler des Tors aus.



### Grande facilité d'installation et d'entretien

Les borniers intégrés dans le bouchon d'huile facilitent et accélèrent l'installation. De plus, le remplacement du câble d'alimentation est extrêmement facile et le contrôle du niveau d'huile est très simple, même si l'opérateur est déjà installé.

### Extrem einfache Installation und Wartung

In den Ölstopfen integrierte Klemmleisten erleichtern und beschleunigen die Installation. Außerdem sind der Austausch des Versorgungskabels und die Ölstandkontrolle auch bei bereits installiertem Antrieb bequem durchzuführen.

## Accessoires

### Zubehöre



#### DU.FIX

Contre plaque pour la fixation sur des piliers en pierre.

Gegenplatte zur Montage auf Steinsäulen.



#### HD.STC

Butée mécanique intérieure en ouverture et fermeture.

Mechanischer Endanschlag beim Öffnen und Schließen.



#### DU.V96

Serrure électrique 12 Vac/dc verticale fournie avec contre plaque et double cylindre. Elle permet le déblocage de l'intérieur et de l'extérieur.

Elektroschloss 12 VAC/DC, vertikal, mit Bodenverriegelung und doppeltem Zylinder. Ermöglicht Entriegelung von innen/außen.



#### E.LOCK

Serrure électrique 230 Vac verticale fournie avec contre plaque.

Elektroschloss 230 VAC, vertikal, mit Bodenverriegelung.



#### E.LOCKSE

Cylindre prolongé pour serrure électrique E.LOCK. Permet de débloquer de l'extérieur des portails jusqu'à 55 mm d'épaisseur.

Verlängerter Zylinder für das Elektroschloss E.LOCK. Ermöglicht die Entriegelung von außen bei Toren mit einer maximalen Stärke von 55 mm.



#### BIO OIL

Huile hydraulique biodégradable. Bidon de 2 litres.

Biologisch abbaubares Hydrauliköl. 2-Liter-Behälter.

## Versions disponibles

### Lieferbare Ausführungen

**schéma technique page 30**  
Technisches Schema auf Seite 30

Sans blocages (réversible)   Ohne Sperren (nicht selbsthemmend)	<b>HD.25</b>
Alimentation moteur   Versorgung Motor	230 Vac 50/60 Hz
Courant maximum absorbé   Max. Stromaufnahme	1,1 A
Puissance absorbée   Leistungsaufnahme	250 W
Débit de pompe   Pumpenleistung	1 l/min
Pression d'huile max   Max. Öldruck	25 bar
Poussée maximum   Max. Schubkraft	4000 N
Condensateur   Kondensator	10 µF
Course utile   Nutzhub	250 mm
Vitesse tige   Stangengeschwindigkeit	1,3 cm/s
Diamètre tige   Stangendurchmesser	16 mm
Ralentissement hydraulique   Hydraulische Verlangsamung	Non   Nein
Articulations   Gelenke	Arrière   Hinten
Protection thermique   Thermischer Schutz	150 °C
Température de fonctionnement   Betriebstemperatur	-15 °C + +50 °C
Indice de protection   Schutzart	IP55
Cycle de fonctionnement   Betriebszyklus	Usage intensif   Intensivbetrieb
Longueur max vantail   Max. Flügelänge	2,5 m*
Poids max vantail   Max. Flügelgewicht	400 kg
Huile   Öl	HYDRO OIL

\* Pour les vantaux de longueur supérieure à 1,8 m, il est conseillé d'installer une serrure électrique, même sur les modèles irréversibles.  
Für Flügel mit über 1,8 m Länge wird in jedem Fall die Installation eines Elektroschlusses empfohlen, auch bei selbsthemmenden Modellen.



# HD.30

Centrales de contrôle  
Steuereinheiten

BRAINY	78
CIDRA-RI-C	78
DREAMY	79

&gt;

**Usage résidentiel-collectif**  
Private und gewerbliche Nutzung



m

**3,0 m**/max

**NOUVEAU MOTEUR  
ÉLECTRIQUE**  
NEUER  
ELEKTROMOTOR

kg

**450 kg**/max



#### Fiabilité et matériaux de grande qualité

Tige en acier chromé et profils en aluminium anodisé garantissent une résistance maximale aux agents atmosphériques. Les vis régulatrices de poussée en laiton permettent un meilleur réglage de la force pour une sécurité anti-écrasement maximale.

#### Des performances exceptionnelles

Le nouveau moteur électrique garantit des performances hors pair, une meilleure poussée et un usage encore plus intensif.

#### Débloccage avec clé personnalisée

#### Zuverlässigkeit und hochwertige Werkstoffe

Kolbenstange aus verchromtem Stahl und Profile aus eloxiertem Aluminium garantieren höchste Beständigkeit gegen atmosphärische Einflüsse. Bypassventile aus Messing zur besseren Kraftregulierung gewährleisten maximalen Quetschschutz.

#### Höchstleistungen

Der neue Elektromotor garantiert höchste Leistungen, größere Schubkraft und ermöglicht einen noch intensiveren Betrieb.

#### Entriegelung mit kundenspezifischem Schlüssel

#### Réversibilité facilitée (version SA)

La version avec déblocage automatique (SA) des modèles HYDRO permet de déplacer le vantail moteur à l'arrêt sans aucun effort. Contrairement aux modèles réversibles (non SA), grâce à un système particulier de débrayage automatique, quand l'automatisme est arrêté ce sera possible ouvrir le vantail et manœuvrer le portail avec grande facilité, sans avoir besoin d'exercer une pression particulière. Il est nécessaire d'utiliser une serrure électrique.

#### Erleichterte Umkehrbarkeit (Ausführung SA)

Die Ausführung mit automatischer Entriegelung (SA) der Modelle HYDRO ermöglicht die mühelose Bewegung des Tors bei stillstehendem Motor. Im Unterschied zu den nicht selbsthemmenden Modellen (ohne SA), kann der Torflügel dank eines besonderen Systems zur automatischen Entriegelung bei stillstehendem Antrieb geöffnet werden und das Tor extrem leicht und ohne Druckausübung bewegt werden. Dazu ist ein Elektroschloss erforderlich.

**SA**  
version  
available



m/max  
3,0

kg/max  
450



### Alignement automatique

L'articulation arrière à pivot facilite l'installation en compensant les défauts d'alignement éventuels du portail.

### Selbstausrichtung

Das hintere Bolzengelenk erleichtert die Installation und gleicht eventuelle Fluchtungsfehler des Tors aus.



### Grande facilité d'installation et d'entretien

Les borniers intégrés dans le bouchon d'huile facilitent et accélèrent l'installation. De plus, le remplacement du câble d'alimentation est extrêmement facile et le contrôle du niveau d'huile est très simple, même si l'opérateur est déjà installé.

### Extrem einfache Installation und Wartung

In den Ölstopfen integrierte Klemmleisten erleichtern und beschleunigen die Installation. Außerdem sind der Austausch des Versorgungskabels und die Ölstandkontrolle auch bei bereits installiertem Antrieb bequem durchzuführen.

## Accessoires

### Zubehöre



#### DU.FIX

Contre plaque pour la fixation sur des piliers en pierre.

Gegenplatte zur Montage auf Steinsäulen.



#### HD.STC

Butée mécanique intérieure en ouverture et fermeture.

Mechanischer Endanschlag beim Öffnen und Schließen.



#### DU.V96

Serrure électrique 12 Vac/dc verticale fournie avec contre plaque et double cylindre. Elle permet le déblocage de l'intérieur et de l'extérieur.

Elektroschloss 12 VAC/DC, vertikal, mit Bodenverriegelung und doppeltem Zylinder. Ermöglicht Entriegelung von innen/außen.



#### E.LOCK

Serrure électrique 230 Vac verticale fournie avec contre plaque.

Elektroschloss 230 VAC, vertikal, mit Bodenverriegelung.



#### E.LOCKSE

Cylindre prolongé pour serrure électrique E.LOCK. Permet de débloquer de l'extérieur des portails jusqu'à 55 mm d'épaisseur.

Verlängerter Zylinder für das Elektroschloss E.LOCK. Ermöglicht die Entriegelung von außen bei Toren mit einer maximalen Stärke von 55 mm.



#### BIO OIL

Huile hydraulique biodégradable. Bidon de 2 litres.

Biologisch abbaubares Hydrauliköl. 2-Liter-Behälter.

## Versions disponibles

### Lieferbare Ausführungen

**schéma technique page 30**  
Technisches Schema auf Seite 30

Sans blocages (réversible)   Ohne Sperren (nicht selbsthemmend)	<b>HD.30</b>
Blocage en fermeture   Sperre beim Schließen	<b>HD.30C</b>
Blocage en ouverture et fermeture (irréversible)   Sperren beim Öffnen und Schließen (selbsthemmend)	<b>HD.30AC</b>
Débrayage automatique (réversibilité facilitée)   Automatische Entriegelung (erleichterte Reversibilität)	<b>HD.30SA</b>
Alimentation moteur   Versorgung Motor	230 Vac 50/60 Hz
Courant maximum absorbé   Max. Stromaufnahme	1,1 A
Puissance absorbée   Leistungsaufnahme	250 W
Débit de pompe   Pumpenleistung	1 l/min
Pression d'huile max   Max. Öldruck	25 bar
Poussée maximum   Max. Schubkraft	4000 N
Condensateur   Kondensator	10 µF
Course utile   Nutzhub	270 mm
Vitesse tige   Stangengeschwindigkeit	1,3 cm/s
Diamètre tige   Stangendurchmesser	20 mm
Ralentissement hydraulique   Hydraulische Verlangsamung	Non   Nein
Articulations   Gelenke	Arrière   Hinten
Protection thermique   Thermischer Schutz	150 °C
Température de fonctionnement   Betriebstemperatur	-15 °C + +50 °C
Indice de protection   Schutzart	IP55
Cycle de fonctionnement   Betriebszyklus	Usage intensif   Intensivbetrieb
Longueur max vantail   Max. Flügelänge	3,0 m*
Poids max vantail   Max. Flügelgewicht	450 kg
Huile   Öl	HYDRO OIL

\* Pour les vantaux de longueur supérieure à 1,8 m, il est conseillé d'installer une serrure électrique, même sur les modèles irréversibles.  
Für Flügel mit über 1,8 m Länge wird in jedem Fall die Installation eines Elektroschlusses empfohlen, auch bei selbsthemmenden Modellen.



# HD.35

Centrales de contrôle  
Steuereinheiten

BRAINY	78
CIDRA-RI-C	78
DREAMY	79

>

**Usage collectif-industriel**  
**Gewerbliche und industrielle Nutzung**



L'huile à haut indice de viscosité garantit des performances élevées même aux basses températures et donc une forte réduction de l'usure des composants.

Das hochviskose Öl garantiert auch bei niedrigen Temperaturen maximale Leistungen und minimiert den Verschleiß der Komponenten.

**NOUVEAU MOTEUR ÉLECTRIQUE**  
**NEUER ELEKTROMOTOR**

m

**3,5 m**/max

kg

**500 kg**/max



### Alignement automatique

L'articulation arrière à pivot facilite l'installation en compensant les défauts d'alignement éventuels du portail.

### Sécurité et fluidité des manœuvres

Le ralentissement hydraulique en fermeture, réglable, assure des manœuvres extrêmement silencieuses et fluides. En évitant les forts impacts contre les butées mécaniques, il limite les risques de ruptures dans l'installation.

### Des performances exceptionnelles

Le nouveau moteur électrique garantit des performances hors pair, une meilleure poussée et un usage encore plus intensif.

### Débloccage avec clé personnalisée

### Réversibilité facilitée (version SA)

La version avec débloccage automatique (SA) des modèles HYDRO permet de déplacer le vantail moteur à l'arrêt sans aucun effort. Contrairement aux modèles réversibles (non SA), grâce à un système particulier de débrayage automatique, quand l'automatisme est arrêté ce sera possible ouvrir le vantail et manœuvrer le portail avec grande facilité, sans avoir besoin d'exercer une pression particulière. Il est nécessaire d'utiliser une serrure électrique.

### Selbstausrichtung

Das hintere Bolzengelenk erleichtert die Installation und gleicht eventuelle Fluchtungsfehler des Tors aus.

### Sicherheit und flüssige Bewegungen

Die einstellbare hydraulische Verlangsamung beim Schließen sorgt für maximale Laufruhe und flüssige Bewegungen. Durch Vermeidung des starken Anstoßens gegen die mechanischen Endanschläge wird ferner das Risiko von Beschädigungen an der Anlage verringert.

### Höchstleistungen

Der neue Elektromotor garantiert höchste Leistungen, größere Schubkraft und ermöglicht einen noch intensiveren Betrieb.

### Entriegelung mit kundenspezifischem Schlüssel

### Erleichterte Umkehrbarkeit (Ausführung SA)

Die Ausführung mit automatischer Entriegelung (SA) der Modelle HYDRO ermöglicht die mühelose Bewegung des Tors bei stillstehendem Motor. Im Unterschied zu den nicht selbsthemmenden Modellen (ohne SA), kann der Torflügel dank eines besonderen Systems zur automatischen Entriegelung bei stillstehendem Antrieb geöffnet werden und das Tor extrem leicht und ohne Druckausübung bewegt werden. Dazu ist ein Elektroschloss erforderlich.

**SA**  
version  
available



m/max  
3,5

kg/max  
500



### Fiabilité et matériaux de grande qualité

Tige en acier chromé et profils en aluminium anodisé garantissent une résistance maximale aux agents atmosphériques.

Les vis réglatrices de poussée en laiton permettent un meilleur réglage de la force pour une sécurité anti-écrasement maximale.

### Zuverlässigkeit und hochwertige Werkstoffe

Kolbenstange aus verchromtem Stahl und Profile aus eloxiertem Aluminium garantieren höchste Beständigkeit gegen atmosphärische Einflüsse. Bypassventile aus Messing zur besseren Kraftregulierung gewährleisten maximalen Quetschschutz.

### Parfait réglage de la course

L'articulation avant à rotule et réglable permet un réglage précis de la course, ce qui représente un avantage de poids sur les portails dont l'alignement n'est pas parfait.

### Perfekte Hubeinstellung

Das verstellbare vordere Kugelgelenk ermöglicht die perfekte Hubeinstellung und stellt somit die optimale Lösung auch bei Installation auf nicht perfekt gefluchteten Toren dar.

### Grande facilité d'installation et d'entretien

Les borniers intégrés dans le bouchon d'huile facilitent et accélèrent l'installation. De plus, le remplacement du câble d'alimentation est extrêmement facile et le contrôle du niveau d'huile est très simple, même si l'opérateur est déjà installé.

### Extrem einfache Installation und Wartung

In den Ölstopfen integrierte Klemmleisten erleichtern und beschleunigen die Installation. Außerdem sind der Austausch des Versorgungskabels und die Ölstandkontrolle auch bei bereits installiertem Antrieb bequem durchzuführen.

## Accessoires

### Zubehöre



#### DU.FIX

Contre plaque pour la fixation sur des piliers en pierre.

Gegenplatte zur Montage auf Steinsäulen.



#### HD.STC

Butée mécanique intérieure en ouverture et fermeture.

Mechanischer Endanschlag beim Öffnen und Schließen.



#### DU.V96

Serrure électrique 12 Vac/dc verticale fournie avec contre plaque et double cylindre. Elle permet le déblocage de l'intérieur et de l'extérieur.

Elektroschloss 12 VAC/DC, vertikal, mit Bodenverriegelung und doppeltem Zylinder. Ermöglicht Entriegelung von innen/außen.



#### E.LOCK

Serrure électrique 230 Vac verticale fournie avec contre plaque.

Elektroschloss 230 VAC, vertikal, mit Bodenverriegelung.



#### E.LOCKSE

Cylindre prolongé pour serrure électrique E.LOCK. Permet de déblocage de l'extérieur des portails jusqu'à 55 mm d'épaisseur.

Verlängerter Zylinder für das Elektroschloss E.LOCK. Ermöglicht die Entriegelung von außen bei Toren mit einer maximalen Stärke von 55 mm.



#### BIO OIL

Huile hydraulique biodégradable. Bidon de 2 litres.

Biologisch abbaubares Hydrauliköl. 2-Liter-Behälter.

## Versions disponibles

### Lieferbare Ausführungen



**schéma technique page 30**  
Technisches Schema auf Seite 30

Sans blocages (réversible)   Ohne Sperren (nicht selbsthemmend)	<b>HD.35</b>
Blocage en fermeture   Sperre beim Schließen	<b>HD.35C</b>
Blocage en ouverture et fermeture (irréversible)   Sperren beim Öffnen und Schließen (selbsthemmend)	<b>HD.35AC</b>
Débrayage automatique (réversibilité facilitée)   Automatische Entriegelung (erleichterte Reversibilität)	<b>HD.35SA</b>
Alimentation moteur   Versorgung Motor	230 Vac 50/60 Hz
Courant maximum absorbé   Max. Stromaufnahme	1,1 A
Puissance absorbée   Leistungsaufnahme	250 W
Débit de pompe   Pumpenleistung	1 l/min
Pression d'huile max   Max. Öldruck	33 bar
Poussée maximum   Max. Schubkraft	5000 N
Condensateur   Kondensator	10 µF
Course utile   Nutzhub	270 mm
Vitesse tige   Stangengeschwindigkeit	1,3 cm/s
Diamètre tige   Stangendurchmesser	20 mm
Ralentiement hydraulique   Hydraulische Verlangsamung	En fermeture   Beim Schließen
Articulations   Gelenke	Avant et arrière   Vorne und hinten
Protection thermique   Thermischer Schutz	150 °C
Température de fonctionnement   Betriebstemperatur	-20 °C + +50 °C
Indice de protection   Schutzart	IP55
Cycle de fonctionnement   Betriebszyklus	Usage intensif   Intensivbetrieb
Longueur max vantail   Max. Flügelänge	3,5 m*
Poids max vantail   Max. Flügelgewicht	500 kg
Huile   Öl	BIO OIL

\* Pour les vantaux de longueur supérieure à 1,8 m, il est conseillé d'installer une serrure électrique, même sur les modèles irréversibles.  
Für Flügel mit über 1,8 m Länge wird in jedem Fall die Installation eines Elektroschlusses empfohlen, auch bei selbsthemmenden Modellen.



# HD.40

Centrales de contrôle  
Steuereinheiten

BRAINY	78
CIDRA-RI-C	78
DREAMY	79

&gt;

**Usage industriel**  
**Industrielle Nutzung**



m

**4,0 m**/max

**NOUVEAU MOTEUR  
ÉLECTRIQUE  
NEUER  
ELEKTROMOTOR**

kg

**500 kg**/max



#### Alignement automatique

L'articulation arrière à pivot facilite l'installation en compensant les défauts d'alignement éventuels du portail.

#### Sécurité et fluidité des manœuvres

Le ralentissement hydraulique en fermeture, réglable, assure des manœuvres extrêmement silencieuses et fluides. En évitant les forts impacts contre les butées mécaniques, il limite les risques de ruptures dans l'installation.

#### Des performances exceptionnelles

Le nouveau moteur électrique garantit des performances hors pair, une meilleure poussée et un usage encore plus intensif.

#### Débloccage avec clé personnalisée

#### Selbstausrichtung

Das hintere Bolzengelenk erleichtert die Installation und gleicht eventuelle Fluchtungsfehler des Tors aus.

#### Sicherheit und flüssige Bewegungen

Die einstellbare hydraulische Verlangsamung beim Schließen sorgt für maximale Laufruhe und flüssige Bewegungen. Durch Vermeidung des starken Anstoßens gegen die mechanischen Endanschläge wird ferner das Risiko von Beschädigungen an der Anlage verringert.

#### Höchstleistungen

Der neue Elektromotor garantiert höchste Leistungen, größere Schubkraft und ermöglicht einen noch intensiveren Betrieb.

#### Entriegelung mit kundenspezifischem Schlüssel





m/max  
4,0

kg/max  
500



### Fiabilité et matériaux de grande qualité

Tige en acier chromé et profils en aluminium anodisé garantissent une résistance maximale aux agents atmosphériques.

Les vis réglatrices de poussée en laiton permettent un meilleur réglage de la force pour une sécurité anti-écrasement maximale.

### Zuverlässigkeit und hochwertige Werkstoffe

Kolbenstange aus verchromtem Stahl und Profile aus eloxiertem Aluminium garantieren höchste Beständigkeit gegen atmosphärische Einflüsse. Bypassventile aus Messing zur besseren Kraftregulierung gewährleisten maximalen Quetschschutz.

### Grande facilité d'installation et d'entretien

Les borniers intégrés dans le bouchon d'huile facilitent et accélèrent l'installation. De plus, le remplacement du câble d'alimentation est extrêmement facile et le contrôle du niveau d'huile est très simple, même si l'opérateur est déjà installé.

### Extrem einfache Installation und Wartung

In den Ölstopfen integrierte Klemmleisten erleichtern und beschleunigen die Installation. Außerdem sind der Austausch des Versorgungskabels und die Ölstandkontrolle auch bei bereits installiertem Antrieb bequem durchzuführen.

## Accessoires

### Zubehöre



#### DU.FIX

Contre plaque pour la fixation sur des piliers en pierre.

Gegenplatte zur Montage auf Steinsäulen.



#### HD.STC

Butée mécanique intérieure en ouverture et fermeture.

Mechanischer Endanschlag beim Öffnen und Schließen.



#### DU.V96

Serrure électrique 12 Vac/dc verticale fournie avec contre plaque et double cylindre. Elle permet le déblocage de l'intérieur et de l'extérieur.

Elektroschloss 12 VAC/DC, vertikal, mit Bodenverriegelung und doppeltem Zylinder. Ermöglicht Entriegelung von innen/außen.



#### E.LOCK

Serrure électrique 230 Vac verticale fournie avec contre plaque.

Elektroschloss 230 VAC, vertikal, mit Bodenverriegelung.



#### E.LOCKSE

Cylindre prolongé pour serrure électrique E.LOCK. Permet de déblocage de l'extérieur des portails jusqu'à 55 mm d'épaisseur.

Verlängerter Zylinder für das Elektroschloss E.LOCK. Ermöglicht die Entriegelung von außen bei Toren mit einer maximalen Stärke von 55 mm.



#### BIO OIL

Huile hydraulique biodégradable. Bidon de 2 litres.

Biologisch abbaubares Hydrauliköl. 2-Liter-Behälter.

## Versions disponibles

### Lieferbare Ausführungen

**schéma technique page 30**  
Technisches Schema auf Seite 30

Sans blocages (réversible)   Ohne Sperren (nicht selbsthemmend)	<b>HD.40</b>
Alimentation moteur   Versorgung Motor	230 Vac 50/60 Hz
Courant maximum absorbé   Max. Stromaufnahme	1,1 A
Puissance absorbée   Leistungsaufnahme	250 W
Débit de pompe   Pumpenleistung	1 l/min
Pression d'huile max   Max. Öldruck	33 bar
Poussée maximum   Max. Schubkraft	5000 N
Condensateur   Kondensator	10 µF
Course utile   Nutzhub	270 mm
Vitesse tige   Stangengeschwindigkeit	1 cm/s
Diamètre tige   Stangendurchmesser	20 mm
Ralentiement hydraulique   Hydraulische Verlangsamung	Non   Nein
Articulations   Gelenke	Arrière   Hinten
Protection thermique   Thermischer Schutz	150 °C
Température de fonctionnement   Betriebstemperatur	-15 °C + +50 °C
Indice de protection   Schutzart	IP55
Cycle de fonctionnement   Betriebszyklus	Usage intensif   Intensivbetrieb
Longueur max vantail   Max. Flügelänge	4,0 m*
Poids max vantail   Max. Flügelgewicht	500 kg
Huile   Öl	HYDRO OIL

\* Pour les vantaux de longueur supérieure à 1,8 m, il est conseillé d'installer une serrure électrique, même sur les modèles irréversibles.  
Für Flügel mit über 1,8 m Länge wird in jedem Fall die Installation eines Elektroschlusses empfohlen, auch bei selbsthemmenden Modellen.

# HD.45

Centrales de contrôle  
Steuereinheiten

BRAINY	78
CIDRA-RI-C	78
DREAMY	79

## Usage industriel Industrielle Nutzung



L'huile à haut indice de viscosité garantit des performances élevées même aux basses températures et donc une forte réduction de l'usure des composants.

Das hochviskose Öl garantiert auch bei niedrigen Temperaturen maximale Leistungen und minimiert den Verschleiß der Komponenten.



**NOUVEAU MOTEUR  
ÉLECTRIQUE  
NEUER  
ELEKTROMOTOR**

**4,5 m**/max

**500 kg**/max



### Alignement automatique

L'articulation arrière à pivot facilite l'installation en compensant les défauts d'alignement éventuels du portail.

### Sécurité et fluidité des manœuvres

Le ralentissement hydraulique en fermeture, réglable, assure des manœuvres extrêmement silencieuses et fluides. En évitant les forts impacts contre les butées mécaniques, il limite les risques de ruptures dans l'installation.

### Des performances exceptionnelles

Le nouveau moteur électrique garantit des performances hors pair, une meilleure poussée et un usage encore plus intensif.

### Débloccage avec clé personnalisée

### Selbstausrichtung

Das hintere Bolzengelenk erleichtert die Installation und gleicht eventuelle Fluchtungsfehler des Tors aus.

### Sicherheit und flüssige Bewegungen

Die einstellbare hydraulische Verlangsamung beim Schließen sorgt für maximale Laufruhe und flüssige Bewegungen. Durch Vermeidung des starken Anstoßens gegen die mechanischen Endanschläge wird ferner das Risiko von Beschädigungen an der Anlage verringert.

### Höchstleistungen

Der neue Elektromotor garantiert höchste Leistungen, größere Schubkraft und ermöglicht einen noch intensiveren Betrieb.

### Entriegelung mit kundenspezifischem Schlüssel



m/max  
4,5

kg/max  
500



### Fiabilité et matériaux de grande qualité

Tige en acier chromé et profils en aluminium anodisé garantissent une résistance maximale aux agents atmosphériques.

Les vis réglatrices de poussée en laiton permettent un meilleur réglage de la force pour une sécurité anti-écrasement maximale.

### Zuverlässigkeit und hochwertige Werkstoffe

Kolbenstange aus verchromtem Stahl und Profile aus eloxiertem Aluminium garantieren höchste Beständigkeit gegen atmosphärische Einflüsse. Bypassventile aus Messing zur besseren Kraftregulierung gewährleisten maximalen Quetschschutz.

### Parfait réglage de la course

L'articulation avant à rotule et réglable permet un réglage précis de la course, ce qui représente un avantage de poids sur les portails dont l'alignement n'est pas parfait.

### Perfekte Hubeinstellung

Das verstellbare vordere Kugelgelenk ermöglicht die perfekte Hubeinstellung und stellt somit die optimale Lösung auch bei Installation auf nicht perfekt gefluchteten Toren dar.

### Grande facilité d'installation et d'entretien

Les borniers intégrés dans le bouchon d'huile facilitent et accélèrent l'installation. De plus, le remplacement du câble d'alimentation est extrêmement facile et le contrôle du niveau d'huile est très simple, même si l'opérateur est déjà installé.

### Extrem einfache Installation und Wartung

In den Ölstopfen integrierte Klemmleisten erleichtern und beschleunigen die Installation. Außerdem sind der Austausch des Versorgungskabels und die Ölstandkontrolle auch bei bereits installiertem Antrieb bequem durchzuführen.

## Accessoires

### Zubehöre



#### DU.FIX

Contre plaque pour la fixation sur des piliers en pierre.

Gegenplatte zur Montage auf Steinsäulen.



#### HD.STC

Butée mécanique intérieure en ouverture et fermeture.

Mechanischer Endanschlag beim Öffnen und Schließen.



#### DU.V96

Serrure électrique 12 Vac/dc verticale fournie avec contre plaque et double cylindre. Elle permet le déblocage de l'intérieur et de l'extérieur.

Elektroschloss 12 VAC/DC, vertikal, mit Bodenverriegelung und doppeltem Zylinder. Ermöglicht Entriegelung von innen/außen.



#### E.LOCK

Serrure électrique 230 Vac verticale fournie avec contre plaque.

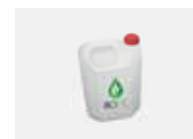
Elektroschloss 230 VAC, vertikal, mit Bodenverriegelung.



#### E.LOCKSE

Cylindre prolongé pour serrure électrique E.LOCK. Permet de déblocage de l'extérieur des portails jusqu'à 55 mm d'épaisseur.

Verlängerter Zylinder für das Elektroschloss E.LOCK. Ermöglicht die Entriegelung von außen bei Toren mit einer maximalen Stärke von 55 mm.



#### BIO OIL

Huile hydraulique biodégradable. Bidon de 2 litres.

Biologisch abbaubares Hydrauliköl. 2-Liter-Behälter.

## Versions disponibles

### Lieferbare Ausführungen



**schéma technique page 30**  
Technisches Schema auf Seite 30

Sans blocages (réversible)   Ohne Sperren (nicht selbsthemmend)	<b>HD.45</b>
Alimentation moteur   Versorgung Motor	230 Vac 50/60 Hz
Courant maximum absorbé   Max. Stromaufnahme	1,1 A
Puissance absorbée   Leistungsaufnahme	250 W
Débit de pompe   Pumpenleistung	0,75 l/min
Pression d'huile max   Max. Öldruck	33 bar
Poussée maximum   Max. Schubkraft	5000 N
Condensateur   Kondensator	10 µF
Course utile   Nutzhub	270 mm
Vitesse tige   Stangengeschwindigkeit	1 cm/s
Diamètre tige   Stangendurchmesser	20 mm
Ralentissement hydraulique   Hydraulische Verlangsamung	En fermeture   Beim Schließen
Articulations   Gelenke	Avant et arrière   Vorne und hinten
Protection thermique   Thermischer Schutz	150 °C
Température de fonctionnement   Betriebstemperatur	-20 °C + +50 °C
Indice de protection   Schutzart	IP55
Cycle de fonctionnement   Betriebszyklus	Usage intensif   Intensivbetrieb
Longueur max vantail   Max. Flügelänge	4,5 m*
Poids max vantail   Max. Flügelgewicht	500 kg
Huile   Öl	BIO OIL

\* Pour les vantaux de longueur supérieure à 1,8 m, il est conseillé d'installer une serrure électrique, même sur les modèles irréversibles.  
Für Flügel mit über 1,8 m Länge wird in jedem Fall die Installation eines Elektroschlusses empfohlen, auch bei selbsthemmenden Modellen.



# HD.50

Centrales de contrôle  
Steuereinheiten

BRAINY	78
CIDRA-RI-C	78
DREAMY	79

>

**Usage industriel**  
Industrielle Nutzung



L'huile à haut indice de viscosité garantit des performances élevées même aux basses températures et donc une forte réduction de l'usure des composants.

Das hochviskose Öl garantiert auch bei niedrigen Temperaturen maximale Leistungen und minimiert den Verschleiß der Komponenten.

**NOUVEAU MOTEUR ÉLECTRIQUE**  
**NEUER ELEKTROMOTOR**

m

**5,0 m**/max

kg

**500 kg**/max



### Alignement automatique

L'articulation arrière à pivot facilite l'installation en compensant les défauts d'alignement éventuels du portail.

### Sécurité et fluidité des manœuvres

Le ralentissement hydraulique en fermeture, réglable, assure des manœuvres extrêmement silencieuses et fluides. En évitant les forts impacts contre les butées mécaniques, il limite les risques de ruptures dans l'installation.

### Des performances exceptionnelles

Le nouveau moteur électrique garantit des performances hors pair, une meilleure poussée et un usage encore plus intensif.

### Déblocage avec clé personnalisée

### Réversibilité facilitée (version SA)

La version avec déblocage automatique (SA) des modèles HYDRO permet de déplacer le vantail moteur à l'arrêt sans aucun effort. Contrairement aux modèles réversibles (non SA), grâce à un système particulier de débrayage automatique, quand l'automatisme est arrêté ce sera possible ouvrir le vantail et manœuvrer le portail avec grande facilité, sans avoir besoin d'exercer une pression particulière. Il est nécessaire d'utiliser une serrure électrique.

### Selbstausrichtung

Das hintere Bolzengelenk erleichtert die Installation und gleicht eventuelle Fluchtungsfehler des Tors aus.

### Sicherheit und flüssige Bewegungen

Die einstellbare hydraulische Verlangsamung beim Schließen sorgt für maximale Laufruhe und flüssige Bewegungen. Durch Vermeidung des starken Anstoßens gegen die mechanischen Endanschläge wird ferner das Risiko von Beschädigungen an der Anlage verringert.

### Höchstleistungen

Der neue Elektromotor garantiert höchste Leistungen, größere Schubkraft und ermöglicht einen noch intensiveren Betrieb.

### Entriegelung mit kundenspezifischem Schlüssel

### Erleichterte Umkehrbarkeit (Ausführung SA)

Die Ausführung mit automatischer Entriegelung (SA) der Modelle HYDRO ermöglicht die mühelose Bewegung des Tors bei stillstehendem Motor. Im Unterschied zu den nicht selbsthemmenden Modellen (ohne SA), kann der Torflügel dank eines besonderen Systems zur automatischen Entriegelung bei stillstehendem Antrieb geöffnet werden und das Tor extrem leicht und ohne Druckausübung bewegt werden. Dazu ist ein Elektroschloss erforderlich.

**SA**  
version  
available



m/max  
5,0

kg/max  
500



### Fiabilité et matériaux de grande qualité

Tige en acier chromé et profils en aluminium anodisé garantissent une résistance maximale aux agents atmosphériques. Les vis régulatrices de poussée en laiton permettent un meilleur réglage de la force pour une sécurité anti-écrasement maximale.

### Zuverlässigkeit und hochwertige Werkstoffe

Kolbenstange aus verchromtem Stahl und Profile aus eloxiertem Aluminium garantieren höchste Beständigkeit gegen atmosphärische Einflüsse. Bypassventile aus Messing zur besseren Kraftregulierung gewährleisten maximalen Quetschschutz.



### Parfait réglage de la course

L'articulation avant à rotule et réglable permet un réglage précis de la course, ce qui représente un avantage de poids sur les portails dont l'alignement n'est pas parfait.

### Perfekte Hubeinstellung

Das verstellbare vordere Kugelgelenk ermöglicht die perfekte Hubeinstellung und stellt somit die optimale Lösung auch bei Installation auf nicht perfekt gefluchteten Toren dar.



### Grande facilité d'installation et d'entretien

Les borniers intégrés dans le bouchon d'huile facilitent et accélèrent l'installation. De plus, le remplacement du câble d'alimentation est extrêmement facile et le contrôle du niveau d'huile est très simple, même si l'opérateur est déjà installé.

### Extrem einfache Installation und Wartung

In den Ölstopfen integrierte Klemmleisten erleichtern und beschleunigen die Installation. Außerdem sind der Austausch des Versorgungskabels und die Ölstandkontrolle auch bei bereits installiertem Antrieb bequem durchzuführen.

## Accessoires

### Zubehöre



#### DU.FIX

Contre plaque pour la fixation sur des piliers en pierre.

Gegenplatte zur Montage auf Steinsäulen.



#### HD.STL

Buté mécanique intérieure en ouverture et fermeture.

Mechanischer Endanschlag beim Öffnen und Schließen.



#### DU.V96

Serrure électrique 12 Vac/dc verticale fournie avec contre plaque et double cylindre. Elle permet le déblocage de l'intérieur et de l'extérieur.

Elektroschloss 12 VAC/DC, vertikal, mit Bodenverriegelung und doppeltem Zylinder. Ermöglicht Entriegelung von innen/außen.



#### E.LOCK

Serrure électrique 230 Vac verticale fournie avec contre plaque.

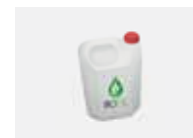
Elektroschloss 230 VAC, vertikal, mit Bodenverriegelung.



#### E.LOCKSE

Cylindre prolongé pour serrure électrique E.LOCK. Permet de débloquer de l'extérieur des portails jusqu'à 55 mm d'épaisseur.

Verlängerter Zylinder für das Elektroschloss E.LOCK. Ermöglicht die Entriegelung von außen bei Toren mit einer maximalen Stärke von 55 mm.



#### BIO OIL

Huile hydraulique biodégradable. Bidon de 2 litres.

Biologisch abbaubares Hydrauliköl. 2-Liter-Behälter.

## Versions disponibles

### Lieferbare Ausführungen



**schéma technique page 30**  
Technisches Schema auf Seite 30

Sans blocages (réversible)   Ohne Sperren (nicht selbsthemmend)	<b>HD.50</b>
Blocage en fermeture   Sperre beim Schließen	<b>HD.50C</b>
Blocage en ouverture et fermeture (irréversible)   Sperren beim Öffnen und Schließen (selbsthemmend)	<b>HD.50AC</b>
Débrayage automatique (réversibilité facilitée)   Automatische Entriegelung (erleichterte Reversibilität)	<b>HD.50SA</b>
Version rapide sans butées mécaniques (réversible)   Schnelle Ausführung ohne Sperren (nicht selbsthemmend)	<b>HD.50V</b>
Version rapide avec blocage en ouverture et fermeture (irréversible)   Schnelle Ausführung mit Sperren beim Öffnen und Schließen (selbsthemmend)	<b>HD.50VAC</b>
Alimentation moteur   Versorgung Motor	230 Vac 50/60 Hz
Courant maximum absorbé   Max. Stromaufnahme	1,1 A
Puissance absorbée   Leistungsaufnahme	250 W
Débit de pompe   Pumpenleistung	0,75 l/min
Pression d'huile max   Max. Öldruck	33 bar
Poussée maximum   Max. Schubkraft	5000 N
Condensateur   Kondensator	10 µF
Course utile   Nutzhub	390 mm
Vitesse tige   Stangengeschwindigkeit	1 cm/s
Diamètre tige   Stangendurchmesser	20 mm
Ralentissement hydraulique   Hydraulische Verlangsamung	En fermeture   Beim Schließen
Articulations   Gelenke	Avant et arrière   Vorne und hinten
Protection thermique   Thermischer Schutz	150 °C
Température de fonctionnement   Betriebstemperatur	-20 °C + +50 °C
Indice de protection   Schutzart	IP55
Cycle de fonctionnement   Betriebszyklus	Usage intensif   Intensivbetrieb
Longueur max vantail   Max. Flügelänge	5,0 m*
Poids max vantail   Max. Flügelgewicht	500 kg
Huile   Öl	BIO OIL

\* Pour les vantaux de longueur supérieure à 1,8 m, il est conseillé d'installer une serrure électrique, même sur les modèles irréversibles.  
Für Flügel mit über 1,8 m Länge wird in jedem Fall die Installation eines Elektroschlusses empfohlen, auch bei selbsthemmenden Modellen.



# HD.80

Centrales de contrôle  
Steuereinheiten

BRAINY	78
CIDRA-RI-C	78
DREAMY	79

&gt;

**Usage industriel**  
**Industrielle Nutzung**



L'huile à haut indice de viscosité garantit des performances élevées même aux basses températures et donc une forte réduction de l'usure des composants.

Das hochviskose Öl garantiert auch bei niedrigen Temperaturen maximale Leistungen und minimiert den Verschleiß der Komponenten.



**NOUVEAU MOTEUR  
ÉLECTRIQUE  
NEUER  
ELEKTROMOTOR**

m

**8,0 m**/max

kg

**1000 kg**/max



#### Solutions techniques innovantes

Le nouveau distributeur réversible est réalisé sans soupapes afin de réduire au minimum les interventions d'entretien et garantir une très haute fiabilité.

#### Haute intensité d'utilisation

Grâce au réservoir allongé et au nouveau moteur électrique plus puissant, entièrement immergé dans l'huile, il est possible d'obtenir un usage encore plus intensif.

#### Alignement automatique

Les étriers renforcés et les articulations arrière et avant simplifient l'installation, même de portails qui ne sont pas parfaitement alignés.

#### Des performances exceptionnelles

Avec un moteur électrique qui en fait le plus puissant de sa catégorie, il atteint une force de poussée de 10.000 N.

#### Innovative technische Lösungen

Der neue, umkehrbare Verteiler ist ventillos, um den Wartungsaufwand auf ein Minimum zu reduzieren und höchste Zuverlässigkeit zu gewährleisten.

#### Erhöhte Nutzungsintensität

Der längere Tank und der neue, stärkere Elektromotor, der vollständig im Ölbad eingetaucht ist, erlauben einen noch intensiveren Gebrauch.

#### Selbstausrichtung

Verstärkte Halterungen sowie das Vorhandensein der hinteren und vorderen Gelenke erleichtern die Installationsarbeiten auch bei nicht perfekt gefluchteten Toren.

#### Höchstleistungen

Der Antrieb garantiert dank des Elektromotors, mit dem er ausgestattet ist, eine maximale Schubkraft von 10.000 N und ist damit der stärkste in seiner Klasse.

m/max  
8,0kg/max  
1000**Sécurité et précision de manœuvre**

Les vis réglatrices de poussée en laiton et le double ralentissement assurent une précision de manœuvre et une sécurité maximales de l'automatisme.

**Sicherheit und Genauigkeit bei den Manövern**

Die Krafteinstellschrauben aus Messing und die doppelte Verlangsamung sorgen für höchste Bewegungspräzision und Sicherheit der Anlage.

**Fiabilité et matériaux de grande qualité**

Le distributeur, la culasse, le culot et le piston sont réalisés en aluminium anodisé et usiné, garantissant ainsi une précision maximale des composants qui se traduit par des performances et une fiabilité optimales.

**Zuverlässigkeit und hochwertige Werkstoffe**

Verteiler, Zylinderkopf, Bodenplatte und Kolben bestehen aus eloxiertem, bearbeitetem Aluminium, um maximale Präzision der Komponenten und entsprechend optimale Leistung und Zuverlässigkeit zu garantieren.

**Grande facilité d'installation et d'entretien**

Les câblages ont encore été simplifiés par la présence du bornier qui permet de remplacer facilement et rapidement le câble d'alimentation.

**Extrem einfache Installation und Wartung**

Noch einfachere Verkabelung dank der Klemmleiste, die den schnellen und leichten Austausch des Versorgungskabels ermöglicht.

**Accessoires**

## Zubehöre

**DU.V96**

Serrure électrique 12 Vac/dc verticale fournie avec contre plaque et double cylindre. Elle permet le déblocage de l'intérieur et de l'extérieur.

Elektroschloss 12 VAC/DC, vertikal, mit Bodenverriegelung und doppeltem Zylinder. Ermöglicht Entriegelung von innen/außen.

**E.LOCK**

Serrure électrique 230 Vac verticale fournie avec contre plaque. Elektroschloss 230 VAC, vertikal, mit Bodenverriegelung.

**E.LOCKSE**

Cylindre prolongé pour serrure électrique E.LOCK. Permet de débloquer de l'extérieur des portails jusqu'à 55 mm d'épaisseur.

Verlängerter Zylinder für das Elektroschloss E.LOCK. Ermöglicht die Entriegelung von außen bei Toren mit einer maximalen Stärke von 55 mm.

**BIO OIL**

Huile hydraulique biodégradable. Bidon de 2 litres.

Biologisch abbaubares Hydrauliköl. 2-Liter-Behälter.

**Versions disponibles**

## Lieferbare Ausführungen



**schéma technique page 30**  
Technisches Schema auf Seite 30

Sans blocages (réversible)   Ohne Sperren (nicht selbsthemmend)	<b>HD.80</b>
Alimentation moteur   Versorgung Motor	230 Vac 50/60 Hz
Courant maximum absorbé   Max. Stromaufnahme	1,3 A
Puissance absorbée   Leistungsaufnahme	250 W
Débit de pompe   Pumpenleistung	0,75 l/min
Pression d'huile max   Max. Öldruck	50 bar
Poussée maximum   Max. Schubkraft	10000 N
Condensateur   Kondensator	10 µF
Course utile   Nutzhub	390 mm
Vitesse tige   Stangengeschwindigkeit	0,75 cm/s
Diamètre tige   Stangendurchmesser	22 mm
Ralentissement hydraulique en fermeture   Hydraulische Verlangsamung beim Schließen	Réglable   Einstellbar
Ralentissement hydraulique en ouverture   Hydraulische Verlangsamung beim Öffnen	Fixe   Fest
Articulations   Gelenke	Avant et arrière   Vorne und hinten
Protection thermique   Thermischer Schutz	150 °C
Température de fonctionnement   Betriebstemperatur	-20 °C + +50 °C
Indice de protection   Schutzart	IP55
Cycle de fonctionnement   Betriebszyklus	Usage intensif   Intensivbetrieb
Longueur max vantail   Max. Flügelänge	8,0 m*
Poids max vantail   Max. Flügelgewicht	1000 kg
Huile   Öl	BIO OIL

\* Pour les vantaux de longueur supérieure à 1,8 m, il est conseillé d'installer une serrure électrique, même sur les modèles irréversibles.  
Für Flügel mit über 1,8 m Länge wird in jedem Fall die Installation eines Elektroschlusses empfohlen, auch bei selbsthemmenden Modellen.





# SB.25

Centrales de contrôle  
Steuereinheiten

BRAINY	78
CIDRA-RI-C	78
DREAMY	79

>

**Usage résidentiel-collectif**  
Private und gewerbliche Nutzung



L'huile à haut indice de viscosité garantit des performances élevées même aux basses températures et donc une forte réduction de l'usure des composants.

Das hochviskose Öl garantiert auch bei niedrigen Temperaturen maximale Leistungen und minimiert den Verschleiß der Komponenten.

**NOUVEAU MOTEUR ÉLECTRIQUE**  
NEUER ELEKTROMOTOR

m

**2,5 m**/max

kg

**500 kg**/max

### Sécurité et fiabilité maximales

Le monobloc compact a été conçu pour garantir une sécurité maximale. Les connexions internes réduisent le risque de fuites d'huile.

### Parfaite symétrie

Le même moteur peut être installé sur les vantaux droits ou gauches.

### Maximale Sicherheit und Zuverlässigkeit

Für maximale Sicherheit konzipierte, kompakte Monoblock-Bauweise. Innenliegende Anschlüsse verringern das Risiko von Ölverlusten.

### Perfekte Symmetrie

Derselbe Antrieb kann wahlweise auf rechten oder linken Flügeln montiert werden.







### Matériaux de grande qualité

Réalisé avec des matériaux de très grande qualité. Profils et têtes en aluminium anodisé anti-corrosion, cannes de piston en acier avec nickelage chimique «Niploy» et bouchon en aluminium de protection des soupapes métalliques de réglage. Piston entièrement en aluminium.

### Hochwertige Werkstoffe

Aus besonders hochwertigen Materialien hergestellt. Profile und Kopfteile aus gegen Korrosion geschütztem eloxiertem Aluminium, Zylinderrohre aus Stahl mit NIPLOY-Behandlung und Aluminiumdeckel zum Schutz der Regelventile aus Metall. Kolben vollständig aus Aluminium gefertigt.

### Sécurité et précision de manœuvre

Les vis réglatrices de poussée en laiton et le double ralentissement assurent une précision de manœuvre et une sécurité maximales de l'automatisme.

### Sicherheit und Genauigkeit bei den Manövern

Die Krafteinstellschrauben aus Messing und die doppelte Verlangsamung sorgen für höchste Bewegungspräzision und Sicherheit der Anlage.

### Grande facilité d'installation

Grâce à la centrale hydraulique assemblée en un seul bloc avec le vérin, l'installation est extrêmement simple et aisée. La boîte de fondation autoporteuse permet de remplacer l'opérateur sans besoin de démonter le portail.

### Extrem einfache Installation

Einfache Installation dank einteilig mit dem Hydrauliksteuergerät in Monoblock-Bauweise verbundenem Zylinder. Der selbsttragende Fundamentkasten ermöglicht außerdem den Austausch des Antriebe ohne Ausbau des vorhandenen Tors.



m/max  
2,5

kg/max  
500

## Accessoires

### Zubehöre



#### SB.KL

Débrayage par clé personnalisée.  
Entriegelung mit kundenspezifischem Schlüssel.

#### SB.SL

Débrayage par levier.  
Entriegelung mit Hebel.

#### SB.BUSH

Douille avec platine soudée pour modèles réversibles.  
Buchse mit angeschweißter Platte für nicht selbsthemmende Modelle.

#### SB.FB

Caisse de fondation en cataphorèse et couvercle en inox. Angle d'ouverture maximum de 100°. Avec douille.  
Selbsttragender Fundamentkasten mit Kataphorese-Behandlung und Edelstahl-Deckel. Max. Öffnungswinkel 100°. Mit Buchse.

#### DU.V96

Serrure électrique 12 Vac/dc verticale fournie avec contre plaque et double cylindre. Elle permet le déblocage de l'intérieur et de l'extérieur.  
Elektroschloss 12 VAC/DC, vertikal, mit Bodenverriegelung und doppeltem Zylinder. Ermöglicht Entriegelung von innen/außen.

#### E.LOCK

Serrure électrique 230 Vac verticale fournie avec platine de butée.  
Elektroschloss 230 VAC, vertikal, mit Bodenverriegelung.

#### E.LOCKSE

Cylindre prolongé pour serrure électrique E.LOCK. Permet de déblocage de l'extérieur des portails jusqu'à 55 mm d'épaisseur.  
Verlängerter Zylinder für das Elektroschloss E.LOCK. Ermöglicht die Entriegelung von außen bei Toren mit einer maximalen Stärke von 55 mm.

#### BIO OIL

Huile hydraulique biodégradable. Bidon de 2 litres.  
Biologisch abbaubares Hydrauliköl. 2-Liter-Behälter.

## Versions disponibles

### Lieferbare Ausführungen



### schéma technique page 31

Technisches Schema auf Seite 31

Blocage en ouverture et fermeture (irréversible)   Sperren beim Öffnen und Schließen (selbsthemmend)	<b>SB.25AC</b>
Alimentation moteur   Versorgung Motor	230 Vac 50/60 Hz
Courant maximum absorbé   Max. Stromaufnahme	1,1 A
Puissance absorbée   Leistungsaufnahme	250 W
Débit de pompe   Pumpenleistung	1 l/min
Pression d'huile max   Max. Öldruck	30 bar
Couple max   Max. Drehmoment	450 Nm
Condensateur   Kondensator	10 µF
Vitesse angulaire   Winkelgeschwindigkeit	9° /s
Ralentissement hydraulique   Hydraulische Verlangsamung	En ouverture-fermeture   Beim Öffnen-Schließen
Protection thermique   Thermischer Schutz	150 °C
Température de fonctionnement   Betriebstemperatur	-20 °C + +50 °C
Indice de protection   Schutzart	IP55
Cycle de fonctionnement   Betriebszyklus	Usage intensif   Intensivbetrieb
Temps d'ouverture 90° (sans ralentissement)   Öffnungszeit 90° (ohne Verlangsamung)	10 s
Angle de rotation freinage en fermeture   Drehwinkel Bremsen bei Schließen	Fixe 10°   Fest 10°
Angle de rotation freinage en ouverture   Drehwinkel Bremsen bei Öffnen	Compris entre 80°+100° Zwischen 80° und 100°
Angle de rotation max utilisable   Max. nutzbarer Drehwinkel	100°
Longueur max vantail   Max. Flügellänge	2,5 m
Poids max vantail   Max. Flügelgewicht	500 kg
Poids   Gewicht	15 kg
Huile   Öl	BIO OIL



# SB.35

Centrales de contrôle  
Steuereinheiten

BRAINY	78
CIDRA-RI-C	78
DREAMY	79

>

**Usage collectif-industriel**  
**Gewerbliche und industrielle Nutzung**



L'huile à haut indice de viscosité garantit des performances élevées même aux basses températures et donc une forte réduction de l'usure des composants.

Das hochviskose Öl garantiert auch bei niedrigen Temperaturen maximale Leistungen und minimiert den Verschleiß der Komponenten.

**NOUVEAU MOTEUR ÉLECTRIQUE**  
**NEUER ELEKTROMOTOR**

m

**3,5 m**/max

kg

**800 kg**/max

### Sécurité et fiabilité maximales

Le monobloc compact a été conçu pour garantir une sécurité maximale. Les connexions internes réduisent le risque de fuites d'huile.

### Parfaite symétrie

Le même moteur peut être installé sur les vantaux droits ou gauches.

### Maximale Sicherheit und Zuverlässigkeit

Für maximale Sicherheit konzipierte, kompakte Monoblock-Bauweise. Innenliegende Anschlüsse verringern das Risiko von Ölverlusten.

### Perfekte Symmetrie

Derselbe Antrieb kann wahlweise auf rechten oder linken Flügeln montiert werden.





m/max  
3,5

kg/max  
800



### Matériaux de grande qualité

Réalisé avec des matériaux de très grande qualité. Profils et têtes en aluminium anodisé anti-corrosion, cannes de piston en acier avec nickelage chimique «Niploy» et bouchon en aluminium de protection des soupapes métalliques de réglage. Piston entièrement en aluminium.

### Hochwertige Werkstoffe

Aus besonders hochwertigen Materialien hergestellt. Profile und Kopfteile aus gegen Korrosion geschütztem eloxiertem Aluminium, Zylinderrohre aus Stahl mit NIPLOY-Behandlung und Aluminiumdeckel zum Schutz der Regelventile aus Metall. Kolben vollständig aus Aluminium gefertigt.

### Sécurité et précision de manœuvre

Les vis réglatrices de poussée en laiton et le double ralentissement assurent une précision de manœuvre et une sécurité maximales de l'automatisme.

### Sicherheit und Genauigkeit bei den Manövern

Die Krafteinstellschrauben aus Messing und die doppelte Verlangsamung sorgen für höchste Bewegungspräzision und Sicherheit der Anlage.

### Grande facilité d'installation

Grâce à la centrale hydraulique assemblée en un seul bloc avec le vérin, l'installation est extrêmement simple et aisée. La boîte de fondation autoporteuse permet de remplacer l'opérateur sans besoin de démonter le portail.

### Extrem einfache Installation

Einfache Installation dank einteilig mit dem Hydrauliksteuergerät in Monoblock-Bauweise verbundenem Zylinder. Der selbsttragende Fundamentkasten ermöglicht außerdem den Austausch des Antriebe ohne Ausbau des vorhandenen Tors.

## Accessoires

### Zubehöre



#### SB.KL

Débrayage par clé personnalisée.

Entriegelung mit kundenspezifischem Schlüssel.

#### SB.SL

Débrayage par levier.

Entriegelung mit Hebel.

#### SB.BUSH

Douille avec platine soudée pour modèles réversibles.

Buchse mit angeschweißter Platte für nicht selbsthemmende Modelle.

#### SB.FB

Caisse de fondation en cataphorèse et couvercle en inox. Angle d'ouverture maximum de 100°. Avec douille.

Selbsttragender Fundamentkasten mit Kataphorese-Behandlung und Edelstahl-Deckel. Max. Öffnungswinkel 100°. Mit Buchse.

#### DU.V96

Serrure électrique 12 Vac/dc verticale fournie avec contre plaque et double cylindre. Elle permet le déblocage de l'intérieur et de l'extérieur.

Elektroschloss 12 VAC/DC, vertikal, mit Bodenverriegelung und doppeltem Zylinder. Ermöglicht Entriegelung von innen/außen.

#### E.LOCK

Serrure électrique 230 Vac verticale fournie avec platine de butée.

Elektroschloss 230 VAC, vertikal, mit Bodenverriegelung.

#### E.LOCKSE

Cylindre prolongé pour serrure électrique E.LOCK. Permet de déblocquer de l'extérieur des portails jusqu'à 55 mm d'épaisseur.

Verlängerter Zylinder für das Elektroschloss E.LOCK. Ermöglicht die Entriegelung von außen bei Toren mit einer maximalen Stärke von 55 mm.

#### BIO OIL

Huile hydraulique biodégradable. Bidon de 2 litres.

Biologisch abbaubares Hydrauliköl. 2-Liter-Behälter.

## Versions disponibles

### Lieferbare Ausführungen



### schéma technique page 31

Technisches Schema auf Seite 31

Sans blocages (réversible)   Ohne Sperren (nicht selbsthemmend)	<b>SB.35</b>
Blocage en ouverture et fermeture (irréversible)   Sperren beim Öffnen und Schließen (selbsthemmend)	<b>SB.35AC</b>
Alimentation moteur   Versorgung Motor	230 Vac 50/60 Hz
Courant maximum absorbé   Max. Stromaufnahme	1,1 A
Puissance absorbée   Leistungsaufnahme	250 W
Débit de pompe   Pumpenleistung	0,75 l/min
Pression d'huile max   Max. Öldruck	30 bar
Couple max   Max. Drehmoment	450 Nm
Condensateur   Kondensator	10 µF
Vitesse angulaire   Winkelgeschwindigkeit	6° /s
Ralentissement hydraulique   Hydraulische Verlangsamung	En ouverture-fermeture   Beim Öffnen-Schließen
Protection thermique   Thermischer Schutz	150 °C
Température de fonctionnement   Betriebstemperatur	-20 °C + +50 °C
Indice de protection   Schutzart	IP55
Cycle de fonctionnement   Betriebszyklus	Usage intensif   Intensivbetrieb
Temps d'ouverture 90° (sans ralentissement)   Öffnungszeit 90° (ohne Verlangsamung)	15 s
Angle de rotation freinage en fermeture   Drehwinkel Bremsen bei Schließen	Fixe 10°   Fest 10°
Angle de rotation freinage en ouverture   Drehwinkel Bremsen bei Öffnen	Compris entre 80°+100° Zwischen 80° und 100°
Angle de rotation max utilisable   Max. nutzbarer Drehwinkel	100°
Longueur max vantail   Max. Flügellänge	3,5 m*
Poids max vantail   Max. Flügengewicht	800 kg
Poids   Gewicht	15 kg
Huile   Öl	BIO OIL

\* Pour les vantaux de longueur supérieure à 2,5 m, il est conseillé d'installer une serrure électrique.  
Für Flügel mit über 2,5 m Länge wird in jedem Fall die Installation eines Elektroschlusses empfohlen.



# SB.50

Centrales de contrôle  
Steuereinheiten

BRAINY	78
CIDRA-RI-C	78
DREAMY	79

>

**Usage collectif-industriel**  
**Gewerbliche und industrielle Nutzung**



L'huile à haut indice de viscosité garantit des performances élevées même aux basses températures et donc une forte réduction de l'usure des composants.

Das hochviskose Öl garantiert auch bei niedrigen Temperaturen maximale Leistungen und minimiert den Verschleiß der Komponenten.

**NOUVEAU MOTEUR ÉLECTRIQUE**  
**NEUER ELEKTROMOTOR**

m

**5,0 m**/max

kg

**500 kg**/max

#### Sécurité et fiabilité maximales

Le monobloc compact a été conçu pour garantir une sécurité maximale. Les connexions internes réduisent le risque de fuites d'huile.

#### Parfaite symétrie

Le même moteur peut être installé sur les vantaux droits ou gauches.

#### Maximale Sicherheit und Zuverlässigkeit

Für maximale Sicherheit konzipierte, kompakte Monoblock-Bauweise. Innenliegende Anschlüsse verringern das Risiko von Ölverlusten.

#### Perfekte Symmetrie

Derselbe Antrieb kann wahlweise auf rechten oder linken Flügeln montiert werden.





m/max  
5,0

kg/max  
800



### Matériaux de grande qualité

Réalisé avec des matériaux de très grande qualité. Profils et têtes en aluminium anodisé anti-corrosion, cannes de piston en acier avec nickelage chimique «Niploy» et bouchon en aluminium de protection des soupapes métalliques de réglage. Piston entièrement en aluminium.

### Hochwertige Werkstoffe

Aus besonders hochwertigen Materialien hergestellt. Profile und Kopfteile aus gegen Korrosion geschütztem eloxiertem Aluminium, Zylinderrohre aus Stahl mit NIPLOY-Behandlung und Aluminiumdeckel zum Schutz der Regelventile aus Metall. Kolben vollständig aus Aluminium gefertigt.

### Sécurité et précision de manœuvre

Les vis réglatrices de poussée en laiton et le double ralentissement assurent une précision de manœuvre et une sécurité maximales de l'automatisme.

### Sicherheit und Genauigkeit bei den Manövern

Die Krafteinstellschrauben aus Messing und die doppelte Verlangsamung sorgen für höchste Bewegungspräzision und Sicherheit der Anlage.

### Grande facilité d'installation

Grâce à la centrale hydraulique assemblée en un seul bloc avec le vérin, l'installation est extrêmement simple et aisée. La boîte de fondation autoporteuse permet de remplacer l'opérateur sans besoin de démonter le portail.

### Extrem einfache Installation

Einfache Installation dank einteilig mit dem Hydrauliksteuergerät in Monoblock-Bauweise verbundenem Zylinder. Der selbsttragende Fundamentkasten ermöglicht außerdem den Austausch des Antriebe ohne Ausbau des vorhandenen Tors.

## Accessoires

### Zubehöre



#### SB.KL

Débrayage par clé personnalisée.  
Entriégelung mit kundenspezifischem Schlüssel.

#### SB.SL

Débrayage par levier.  
Entriégelung mit Hebel.

#### SB.BUSH

Douille avec platine soudée pour modèles réversibles.  
Buchse mit angeschweißter Platte für nicht selbsthemmende Modelle.

#### SB.FB

Caisse de fondation en cataphorèse et couvercle en inox. Angle d'ouverture maximum de 100°. Avec douille.  
Selbsttragender Fundamentkasten mit Kataphorese-Behandlung und Edelstahl-Deckel. Max. Öffnungswinkel 100°. Mit Buchse.

#### DU.V96

Serrure électrique 12 Vac/dc verticale fournie avec contre plaque et double cylindre. Elle permet le déblocage de l'intérieur et de l'extérieur.  
Elektroschloss 12 VAC/DC, vertikal, mit Bodenverriegelung und doppeltem Zylinder. Ermöglicht Entriégelung von innen/außen.

#### E.LOCK

Serrure électrique 230 Vac verticale fournie avec platine de butée.  
Elektroschloss 230 VAC, vertikal, mit Bodenverriegelung.

#### E.LOCKSE

Cylindre prolongé pour serrure électrique E.LOCK. Permet de déblocer de l'extérieur des portails jusqu'à 55 mm d'épaisseur.  
Verlängerter Zylinder für das Elektroschloss E.LOCK. Ermöglicht die Entriégelung von außen bei Toren mit einer maximalen Stärke von 55 mm.

#### BIO OIL

Huile hydraulique biodégradable. Bidon de 2 litres.  
Biologisch abbaubares Hydrauliköl. 2-Liter-Behälter.

## Versions disponibles

### Lieferbare Ausführungen



### schéma technique page 31

Technisches Schema auf Seite 31

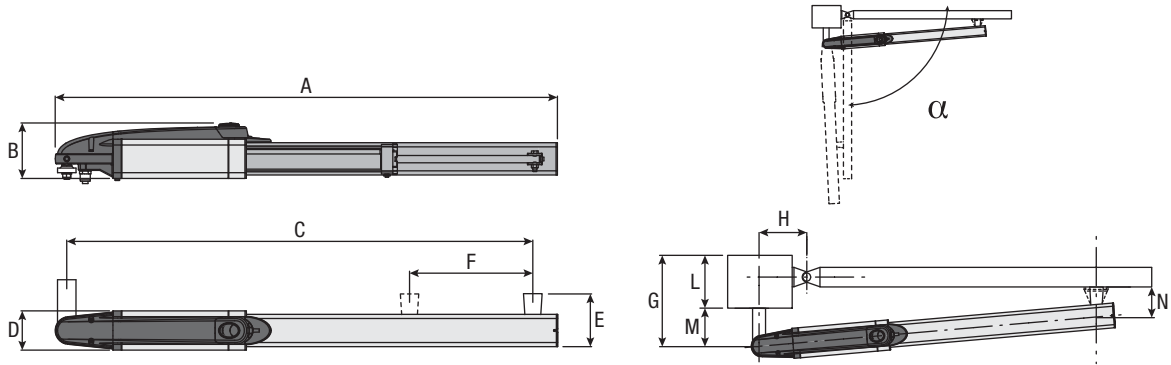
Sans blocages (réversible)   Ohne Sperren (nicht selbsthemmend)	<b>SB.50</b>
Alimentation moteur   Versorgung Motor	230 Vac 50/60 Hz
Courant maximum absorbé   Max. Stromaufnahme	1,1 A
Puissance absorbée   Leistungsaufnahme	250 W
Débit de pompe   Pumpenleistung	0,5 l/min
Pression d'huile max   Max. Öldruck	30 bar
Couple max   Max. Drehmoment	450 Nm
Condensateur   Kondensator	10 µF
Vitesse angulaire   Winkelgeschwindigkeit	4,5° /s
Ralentissement hydraulique   Hydraulische Verlangsamung	En ouverture-fermeture   Beim Öffnen-Schließen
Protection thermique   Thermischer Schutz	150 °C
Température de fonctionnement   Betriebstemperatur	-20 °C + +50 °C
Indice de protection   Schutzart	IP55
Cycle de fonctionnement   Betriebszyklus	Usage intensif   Intensivbetrieb
Temps d'ouverture 90° (sans ralentissement)   Öffnungszeit 90° (ohne Verlangsamung)	20 s
Angle de rotation freinage en fermeture   Drehwinkel Bremsen bei Schließen	Fixe 10°   Fest 10°
Angle de rotation freinage en ouverture   Drehwinkel Bremsen bei Öffnen	Compris entre 80°+100° Zwischen 80° und 100°
Angle de rotation max utilisable   Max. nutzbarer Drehwinkel	100°
Longueur max vantail   Max. Flügellänge	4,0 m*      5,0 m*
Poids max vantail   Max. Flügelgewicht	800 kg      500 kg
Poids   Gewicht	15 kg
Huile   Öl	BIO OIL

\* Pour les vantaux de longueur supérieure à 2,5 m, il est conseillé d'installer une serrure électrique.  
Für Flügel mit über 2,5 m Länge wird in jedem Fall die Installation eines Elektroschlusses empfohlen.

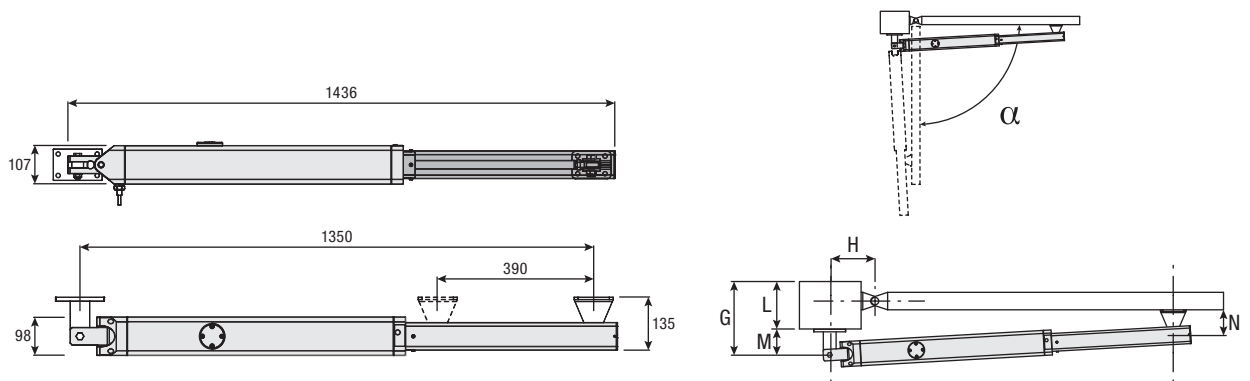


# HYDRO

Dimensions hors-tout  
Außenmaße



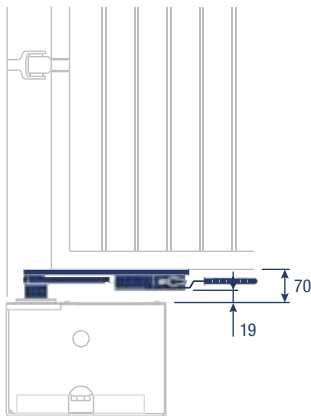
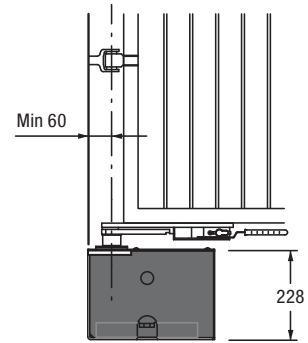
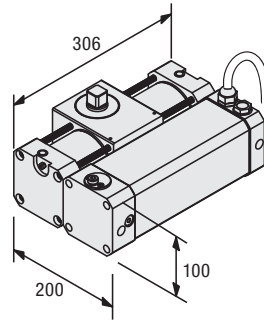
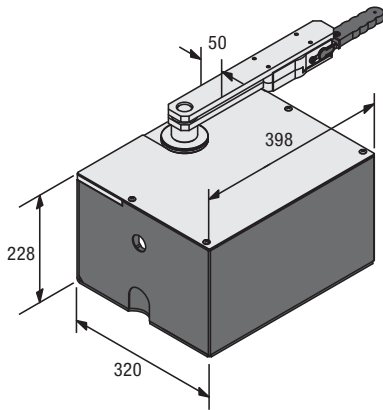
	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	F (mm)	$\alpha$	G (mm)	H (mm)	L (mm)	M (mm)	N (mm)	T (s)
<b>HD.18</b>	1087	120	1015	85	115	250	90°	125	125	85	50	80	21
							100°	115	115	75	50	80	19
							110°	110	110	65	50	80	17
<b>HD.25</b>	1087	120	1015	85	115	250	90°	125	125	85	50	80	21
							100°	115	115	75	50	80	19
							110°	110	110	65	50	80	17
<b>HD.30</b>	1177	120	1060	85	115	270	90°	125	125	85	50	80	22
							100°	115	115	75	50	80	20
							110°	110	110	65	50	80	18
<b>HD.35</b>	1177	120	1098	85	110	270	90°	135	135	85	50	75	22
							100°	125	125	75	50	75	20
							110°	115	115	65	50	75	18
<b>HD.40</b>	1177	120	1098	85	115	270	90°	135	135	85	50	75	28
							100°	125	125	75	50	75	25
							110°	115	115	65	50	75	23
<b>HD.45</b>	1177	120	1098	85	110	270	90°	135	135	85	50	75	28
							100°	125	125	75	50	75	25
							110°	115	115	65	50	75	23
<b>HD.50</b>	1417	120	1338	85	135	390	90°	195	195	145	50	100	40
							100°	180	180	145	50	100	36
							110°	130	170	120	50	100	30



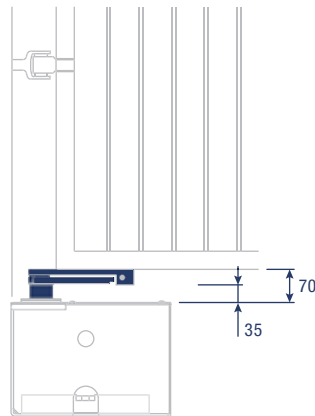
	Course Hub	$\alpha$	G (mm)	H (mm)	L (mm)	M (mm)	N (mm)	T (s)
<b>HD.80</b>	390 mm	90°	195	195	130	65	100	50
	390 mm	100°	180	180	115	65	100	50
	390 mm	110°	165	175	100	65	100	50
	383 mm	120°	140	175	65	65	100	49

# SUBWAY

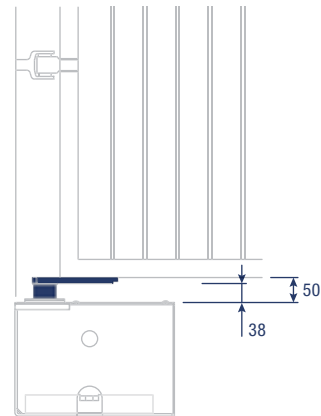
Dimensions hors-tout  
Außenmaße



**SB.KL**



**SB.SL**

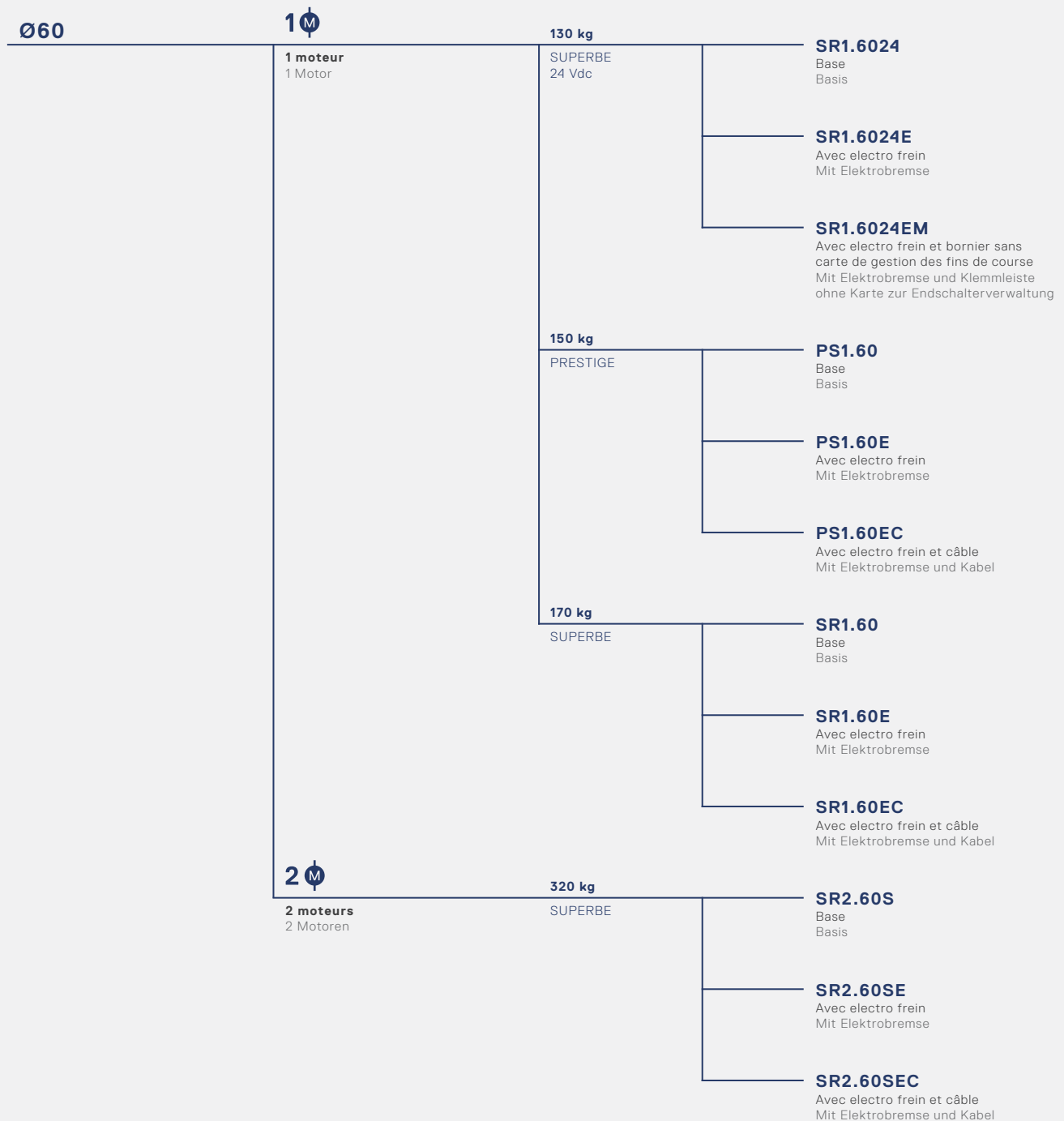


**SB.BUSH**



# Motorisations pour rideaux métalliques

## Antriebe für Rolll Tore





Ø76

1 

180 kg

**1 moteur**  
1 Motor

SUPERBE

**SR1.76**

Base  
Basis

**SR1.76E**

Avec electro frein  
Mit Elektrobremse

**SR1.76EC**

Avec electro frein et câble  
Mit Elektrobremse und Kabel

2 

320 kg

**2 moteurs**  
2 Motoren

SUPERBE

**SR2.76**

Base  
Basis

**SR2.76E**

Avec electro frein  
Mit Elektrobremse

**SR2.76EC**

Avec electro frein et câble  
Mit Elektrobremse und Kabel

# SR1.6024

Centrales de contrôle  
Steuereinheiten

CLR.LOGICA24	80
MIND TE M24	81
SA.24*	81

\* Seulement SR1.6024 et SR1.6024E  
Nur SR1.6024 und SR1.6024E

∅ **60 mm** (42/48 mm)\*

M **1**

kg **130 kg**/max

**5** years  
WARRANTY

**24**  
VDC



**NOUVEAU FLASQUE  
EN TECHNOPLYMÈRE  
NEUER FLANSCH  
AUS TECHNOPOLYMER**

### Solutions techniques innovantes

Le nouveau flasque en technopolymère haute performance permet une meilleure distribution de la charge radiale. Par rapport à la solution à roulements, il peut supporter des charges axiales très élevées et assurer une fiabilité maximale, même dans les installations difficiles ou caractérisées par des équilibrages imparfaits.

### Usage intensif et manœuvre d'urgence

La version 24 Vdc est l'idéal pour un usage intensif ou lorsqu'il est nécessaire de devoir manœuvrer le rideau en cas de coupure de courant par un kit de batteries ou un panneau solaire.

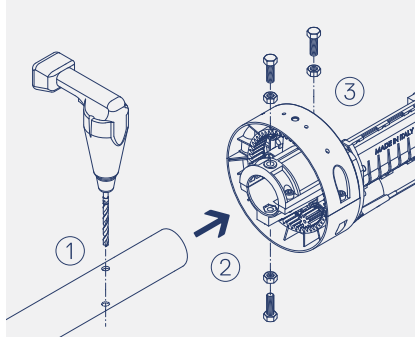
### Innovative technische Lösungen

Der neue Flansch aus hochleistungsfähigem Technopolymer erlaubt eine bessere Verteilung der Radialbelastung. Gegenüber der Lösung mit Lagern kann der Flansch sehr hohe Axiallasten aushalten und höchste Zuverlässigkeit auch unter schwierigen oder nicht optimal ausgeglichenen Installationsbedingungen gewährleisten.

### Intensive Nutzung und Notbetrieb

Die Ausführung mit 24 VDC ist besonders geeignet für Anwendungen mit speziellen Anforderungen, wie hohe Nutzungsintensität oder die Möglichkeit, den Rollladen auch bei Stromausfall mittels Batteriesatzes oder Solarmoduls betätigen zu können.





### Installation rapide en trois étapes

Pensée pour les fabricants de rideaux et de grilles métalliques afin de faciliter l'installation en quelques étapes. Pour installer SUPERBE, il suffit de percer un trou débouchant dans le tube du rideau, d'introduire le moteur dans le tube et de le fixer.

### Schnelle Installation in drei Schritten

Speziell konzipiert, um den Herstellern von Rollläden/Rollgittern die einfache Montage in wenigen Arbeitsschritten zu ermöglichen. Zur Installation von SUPERBE genügt es, ein Durchgangsloch auf dem Rollladenrohr zu bohren, den Motor in das Rohr einzusetzen und zu befestigen.



### Des performances hors pair

Grâce à l'engrenage en acier et à la largeur majorée de la couronne d'entraînement du rideau qui garantissent une prise maximale.

### Einzigartige Leistungen

Die Verstärkung der Zahngetriebe aus Stahl und des Antriebskranzes für den Rollladen garantieren optimalen Eingriff.



### Fonctionnement « homme mort »

Les modèles SR1.6024/SR1.6024E sont déjà équipés d'une centrale intégrée pour le fonctionnement « homme mort », qui permet à l'installateur de réduire de manière considérable les opérations de pose. Sur le modèle SR1.6024EM, ce type de fonctionnement est possible après son raccordement à la centrale de commande MIND TE M24/CLR.LOGICA24.

### Totmann Funktion

Die Modelle SR1.6024/SR1.6024E verfügen bereits über eine integrierte Steuerung für die Totmann Funktion und ermöglichen dem Installateur die erhebliche Verkürzung und Vereinfachung der Montagearbeiten. Beim Modell SR1.6024EM ist diese Betriebsart nur bei Anschluss an die Steuereinheit MIND TE M24/CLR.LOGICA24 möglich.

Ø  
60 mm

M 1

kg/max  
130

## Accessoires

### Zubehöre



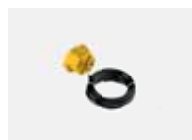
#### KSR60.42

Kit réductions pour diamètre 42 mm.  
Reduktionssatz für Durchmesser 42 mm.



#### KSR60.48

Kit réductions pour diamètre 48 mm.  
Reduktionssatz für Durchmesser 48 mm.



#### PSE.24

Electro frein pour SR1.6024.  
Elektrobremse für SR1.6024.



#### CABLE 4m

Câble de 4 mètres.  
4-Meter-Kabel.



#### BL.BS

Dispositif de commande électrique et manuelle protégé par un boîtier en aluminium avec clé anti-effraction.

Vorrichtung zur elektrischen und manuellen Steuerung, geschützt durch Aluminiumgehäuse und einbruchsickeeren Schlüssel.



#### BL.C

Clé pour BL.BS.  
Schlüssel für BL.BS.

## Versions disponibles

### Lieferbare Ausführungen

Base   Basis	<b>SR1.6024</b>
Avec electro frein inclus   Inklusive Elektrobremse	<b>SR1.6024E</b>
Avec electro frein et bornier sans carte de gestion des fins de course Mit Elektrobremse und Klemmleiste ohne Karte zur Endschalterverwaltung	<b>SR1.6024EM</b>
Alimentation moteur   Versorgung Motor	24 Vdc
Courant maximum absorbé   Max. Stromaufnahme	8,6 A
Puissance absorbée   Leistungsaufnahme	280 W
Couple maximum   Max. Drehmoment	130 Nm
Course maximum du rideau   Max. Rollladenhub	8 m
Vitesse d'ouverture à vide   Öffnungsgeschwindigkeit ohne Last	14 r.p.m.
Fin de course mécanique   Endschalter	Automatique   Automatikbetrieb
Température de fonctionnement   Betriebstemperatur	-20 °C + +50 °C
Indice de protection   Schutzart	IP X0
Classe d'isolement du moteur électrique   Schutzart des Elektromotors	F
Surface maximum du rideau   Max. Rollladenoberfläche	20 m <sup>2</sup>
Poids max. du rideau équilibré   Max. Gewicht des ausgewuchteten Rollladens	130 kg
Diamètre de l'axe du rideau   Durchmesser Rollladenachse	60 mm (42/48 mm)*
Diamètre de la poulie   Scheibendurchmesser	200 / 220 mm
Lubrification   Schmierung	Graisse   Fett
Poids   Gewicht	4,7 kg

\* Diamètres d'arbre de 48 mm possibles avec accessoires KSR60.42/KSR60.48. | Schaftdurchmesser 42/48 mm möglich mit Zubehör KSR60.42/KSR60.48.

# SR1.60

Centrales de contrôle  
Steuereinheiten

DREAMY	79
UP	79
DIL	80

Ø **60 mm** (42/48 mm)\*

M **1**

kg **170 kg**/max

**5**  
years  
WARRANTY



**NOUVEAU FLASQUE  
EN TECHNOPLYMÈRE  
NEUER FLANSCH  
AUS TECHNOPOLYMER**

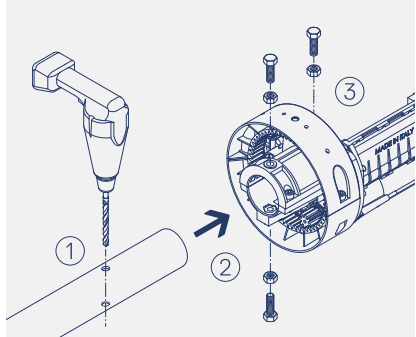
### Solutions techniques innovantes

Le nouveau flasque en technopolymère haute performance permet une meilleure distribution de la charge radiale. Par rapport à la solution à roulements, il peut supporter des charges axiales très élevées et assurer une fiabilité maximale, même dans les installations difficiles ou caractérisées par des équilibrages imparfaits.

### Innovative technische Lösungen

Der neue Flansch aus hochleistungsfähigem Technopolymer erlaubt eine bessere Verteilung der Radialbelastung. Gegenüber der Lösung mit Lagern kann der Flansch sehr hohe Axiallasten aushalten und höchste Zuverlässigkeit auch unter schwierigen oder nicht optimal ausgeglichenen Installationsbedingungen gewährleisten.





### Installation rapide en trois étapes

Pensée pour les fabricants de rideaux et de grilles métalliques afin de faciliter l'installation en quelques étapes. Pour installer SUPERBE, il suffit de percer un trou débouchant dans le tube du rideau, d'introduire le moteur dans le tube et de le fixer.

### Schnelle Installation in drei Schritten

Speziell konzipiert, um den Herstellern von Rollläden/Rollgittern die einfache Montage in wenigen Arbeitsschritten zu ermöglichen. Zur Installation von SUPERBE genügt es, ein Durchgangsloch auf dem Rollladenrohr zu bohren, den Motor in das Rohr einzusetzen und zu befestigen.



### Des performances hors pair

Grâce à l'engrenage en acier et à la largeur majorée de la couronne d'entraînement du rideau qui garantissent une prise maximale.

### Einzigartige Leistungen

Die Verstärkung der Zahngetriebe aus Stahl und des Antriebskranzes für den Rollladen garantieren optimalen Eingriff.



### Auto-apprentissage des positions de fin de course

Le nouveau fin de course, caractérisé par la rapidité des connexions et une alimentation intégrée pour le electro frein, permet la régulation automatique du mouvement en ouverture et en fermeture.

### Selbstlernfunktion der Endschalterpositionen

Der neue Endschalter, der sich durch Schnellanschluss und integrierte Versorgung der Elektrobremse auszeichnet, erlaubt die automatische Einstellung beim Öffnen und Schließen.

∅  
60 mm

M 1

kg/max  
170

## Accessoires

### Zubehöre



#### KSR60.42

Kit réductions pour diamètre 42 mm.  
Reduktionssatz für Durchmesser 42 mm.



#### KSR60.48

Kit réductions pour diamètre 48 mm.  
Reduktionssatz für Durchmesser 48 mm.



#### SRE.X1

Electro frein pour SR1.60/SR1.76.  
Elektrobremse für SR1.60/SR1.76.



#### CABLE 4m

Câble de 4 mètres.  
4-Meter-Kabel.



#### BL.BS

Dispositif de commande électrique et manuelle protégé par un boîtier en aluminium avec clé anti-effraction.

Vorrichtung zur elektrischen und manuellen Steuerung, geschützt durch Aluminiumgehäuse und einbruchsicheren Schlüssel.



#### BL.C

Clé pour BL.BS.  
Schlüssel für BL.BS.

## Versions disponibles

### Lieferbare Ausführungen

Base   Basis	<b>SR1.60</b>
Avec electro frein inclus   Inklusive Elektrobremse	<b>SR1.60E</b>
Avec electro frein et câble de 4-m inclus   Mit Elektrobremse und 4-m-Kabel	<b>SR1.60EC</b>
Alimentation moteur   Versorgung Motor	230 Vac 50/60 Hz
Courant maximum absorbé   Max. Stromaufnahme	3,1 A
Puissance absorbée   Leistungsaufnahme	690 W / 720 W with SRE.X1
Couple maximum   Max. Drehmoment	170 Nm
Condensateur   Kondensator	20 µF
Course maximum du rideau   Max. Rollladenhub	8 m
Vitesse d'ouverture à vide   Öffnungsgeschwindigkeit ohne Last	10 r.p.m.
Fin de course mécanique   Endschalter	Automatique   Automatikbetrieb
Température de fonctionnement   Betriebstemperatur	-20 °C + +50 °C
Indice de protection   Schutzart	IP X0
Classe d'isolement du moteur électrique   Schutzart des Elektromotors	F
Surface maximum du rideau   Max. Rollladenoberfläche	22 m <sup>2</sup>
Poids max. du rideau équilibré   Max. Gewicht des ausgewuchteten Rollladens	170 kg
Diamètre de l'axe du rideau   Durchmesser Rollladenachse	60 mm (42/48 mm)*
Diamètre de la poulie   Scheibendurchmesser	200 / 220 mm
Lubrification   Schmierung	Graisse   Fett
Poids   Gewicht	5,4 kg

\* Diamètres d'arbre de 48 mm possibles avec accessoires KSR60.42/KSR60.48. | Schaftdurchmesser 42/48 mm möglich mit Zubehör KSR60.42/KSR60.48.

# SR2.60

Centrales de contrôle  
Steuereinheiten

DREAMY	79
UP	79
DIL	80

∅ **60 mm** (42/48 mm)\*

M **2**

kg **320 kg**/max

**5**  
years  
WARRANTY



**NOUVEAU FLASQUE  
EN TECHNOPLYMÈRE  
NEUER FLANSCH  
AUS TECHNOPOLYMER**

### Solutions techniques innovantes

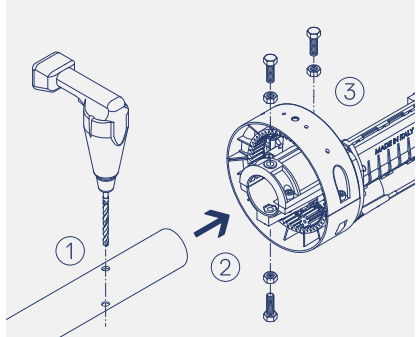
Le nouveau flasque en technopolymère haute performance permet une meilleure distribution de la charge radiale. Par rapport à la solution à roulements, il peut supporter des charges axiales très élevées et assurer une fiabilité maximale, même dans les installations difficiles ou caractérisées par des équilibrages imparfaits.

### Innovative technische Lösungen

Der neue Flansch aus hochleistungsfähigem Technopolymer erlaubt eine bessere Verteilung der Radialbelastung. Gegenüber der Lösung mit Lagern kann der Flansch sehr hohe Axiallasten aushalten und höchste Zuverlässigkeit auch unter schwierigen oder nicht optimal ausgeglichenen Installationsbedingungen gewährleisten.







### Installation rapide en trois étapes

Pensée pour les fabricants de rideaux et de grilles métalliques afin de faciliter l'installation en quelques étapes. Pour installer SUPERBE, il suffit de percer un trou débouchant dans le tube du rideau, d'introduire le moteur dans le tube et de le fixer.

### Schnelle Installation in drei Schritten

Speziell konzipiert, um den Herstellern von Rollläden/Rollgittern die einfache Montage in wenigen Arbeitsschritten zu ermöglichen. Zur Installation von SUPERBE genügt es, ein Durchgangsloch auf dem Rollladenrohr zu bohren, den Motor in das Rohr einzusetzen und zu befestigen.



### Des performances hors pair

Grâce à l'engrenage en acier et à la largeur majorée de la couronne d'entraînement du rideau qui garantissent une prise maximale.

### Einzigartige Leistungen

Die Verstärkung der Zahngetriebe aus Stahl und des Antriebskranzes für den Rollladen garantieren optimalen Eingriff.



### Auto-apprentissage des positions de fin de course

Le nouveau fin de course, caractérisé par la rapidité des connexions et une alimentation intégrée pour le electro frein, permet la régulation automatique du mouvement en ouverture et en fermeture.

### Selbstlernfunktion der Endschalterpositionen

Der neue Endschalter, der sich durch Schnellanschluss und integrierte Versorgung der Elektrobremse auszeichnet, erlaubt die automatische Einstellung beim Öffnen und Schließen.

∅  
60 mm

M 2

kg/max  
320

## Accessoires

### Zubehöre



#### KSR60.42

Kit réductions pour diamètre 42 mm.

Reduktionssatz für Durchmesser 42 mm.



#### KSR60.48

Kit réductions pour diamètre 48 mm.

Reduktionssatz für Durchmesser 48 mm.



#### SRE.X2

Electro frein pour SR2.60/SR2.76.

Elektrobremse für SR2.60/SR2.76.



#### CABLE 4m

Câble de 4 mètres, 4-Meter-Kabel.



#### BL.BS

Dispositif de commande électrique et manuelle protégé par un boîtier en aluminium avec clé anti-effraction.

Vorrichtung zur elektrischen und manuellen Steuerung, geschützt durch Aluminiumgehäuse und einbruchssicheren Schlüssel.



#### BL.C

Clé pour BL.BS.

Schlüssel für BL.BS.

## Versions disponibles

### Lieferbare Ausführungen

Base   Basis	<b>SR2.60S</b>
Avec electro frein inclus   Inklusive Elektrobremse	<b>SR2.60SE</b>
Avec electro frein et câble de 4 m inclus   Mit Elektrobremse und 4-m-Kabel	<b>SR2.60SEC</b>
Alimentation moteur   Versorgung Motor	230 Vac 50/60 Hz
Courant maximum absorbé   Max. Stromaufnahme	5,4 A
Puissance absorbée   Leistungsaufnahme	1045 W / 1075 W with SRE.X2
Couple maximum   Max. Drehmoment	320 Nm
Condensateur   Kondensator	16+16 µF
Course maximum du rideau   Max. Rollladenhub	8 m
Vitesse d'ouverture à vide   Öffnungsgeschwindigkeit ohne Last	10 r.p.m.
Fin de course mécanique   Endschalter	Automatique   Automatikbetrieb
Température de fonctionnement   Betriebstemperatur	-20 °C + +50 °C
Indice de protection   Schutzart	IP X0
Classe d'isolement du moteur électrique   Schutzart des Elektromotors	F
Surface maximum du rideau   Max. Rollladenoberfläche	32 m <sup>2</sup>
Poids max. du rideau équilibré   Max. Gewicht des ausgewuchteten Rollladens	320 kg
Diamètre de l'axe du rideau   Durchmesser Rollladenachse	60 mm (42/48 mm)*
Diamètre de la poulie   Scheibendurchmesser	200 / 220 mm
Lubrification   Schmierung	Graisse   Fett
Poids   Gewicht	9,3 kg

\* Diamètres d'arbre de 48 mm possibles avec accessoires KSR60.42/KSR60.48. | Schaftdurchmesser 42/48 mm möglich mit Zubehör KSR60.42/KSR60.48.

# SR1.76

Centrales de contrôle  
Steuereinheiten

DREAMY	79
UP	79
DIL	80

∅ **76 mm**

M **1**

kg **180 kg**/max

## Des projets solides

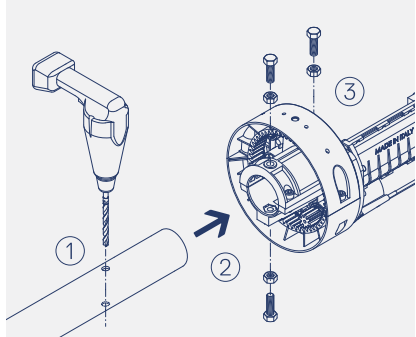
Solidité et résistance grâce  
aux roulements à billes métalliques.

## Bewährte Konstruktionsentscheidungen

Robustheit und Beständigkeit  
dank metallischer Kugellager.







### Installation rapide en trois étapes

Pensée pour les fabricants de rideaux et de grilles métalliques afin de faciliter l'installation en quelques étapes. Pour installer SUPERBE, il suffit de percer un trou débouchant dans le tube du rideau, d'introduire le moteur dans le tube et de le fixer.

### Schnelle Installation in drei Schritten

Speziell konzipiert, um den Herstellern von Rollläden/Rollgittern die einfache Montage in wenigen Arbeitsschritten zu ermöglichen. Zur Installation von SUPERBE genügt es, ein Durchgangsloch auf dem Rollladenrohr zu bohren, den Motor in das Rohr einzusetzen und zu befestigen.

### Auto-apprentissage des positions de fin de course

Le nouveau fin de course, caractérisé par la rapidité des connexions et une alimentation intégrée pour le electro frein, permet la régulation automatique du mouvement en ouverture et en fermeture.

### Selbstlernfunktion der Endschalterpositionen

Der neue Endschalter, der sich durch Schnellanschluss und integrierte Versorgung der Elektrobremse auszeichnet, erlaubt die automatische Einstellung beim Öffnen und Schließen.

## Accessoires

### Zubehöre



#### SRE.X1

Electro frein pour SR1.60/SR1.76.  
Elektrobremse für SR1.60/SR1.76.



#### CABLE 4m

Câble de 4 mètres.  
4-Meter-Kabel.



#### BL.BS

Dispositif de commande électrique et manuelle protégé par un boîtier en aluminium avec clé anti-effraction.

Vorrichtung zur elektrischen und manuellen Steuerung, geschützt durch Aluminiumgehäuse und einbruchssicheren Schlüssel.



#### BL.C

Clé pour BL.BS.  
Schlüssel für BL.BS.

## Versions disponibles

### Lieferbare Ausführungen

Base   Basis	<b>SR1.76</b>
Avec electro frein inclus   Inklusive Elektrobremse	<b>SR1.76E</b>
Avec electro frein et câble de 4-m inclus   Mit Elektrobremse und 4-m-Kabel	<b>SR1.76EC</b>
Alimentation moteur   Versorgung Motor	230 Vac 50/60 Hz
Courant maximum absorbé   Max. Stromaufnahme	3,23 A
Puissance absorbée   Leistungsaufnahme	786 W / 816 W with SRE.X1
Couple maximum   Max. Drehmoment	212 Nm
Condensateur   Kondensator	25 µF
Course maximum du rideau   Max. Rollladenhub	8 m
Vitesse d'ouverture à vide   Öffnungsgeschwindigkeit ohne Last	8,4 r.p.m.
Fin de course mécanique   Endschalter	Automatique   Automatikbetrieb
Température de fonctionnement   Betriebstemperatur	-20 °C + +50 °C
Indice de protection   Schutzart	IP X0
Classe d'isolement du moteur électrique   Schutzart des Elektromotors	F
Surface maximum du rideau   Max. Rollladenoberfläche	22 m <sup>2</sup>
Poids max. du rideau équilibré   Max. Gewicht des ausgewuchteten Rollladens	180 kg
Diamètre de l'axe du rideau   Durchmesser Rollladenachse	76 mm
Diamètre de la poulie   Scheibendurchmesser	240 mm
Lubrification   Schmierung	Graisse   Fett
Poids   Gewicht	7 kg

# SR2.76

Centrales de contrôle  
Steuereinheiten

DREAMY	79
UP	79
DIL	80

∅ **76 mm**

M **2**

kg **320 kg**/max

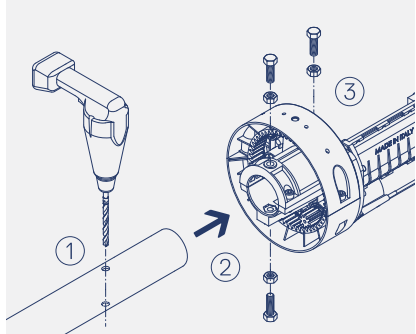
## Des projets solides

Solidité et résistance grâce  
aux roulements à billes métalliques.

## Bewährte Konstruktionsentscheidungen

Robustheit und Beständigkeit  
dank metallischer Kugellager.





### Installation rapide en trois étapes

Pensée pour les fabricants de rideaux et de grilles métalliques afin de faciliter l'installation en quelques étapes. Pour installer SUPERBE, il suffit de percer un trou débouchant dans le tube du rideau, d'introduire le moteur dans le tube et de le fixer.

### Schnelle Installation in drei Schritten

Speziell konzipiert, um den Herstellern von Rollläden/Rollgittern die einfache Montage in wenigen Arbeitsschritten zu ermöglichen. Zur Installation von SUPERBE genügt es, ein Durchgangsloch auf dem Rollladenrohr zu bohren, den Motor in das Rohr einzusetzen und zu befestigen.

### Auto-apprentissage des positions de fin de course

Le nouveau fin de course, caractérisé par la rapidité des connexions et une alimentation intégrée pour le electro frein, permet la régulation automatique du mouvement en ouverture et en fermeture.

### Selbstlernfunktion der Endschalterpositionen

Der neue Endschalter, der sich durch Schnellanschluss und integrierte Versorgung der Elektrobremse auszeichnet, erlaubt die automatische Einstellung beim Öffnen und Schließen.

## Accessoires

### Zubehöre



#### SRE.X2

Electro frein pour SR2.60/SR2.76.  
Elektrobremse für SR2.60/SR2.76.



#### CABLE 4m

Câble de 4 mètres.  
4-Meter-Kabel.



#### BL.BS

Dispositif de commande électrique et manuelle protégé par un boîtier en aluminium avec clé anti-effraction.

Vorrichtung zur elektrischen und manuellen Steuerung, geschützt durch Aluminiumgehäuse und einbruchsicheren Schlüssel.



#### BL.C

Clé pour BL.BS.  
Schlüssel für BL.BS.

## Versions disponibles

### Lieferbare Ausführungen

Base   Basis	<b>SR2.76</b>
Avec electro frein inclus   Inklusive Elektrobremse	<b>SR2.76E</b>
Avec electro frein et câble de 4-m inclus   Mit Elektrobremse und 4-m-Kabel	<b>SR2.76EC</b>
Alimentation moteur   Versorgung Motor	230 Vac 50/60 Hz
Courant maximum absorbé   Max. Stromaufnahme	5,4 A
Puissance absorbée   Leistungsaufnahme	1018 W / 1048 W with SRE.X2
Couple maximum   Max. Drehmoment	377 Nm
Condensateur   Kondensator	16+16 µF
Course maximum du rideau   Max. Rollladenhub	8 m
Vitesse d'ouverture à vide   Öffnungsgeschwindigkeit ohne Last	8,4 r.p.m.
Fin de course mécanique   Endschalter	Automatique   Automatikbetrieb
Température de fonctionnement   Betriebstemperatur	-20 °C + +50 °C
Indice de protection   Schutzart	IP X0
Classe d'isolement du moteur électrique   Schutzart des Elektromotors	F
Surface maximum du rideau   Max. Rollladenoberfläche	32 m <sup>2</sup>
Poids max. du rideau équilibré   Max. Gewicht des ausgewuchteten Rollladens	320 kg
Diamètre de l'axe du rideau   Durchmesser Rollladenachse	76 mm
Diamètre de la poulie   Scheibendurchmesser	240 mm
Lubrification   Schmierung	Graisse   Fett
Poids   Gewicht	8 kg



# PS1.60

Centrales de contrôle  
Steuereinheiten

DREAMY	79
UP	79
DIL	80

∅ **60 mm** (42/48 mm)\*

M **1**

kg **150 kg**/max

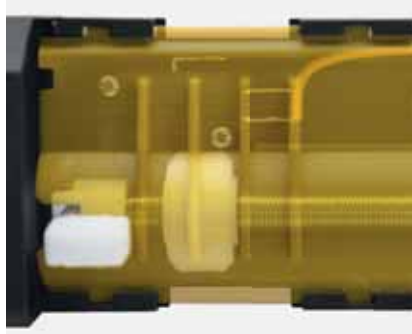
## Matériaux de grande qualité

La couronne d'entraînement du rideau en aluminium garantit une haute résistance et des performances élevées.

## Hochwertige Werkstoffe

Der Zahnkranz aus Aluminium garantiert Widerstandsfähigkeit und höchste Leistungen.





### Précision des fins de course

Fins de course semi-automatiques à réglage micrométrique en ouverture et en fermeture.

### Genauigkeit der Endschalter

Mit halbautomatischem Endschalter mit mikrometrischer Einstellung für Öffnen und Schließen.

## Accessoires

Zubehöre



### KR60.42

Kit réductions pour diamètre 42 mm.  
Reduktionssatz für Durchmesser 42 mm.



### KR60.48

Kit réductions pour diamètre 48 mm.  
Reduktionssatz für Durchmesser 48 mm.



### PSE.X1

Electro frein pour PS1.60.  
Elektrobremse für PS1.60.



### CABLE 4m

Câble de 4 mètres.  
4-Meter-Kabel.



### BL.BS

Dispositif de commande électrique et manuelle protégé par un boîtier en aluminium avec clé anti-effraction.

Vorrichtung zur elektrischen und manuellen Steuerung, geschützt durch Aluminiumgehäuse und einbruchssicheren Schlüssel.



### BL.C

Clé pour BL.BS.  
Schlüssel für BL.BS.

## Versions disponibles

Lieferbare Ausführungen

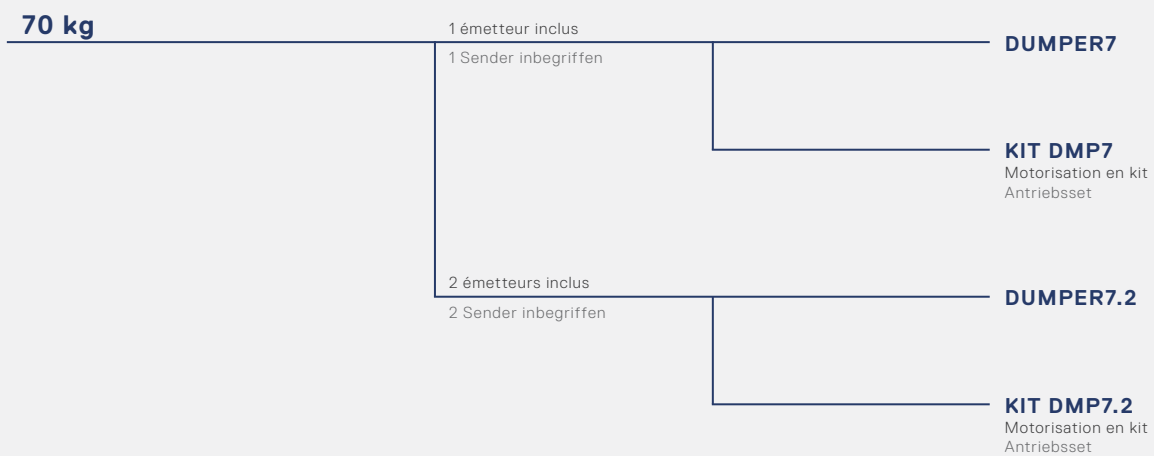
Base   Basis	<b>PS1.60</b>
Avec electro frein inclus   Inklusive Elektrobremse	<b>PS1.60E</b>
Avec electro frein et câble de 4-m inclus   Mit Elektrobremse und 4-m-Kabel	<b>PS1.60EC</b>
Alimentation moteur   Versorgung Motor	230 Vac 50/60 Hz
Courant maximum absorbé   Max. Stromaufnahme	2,83 A
Puissance absorbée   Leistungsaufnahme	593 W / 623 W with PSE.X1
Couple maximum   Max. Drehmoment	150 Nm
Condensateur   Kondensator	16 µF
Course maximum du rideau   Max. Rollladenhub	7 m
Vitesse d'ouverture à vide   Öffnungsgeschwindigkeit ohne Last	10 r.p.m.
Fin de course mécanique   Endschalter	Manuelle   Handbetrieb
Température de fonctionnement   Betriebstemperatur	-20 °C + +50 °C
Indice de protection   Schutzart	IP X0
Classe d'isolement du moteur électrique   Schutzart des Elektromotors	F
Surface maximum du rideau   Max. Rollladenoberfläche	20 m <sup>2</sup>
Poids max. du rideau équilibré   Max. Gewicht des ausgewuchteten Rollladens	150 kg
Diamètre de l'axe du rideau   Durchmesser Rollladenachse	60 mm (42/48 mm)*
Diamètre de la poulie   Scheibendurchmesser	200 / 220 mm
Lubrification   Schmierung	Graisse   Fett
Poids   Gewicht	6,8 kg

\* Diamètres d'arbre de 48 mm possibles avec accessoires KR60.42/KR60.48. | Schaftdurchmesser 42/48 mm möglich mit Zubehör KR60.42/KR60.48.



# Motorisations pour portes sectionnelles

## Antriebe für Sektionaltore



**100 kg**

1 émetteur inclus

1 Sender inbegriffen

**DUMPER10****KIT DMP10**Motorisation en kit  
Antriebsset

2 émetteurs inclus

2 Sender inbegriffen

**DUMPER10.2****KIT DMP10.2**Motorisation en kit  
Antriebsset

# DUMPER7

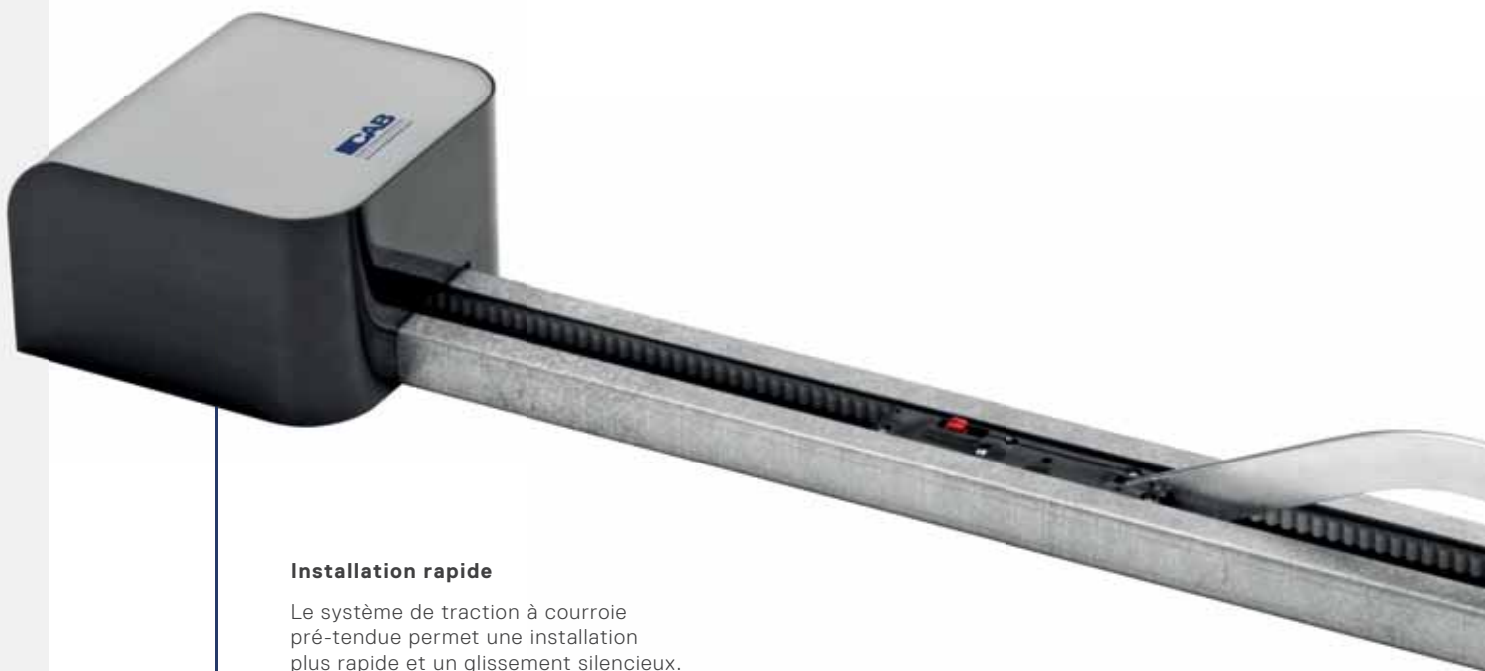
m<sup>2</sup> **9 m<sup>2</sup>/max**

kg **70 kg/max**

**24  
VDC**



**CHARGEUR DE  
BATTERIES INTÉGRÉ  
INTEGRIERTES  
BATTERIELADEGERÄT**



### Installation rapide

Le système de traction à courroie pré-tendue permet une installation plus rapide et un glissement silencieux.

### Fonctionnement sur batterie

Prédisposé aussi pour le fonctionnement en absence de réseau électrique par mis d'un chargeur batterie intégré et accessoire DM.CB.

### Schnellinstallation

Das Antriebssystem mit vorgespanntem Riemen erlaubt eine schnellere Installation und einen leiseren Lauf.

### Funktion im Batteriebetrieb

Geeignet für den Betrieb auch bei Stromausfall durch den integrierten Batterieauflader und das Zubehör DM.CB.



### Kits disponibles

Lieferbare Sets

#### ↓ KIT DMP7



#### ↓ KIT DMP7.2







### Débrayage rapide et intuitif

Le système de débrayage est rapide et intuitif. Débrayage de sécurité possible de l'extérieur avec accessoire.

### Schnelle und intuitive Entriegelung

Schnelles und intuitives Entriegelungssystem. Sicherheitsentriegelung von außen als Zubehör lieferbar.

### Compact et universel

Électronique compacte et alimentation 115+230 Vac 50/60 Hz en une seule version grâce à l'alimentation switching intégrée. Éclairage de courtoisie intégré.

### Kompakt und universal

Kompakte Elektronik und Spannungsversorgung 115+230 VAC 50/60 Hz in einer Ausführung dank integrierten „Switching“-Systems. Integrierte Hilfsbeleuchtung.

## Accessoires

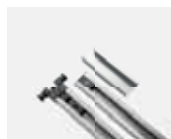
### Zubehöre



#### RL7.3

Rail entier pré-assemblé et prétensionné avec courroie pour portes de 2,5 m de hauteur maximum.

Komplette Schiene, vormontiert und vorgespannt mit Riemen für Tore mit H max. 2,5 m.



#### RL7.3G

Rail non assemblé avec courroie pour portes de 2,5 m de hauteur maximum, divisé en 2 pièces, avec joint.

Nicht zusammengebaute Schiene mit Riemen für Tore mit H max. 2,5 m, in 2 Teilen, mit Verbindungsstück.



#### RL7.4

Rail entier pré-assemblé et prétensionné avec courroie pour portes de 3,5 m de hauteur maximum.

Komplette Schiene, vormontiert und vorgespannt mit Riemen für Tore mit H max. 3,5 m.



#### AU.C25

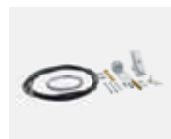
Bras oscillant pour portes basculantes. Schwingarm für Schwingtore.



#### JK.UL-C

Débrayage à clé pour portes sectionnelles et basculantes.

Entriegelung mit Schlüssel für Sektionalschwingtore.



#### SB.PULS

Débrayage à clé personnalisée avec fil en acier galvanisé et gaine L=5m, poignée à touche en métal chromé. Poignée à cliquet et rotation de 90°.

Entriegelung mit kundenspezifischem Schlüssel mit Seil aus verzinktem Stahl und Schutzhülle L=5 m, komplett mit Knopfgriff aus verchromtem Metall. Handgriff mit Knopfauflösung und 90°-Drehung.



#### DM.CB

Batteries 12 Vdc-1,2 Ah pour manœuvres en cas de coupure de courant.

Batterien 12 VDC-1,2 Ah für den Betrieb bei Stromausfall.

## Versions disponibles

### Lieferbare Ausführungen

Avec un émetteur T2VA inclus   Ein Sender T2VA inklusive	<b>DUMPER7</b>
Avec deux émetteurs T2VA inclus   Zwei Sender T2VA inklusive	<b>DUMPER7.2</b>
Alimentation secteur   Netzversorgung	115 + 230 Vac 50/60 Hz
Alimentation moteur   Versorgung Motor	24 Vdc
Alimentation accessoires   Versorgung Zubehör	24 V / 0,5 A max
Courant maximum absorbé   Max. Stromaufnahme	1 A
Absorption en veille sans accessoires   Leistungsaufnahme in Standby-Modus ohne Zubehör	1 W
Absorption en veille avec accessoires   Leistungsaufnahme in Standby-Modus mit Zubehör	3 W
Puissance absorbée   Leistungsaufnahme	50 W
Poussée maximum   Max. Schubkraft	700 N
Course utile   Nutzhub	2700 mm - 3700 mm
Vitesse d'ouverture   Öffnungsgeschwindigkeit	0,12 - 0,20 m/s
Vitesse de fermeture   Schließgeschwindigkeit	0,12 - 0,20 m/s
Température de fonctionnement   Betriebstemperatur	-20 °C + +50 °C
Indice de protection   Schutzart	IP 10
Cycle de fonctionnement   Betriebszyklus	Usage intensif   Intensivbetrieb
Surface de la porte   Torfläche	9 m <sup>2</sup>
Poids   Gewicht	1,6 kg

# DUMPER10

m<sup>2</sup>

**12 m<sup>2</sup>/max**

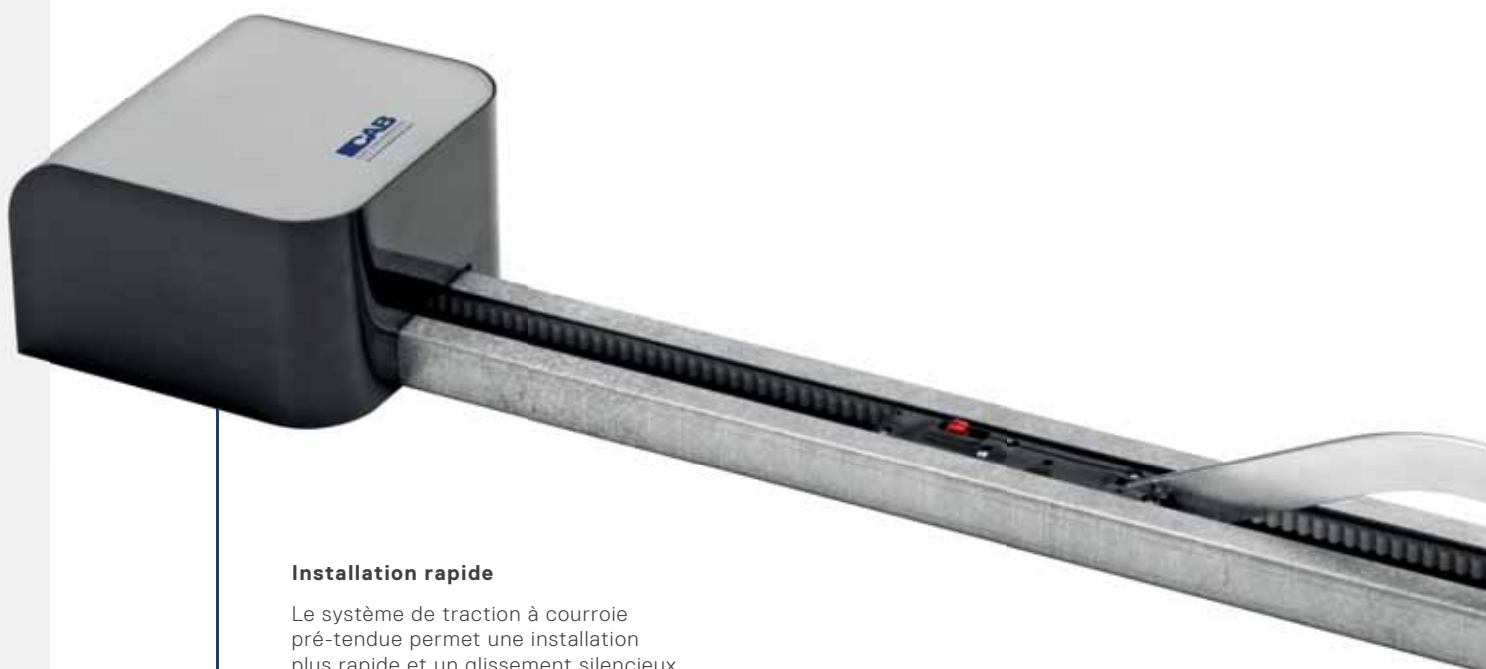
kg

**100 kg/max**

**24  
VDC**



**CHARGEUR DE  
BATTERIES INTÉGRÉ  
INTEGRIERTES  
BATTERIELADEGERÄT**



**Installation rapide**

Le système de traction à courroie pré-tendue permet une installation plus rapide et un glissement silencieux.

**Fonctionnement sur batterie**

Prédisposé aussi pour le fonctionnement en absence de réseau électrique par mis d'un chargeur batterie intégré et accessoire DM.CB.

**Schnellinstallation**

Das Antriebssystem mit vorgespanntem Riemen erlaubt eine schnellere Installation und einen leiseren Lauf.

**Funktion im Batteriebetrieb**

Geeignet für den Betrieb auch bei Stromausfall durch den integrierten Batterieauflader und das Zubehör DM.CB.



**Kits disponibles**

Lieferbare Sets

↓ KIT DMP10



1x DUMPER10



1x RL10.3



1x T2VA

↓ KIT DMP10.2



1x DUMPER10



1x RL10.3



2x T2VA



### Débrayage rapide et intuitif

Le système de débrayage est rapide et intuitif. Débrayage de sécurité possible de l'extérieur avec accessoire.

### Schnelle und intuitive Entriegelung

Schnelles und intuitives Entriegelungssystem. Sicherheitsentriegelung von außen als Zubehör lieferbar.

### Compact et universel

Électronique compacte et alimentation 115+230 Vac 50/60 Hz en une seule version grâce à l'alimentation switching intégrée. Éclairage de courtoisie intégré.

### Kompakt und universal

Kompakte Elektronik und Spannungsversorgung 115+230 VAC 50/60 Hz in einer Ausführung dank integrierten „Switching“-Systems. Integrierte Hilfsbeleuchtung.

## Accessoires

### Zubehöre



#### RL10.3

Rail entier pré-assemblé et pré-tensionné avec courroie pour portes de 2,5 m de hauteur maximum.

Komplette Schiene, vormontiert und vorgespannt mit Riemen für Tore mit H max. 2,5 m.



#### RL10.4

Rail entier pré-assemblé et pré-tensionné avec courroie pour portes de 3,5 m de hauteur maximum.

Komplette Schiene, vormontiert und vorgespannt mit Riemen für Tore mit H max. 3,5 m.



#### AU.C25

Bras oscillant pour portes basculantes. Schwingarm für Schwingtore.



#### JK.Ul-C

Débrayage à clé pour portes sectionnelles et basculantes.

Entriegelung mit Schlüssel für Sektion- und Schwingtore.



#### SB.PULS

Débrayage à clé personnalisée avec fil en acier galvanisé et gaine L=5m, poignée à touche en métal chromé. Poignée à cliquet et rotation de 90°.

Entriegelung mit kundenspezifischem Schlüssel mit Seil aus verzinktem Stahl und Schutzhülle L=5 m, komplett mit Knopfgriff aus verchromtem Metall. Handgriff mit Knopfauflösung und 90°-Drehung.



#### DM.CB

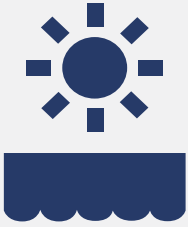
Batteries 12 Vdc-1,2 Ah pour manœuvres en cas de coupure de courant.

Batteries 12 VDC-1,2 Ah für den Betrieb bei Stromausfall.

## Versions disponibles

### Lieferbare Ausführungen

Avec un émetteur T2VA inclus   Ein Sender T2VA inklusive	<b>DUMPER10</b>
Avec deux émetteurs T2VA inclus   Zwei Sender T2VA inklusive	<b>DUMPER10.2</b>
Alimentation secteur   Netzversorgung	115 + 230 Vac 50/60 Hz
Alimentation moteur   Versorgung Motor	24 Vdc
Alimentation accessoires   Versorgung Zubehör	24 V / 0,5 A max
Courant maximum absorbé   Max. Stromaufnahme	1,5 A
Absorption en veille sans accessoires   Leistungsaufnahme in Standby-Modus ohne Zubehör	1 W
Absorption en veille avec accessoires   Leistungsaufnahme in Standby-Modus mit Zubehör	3 W
Puissance absorbée   Leistungsaufnahme	130 W
Poussée maximum   Max. Schubkraft	1000 N
Course utile   Nutzhub	2700 mm - 3700 mm
Vitesse d'ouverture   Öffnungsgeschwindigkeit	0,12 - 0,20 m/s
Vitesse de fermeture   Schließgeschwindigkeit	0,12 - 0,20 m/s
Température de fonctionnement   Betriebstemperatur	-20 °C + +50 °C
Indice de protection   Schutzart	IP 10
Cycle de fonctionnement   Betriebszyklus	Usage intensif   Intensivbetrieb
Surface de la porte   Torfläche	12 m <sup>2</sup>
Poids   Gewicht	1,85 kg



## Motorisations pour volets et stores Antriebe für Rollläden und Markisen

Ø35

5 Nm | 30 r.p.m.

RO.40 5/30

9 Nm | 15 r.p.m.

RO.40 9/15

**Ø45**

10 Nm | 17 r.p.m.

**RO.50 10/17**

15 Nm | 17 r.p.m.

**RO.50 15/17**

25 Nm | 17 r.p.m.

**RO.50 25/17**

30 Nm | 17 r.p.m.

**RO.50 30/17**

40 Nm | 17 r.p.m.

**RO.50 40/17**

50 Nm | 12 r.p.m.

**RO.50 50/12**

Avec manœuvre de secours  
mit Hilfsvorrichtung

32 Nm | 17 r.p.m.

**RO.50M 32/17**

50 Nm | 12 r.p.m.

**RO.50M 50/12**

**Ø58**

85 Nm | 17 r.p.m.

**RO.60 85/17**

100 Nm | 11 r.p.m.

**RO.60 100/11**

120 Nm | 11 r.p.m.

**RO.60 120/11**

Avec manœuvre de secours  
mit Hilfsvorrichtung

85 Nm | 17 r.p.m.

**RO.60M 85/17**

100 Nm | 11 r.p.m.

**RO.60M 100/11**

120 Nm | 11 r.p.m.

**RO.60M 120/11**



## Diagrammes d'application pour volets roulants

### Applikationsdiagramme für Rollläden

En fonction de l'utilisation, il est possible de choisir le modèle le mieux adapté à ses propres besoins et de le configurer à cet effet. CAB a préparé un guide subdivisé pour les différents types de stores et volets roulants à motoriser. Chaque application requiert des calculs et des évaluations personnalisées. Pour configurer le modèle adopté, il est nécessaire de connaître quelques données:

**Poids du volet roulant:** Calculé comme poids du matériau constituant la surface du volet roulant;

**Diamètre du rouleau d'enroulement:** Le diamètre du rouleau conditionne le choix du modèle en particulier pour ce qui concerne la puissance. Un diamètre supérieur nécessite un moteur à valeur de couple moteur supérieure;

**Épaisseur du volet roulant:** L'épaisseur est déterminante pour connaître le diamètre d'enroulement. Une épaisseur supérieure nécessite un moteur à valeur de couple supérieure.

En disposant de toutes les données (diamètre rouleau d'enroulement et poids du volet roulant), il est possible de trouver le modèle adapté à ses propres exigences dans le tableau ci-dessous.

Je nach unterschiedlicher Verwendung kann das für die jeweiligen Bedürfnisse geeignetste Modell ausgewählt und konfiguriert werden. CAB hat einen Leitfaden vorbereitet, der nach den verschiedenen Typen der zu motorisierenden Markisen und Rollläden aufgliedert ist. Jede Applikation erfordert speziell darauf zugeschnittene Berechnungen und Einschätzungen. Zur Konfiguration des geeigneten Modells müssen einige Daten bekannt sein:

**Rollladengewicht:** Berechnet aus Materialgewicht (pro Quadratmeter) und Rollladenfläche.

**Durchmesser des Aufrollrohrs:** Der Wellendurchmesser beeinflusst die Auswahl des Modells, insbesondere in Bezug auf die Leistung. Ein größerer Durchmesser erfordert einen Motor mit höherem Antriebsmomentwert;

**Rollladenstärke:** Die Stärke ist maßgeblich zur Bestimmung des Aufrolldurchmessers. Eine größere Stärke erfordert einen Motor mit höherem Antriebsmomentwert.

Das für die jeweiligen Bedürfnisse geeignete Modell kann einfach anhand der nachfolgenden Tabelle ermittelt werden, wenn alle wichtigen Daten (Durchmesser des Aufrollrohrs und Rollladengewicht) verfügbar sind.

#### EXEMPLE:

Matériau du volet roulant:  
**Aluminium profilé 3 kg/m<sup>2</sup>**

Hauteur du volet roulant:  
**2 m**

Largeur du volet roulant:  
**1,5 m**

Ⓐ Rouleau d'enroulement:  
**Ø 60 mm**

Surface du volet roulant:  
**2 m x 1,5 m = 3 m<sup>2</sup>**

Ⓑ Poids du volet roulant:  
**3 kg/m<sup>2</sup> x 3 m<sup>2</sup> = 9 kg**

#### BEISPIEL:

Rollladenmaterial:  
**Aluminiumprofil 3 kg/m<sup>2</sup>**

Rollladenhöhe:  
**2 m**

Rollladenbreite:  
**1,5 m**

Ⓐ Aufrollrohr:  
**Ø 60 mm**

Rollladenfläche:  
**2 m x 1,5 m = 3 m<sup>2</sup>**

Ⓑ Rollladengewicht:  
**3 kg/m<sup>2</sup> x 3 m<sup>2</sup> = 9 kg**

#### RO.50 Épaisseur profils jusqu'à 10 mm | Profilstärke bis 10 mm

Hauteur maximale volet roulant 2500 mm | Max. Rollladenhöhe 2500 mm

Ø TUBE   Ø ROHR	10 Nm ✓	15 Nm	25 Nm	30 Nm	40 Nm	50 Nm
Ø 50	25 kg	40 kg	55 kg	---	---	---
Ø 60 Ⓐ	23 kg Ⓑ	33 kg	50 kg	65 kg	81 kg	102 kg
Ø 70	18 kg	26 kg	43 kg	56 kg	70 kg	87 kg

### RO.40 Épaisseur profils jusqu'à 10 mm | Profilstärke bis 10 mm

Hauteur maximale volet roulant 2500 mm | Max. Rollladenhöhe 2500 mm

Ø TUBE   Ø ROHR	5 Nm	9 Nm
Ø 40	13 kg	24 kg

Hauteur maximale volet roulant 3500 mm | Max. Rollladenhöhe 3500 mm

Ø TUBE   Ø ROHR	5 Nm	9 Nm
Ø 40	11 kg	20 kg

### RO.50 Épaisseur profils jusqu'à 10 mm | Profilstärke bis 10 mm

Hauteur maximale volet roulant 2500 mm | Max. Rollladenhöhe 2500 mm

Ø TUBE   Ø ROHR	10 Nm	15 Nm	25 Nm	30 Nm	40 Nm	50 Nm
Ø 50	25 kg	40 kg	55 kg	---	---	---
Ø 60	23 kg	33 kg	50 kg	65 kg	81 kg	102 kg
Ø 70	18 kg	26 kg	43 kg	56 kg	70 kg	87 kg

Hauteur maximale volet roulant 3500 mm | Max. Rollladenhöhe 3500 mm

Ø TUBE   Ø ROHR	10 Nm	15 Nm	25 Nm	30 Nm	40 Nm	50 Nm
Ø 50	21 kg	33 kg	46 kg	---	---	---
Ø 60	19 kg	28 kg	42 kg	54 kg	68 kg	85 kg
Ø 70	15 kg	22 kg	36 kg	47 kg	58 kg	73 kg

### RO.50 Épaisseur profils de 11 à 15 mm | Profilstärke von 11 bis 15 mm

Hauteur maximale volet roulant 2500 mm | Max. Rollladenhöhe 2500 mm

Ø TUBE   Ø ROHR	10 Nm	15 Nm	25 Nm	30 Nm	40 Nm	50 Nm
Ø 50	21 kg	32 kg	48 kg	---	---	---
Ø 60	18 kg	27 kg	44 kg	57 kg	71 kg	88 kg
Ø 70	15 kg	23 kg	38 kg	48 kg	61 kg	75 kg

Hauteur maximale volet roulant 3500 mm | Max. Rollladenhöhe 3500 mm

Ø TUBE   Ø ROHR	10 Nm	15 Nm	25 Nm	30 Nm	40 Nm	50 Nm
Ø 50	18 kg	27 kg	40 kg	---	---	---
Ø 60	15 kg	23 kg	37 kg	48 kg	59 kg	73 kg
Ø 70	13 kg	19 kg	32 kg	40 kg	50 kg	63 kg

### RO.60 Épaisseur profils de 11 à 15 mm | Profilstärke von 11 bis 15 mm

Hauteur maximale volet roulant 2500 mm | Max. Rollladenhöhe 2500 mm

Ø TUBE   Ø ROHR	85 Nm	100 Nm	120 Nm
Ø 70	125 kg	145 kg	170 kg
Ø 80	105 kg	125 kg	155 kg
Ø 90	95 kg	115 kg	130 kg

Hauteur maximale volet roulant 3500 mm | Max. Rollladenhöhe 3500 mm

Ø TUBE   Ø ROHR	85 Nm	100 Nm	120 Nm
Ø 70	104 kg	121 kg	142 kg
Ø 80	88 kg	104 kg	129 kg
Ø 90	79 kg	96 kg	108 kg

Les tableaux tiennent compte du coefficient de sécurité de frottement. Les données qui figurent dans les tableaux sont indicatives et peuvent varier en fonction de conditions particulières d'installation.

Bei den Tabellenangaben wurde der Reibungs-Sicherheitskoeffizient bereits berücksichtigt. Die hier enthaltenen Angaben sind Richtwerte, die sich je nach Installationsbedingungen verändern können.





## Diagrammes d'application pour stores

### Applikationsdiagramme für Markisen

Pour configurer le modèle adapté, il est nécessaire de connaître quelques données:

**Diamètre du rouleau d'enroulement:** Le diamètre du rouleau conditionne le choix du modèle en particulier pour ce qui concerne la puissance. Un diamètre supérieur nécessite un moteur à valeur de couple moteur supérieure;

**Largeur du store:** Correspondant à la longueur du rouleau d'enroulement du store;

**Nombre de bras:** Les bras sont les éléments latéraux qui permettent le mouvement du store;

**Déport du store:** Calculé à travers la valeur d'allongement des bras du store. Une valeur d'allongement des bras correspond à un couple supérieur du moteur.

En disposant de toutes les données et en les recoupant dans le tableau correspondant avec la valeur du diamètre d'enroulement du rouleau, il est possible de trouver le modèle adapté à ses propres exigences.

Zur Konfiguration des geeigneten Modells müssen einige Daten bekannt sein:

**Durchmesser des Aufrollrohrs:** Der Wellendurchmesser beeinflusst die Auswahl des Modells, insbesondere in Bezug auf die Leistung. Ein größerer Durchmesser erfordert einen Motor mit höherem Antriebsmomentwert;

**Markisenbreite:** Entspricht der Länge des Aufrollrohrs der Markise.

**Anzahl der Arme:** Die Gelenkarne sind die seitlichen Elemente, die das Bewegen der Markise ermöglichen.

**Ausfall der Markise:** Berechnet anhand des Längenwertes der Gelenkarne der Markise. Einer größeren Armlänge entspricht ein höheres Motordrehmoment.

Das für die jeweiligen Bedürfnisse geeignete Modell kann einfach ermittelt werden, wenn alle Daten verfügbar sind und in der Tabelle des zutreffenden Aufrolldurchmessers des Rohrs anhand der entsprechenden Spalten und Zeilen gekreuzt werden.

#### EXEMPLE:

- Ⓐ Diamètre du rouleau d'enroulement: **70 mm**
- Ⓑ Nombre de bras: **2**
- Ⓒ Largeur du store: **6 m**
- Ⓓ Déport du store: **2 m**

#### BEISPIEL:

- Ⓐ Durchmesser des Aufrollrohrs: **70 mm**
- Ⓑ Anzahl der Arme: **2**
- Ⓒ Markisenbreite: **6 m**
- Ⓓ Ausfall der Markise: **2 m**

#### Ø63 / Ø70 / Ø78 Ⓐ

Nombre de bras   Anzahl der Arme		2	2	2	4	6
Largeur du store   Markisenbreite		3,6 m	4,8 m	6 m	12 m	15 m
Déport du store Ausfall der Markise	1,5 m	25 Nm	25 Nm	30 Nm	40 Nm	85 Nm
	2 m	25 Nm	25 Nm	30 Nm	50 Nm	85 Nm
	2,5 m	30 Nm	30 Nm	40 Nm	85 Nm	85 Nm
	3 m	30 Nm	30 Nm	50 Nm	85 Nm	100 Nm
	3,5 m	---	---	85 Nm	85 Nm	120 Nm
	4 m	---	---	85 Nm	100 Nm	120 Nm

#### Ø63 / Ø70 / Ø78

Nombre de bras   Anzahl der Arme		2	2	2	4	6
Largeur du store   Markisenbreite		3,6 m	4,8 m	6 m	12 m	15 m
Déport du store Ausfall der Markise	1,5 m	25 Nm	25 Nm	30 Nm	40 Nm	85 Nm
	2 m	25 Nm	25 Nm	30 Nm	50 Nm	85 Nm
	2,5 m	30 Nm	30 Nm	40 Nm	85 Nm	85 Nm
	3 m	30 Nm	30 Nm	50 Nm	85 Nm	100 Nm
	3,5 m	---	---	85 Nm	85 Nm	120 Nm
	4 m	---	---	85 Nm	100 Nm	120 Nm

#### Ø85

Nombre de bras   Anzahl der Arme		2	2	2	4	6
Largeur du store   Markisenbreite		3,6 m	4,8 m	6 m	12 m	15 m
Déport du store Ausfall der Markise	1,5 m	30 Nm	30 Nm	30 Nm	85 Nm	100 Nm
	2 m	30 Nm	30 Nm	40 Nm	85 Nm	100 Nm
	2,5 m	40 Nm	40 Nm	50 Nm	85 Nm	100 Nm
	3 m	40 Nm	40 Nm	85 Nm	100 Nm	120 Nm
	3,5 m	---	---	85 Nm	120 Nm	120 Nm
	4 m	---	---	85 Nm	120 Nm	120 Nm

## Diagrammes d'application pour stores techniques et moustiquaires

### Applikationsdiagramme für Rollos und Fliegengitter

Pour configurer le modèle adapté, il est nécessaire de connaître quelques données:

**Diamètre du rouleau d'enroulement:** Le diamètre du rouleau conditionne le choix du modèle en particulier pour ce qui concerne la puissance. Un diamètre supérieur nécessite un moteur à valeur de couple moteur supérieure;

**Poids au mètre carré de tissu utilisé;**

**Surface:** largeur par hauteur;

**Poids de la barre de charge terminale:** poids de la barre positionnée sur la partie terminale du store.

En disposant de toutes les données et en les recoupant dans le tableau correspondant avec la valeur du diamètre d'enroulement du rouleau, il est possible de trouver le modèle adapté à ses propres exigences.

Zur Konfiguration des geeigneten Modells müssen einige Daten bekannt sein:

**Durchmesser des Aufrollrohrs:** Der Wellendurchmesser beeinflusst die Auswahl des Modells, insbesondere in Bezug auf die Leistung. Ein größerer Durchmesser erfordert einen Motor mit höherem Antriebsmomentwert;

**Gewicht des verwendeten Tuchs pro Quadratmeter;**

**Fläche:** Breite mal Höhe;

**Gewicht der Endschiene:** Gewicht der am vorderen Markisenende angeordneten Schiene (Ausfallrohr).

Das für die jeweiligen Bedürfnisse geeignete Modell kann einfach ermittelt werden, wenn alle Daten verfügbar sind und in der Tabelle des zutreffenden Aufrolldurchmessers des Rohrs anhand der entsprechenden Spalten und Zeilen gekreuzt werden.

#### EXEMPLE:

Toile: **0,5 kg/m<sup>2</sup>**

Hauteur: **5 m**

Largeur: **4 m**

Barre de charge terminale: **4 kg**

(A) Diamètre rouleau d'enroulement: **78 mm**

Surface: **4 m x 5 m = 20 m<sup>2</sup>**

Poids de la toile: **20 m<sup>2</sup> x 0,5 kg/m<sup>2</sup> = 10 kg**

(B) Poids total: **10 kg + 4 kg = 14 kg**

#### BEISPIEL:

Tuch: **0,5 kg/m<sup>2</sup>**

Höhe: **5 m**

Breite: **4 m**

Endschiene (Ausfallrohr): **4 kg**

(A) Durchmesser Aufrollrohr: **78 mm**

Fläche: **4 m x 5 m = 20 m<sup>2</sup>**

Tuchgewicht: **20 m<sup>2</sup> x 0,5 kg/m<sup>2</sup> = 10 kg**

(B) Gesamtgewicht: **10 kg + 4 kg = 14 kg**

#### RO.50

Ø TUBE   Ø ROHR	10 Nm	15 Nm	25 Nm
Ø 50	30 kg	45 kg	65 kg
Ø 60	24 kg	40 kg	57 kg
Ø 70	21 kg	33 kg	51 kg
Ø 78 (A)	17 kg (B)	27 kg	45 kg

#### RO.40

Ø TUBE   Ø ROHR	5 Nm	9 Nm
Ø 40	15 kg	28 kg

#### RO.50

Ø TUBE   Ø ROHR	10 Nm	15 Nm	25 Nm
Ø 50	30 kg	45 kg	65 kg
Ø 60	24 kg	40 kg	57 kg
Ø 70	21 kg	33 kg	51 kg
Ø 78	17 kg	27 kg	45 kg



# RO.40

## Centrales de contrôle Steuereinheiten

CL.FWS	82
CL.G4	82
CL.G4.RR	82
ES.MINI	83

∅

**35 mm**

Nm

**9 Nm**/max

rpm

**30 rpm**/max

### Fin de course mécanique

Le réglage des fins de course est facile et garantit une position constante dans le temps.

### Robustesse et sécurité

L'axe réducteur métallique en forme d'étoile confère au moteur une grande fiabilité et des hautes performances.

### Mechanische Endschalter

Die einfache und intuitive Endlageneinstellung gewährleistet die konstante Einhaltung der Endlage.

### Robustheit und Sicherheit

Der sternförmige Abtrieb aus Metall verleiht dem Motor große Zuverlässigkeit und hohe Leistungen.

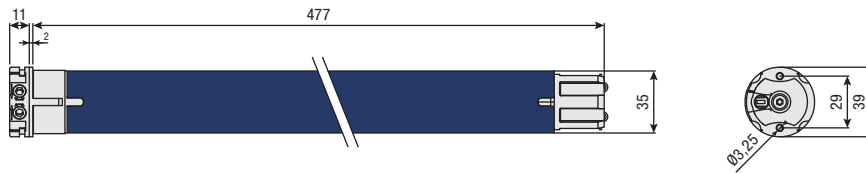


## Dimensions hors-tout

Außenmaße



Marron >> Rotation R1 | Braun >> Drehrichtung R1  
 Noir >> Rotation R2 | Schwarz >> Drehrichtung R2  
 Bleu >> Neutre | Blau >> Nullleiter  
 Jaune-Vert >> ⊕ | Gelb-Grün >> ⊕



∅  
35 mm

Nm/max  
9

rpm/max  
30

## Adaptateurs

Adapter



### RO.40 OT40

Kit adaptateurs octogonaux.  
Adaptersatz Achteckrohr.

## Supports

Halterungen



### RO.40552

Pivot carré 10 mm bridé avec bride oméga.  
Vierkant 10 mm, geflanscht, mit Omega-Halterung.

	RO.40 5/30	RO.40 9/16
Couple maximum Max. Drehmoment	5 Nm	9 Nm
Vitesse Geschwindigkeit	30 r.p.m.	16 r.p.m.
Alimentation moteur Versorgung Motor	230 Vac 50 Hz	230 Vac 50 Hz
Courant maximum absorbé Max. Stromaufnahme	0,5 A	0,5 A
Puissance absorbée Leistungsaufnahme	120 W	120 W
Tours fin de course Umdrehungen Endschalter	35	35
Temps de fonctionnement Betriebszeit	4 min	4 min
Indice de protection Schutzart	IP44	IP44
Câble 4x0,75 mm <sup>2</sup> Kabel 4x0,75 mm <sup>2</sup>	lg. 2,5 m	lg. 2,5 m
Poids Gewicht	1,55 kg	1,55 kg



# RO.50

## Centrales de contrôle Steuereinheiten

CL.FWS	82
CL.G4	82
CL.G4.RR	82
ES.MINI	83

Ø

**45 mm**

Nm

**50 Nm**/max

rpm

**17 rpm**/max



### Fin de course mécanique

Le réglage des fins de course est facile et garantit une position constante dans le temps.

### Robustesse et sécurité

L'axe réducteur en forme d'étoile est disponible en techno-polymère (10-30 Nm) ou en zamak (40-50 Nm). Dans les deux versions, RO.50 garantit un fonctionnement optimal et une fiabilité maximale.

### Mechanische Endschalter

Die einfache und intuitive Endlageneinstellung gewährleistet die konstante Einhaltung der Endlage.

### Robustheit und Sicherheit

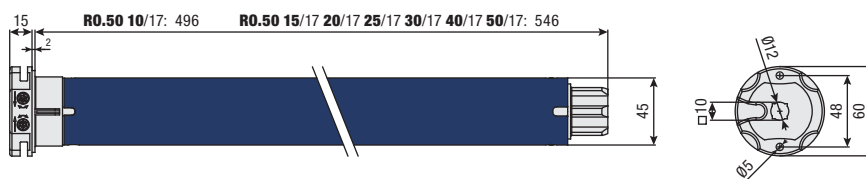
Der sternförmige Abtrieb ist aus Technopolymer (10-30 Nm) oder Zamak (40-50 Nm) erhältlich. In beiden Versionen garantiert der RO.50 optimale Funktion und höchste Zuverlässigkeit.

## Dimensions hors-tout

Außenmaße



Marron >> Rotation R1 | Braun >> Drehrichtung R1  
 Noir >> Rotation R2 | Schwarz >> Drehrichtung R2  
 Bleu >> Neutre | Blau >> Nullleiter  
 Jaune-Vert >> ⊕ | Gelb-Grün >> ⊕



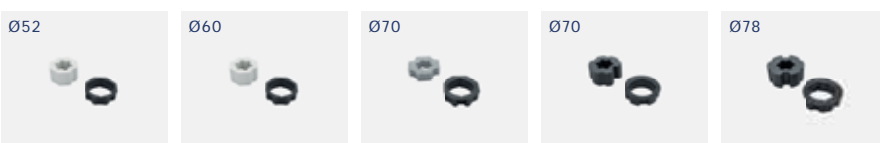
Ø  
45 mm

Nm/max  
50

rpm/max  
17

## Adaptateurs

Adapter



### RO.50 OT52

Kit adaptateurs octogonaux.  
Adaptateurs  
Achtkanrohr.

### RO.50 OT60

Kit adaptateurs octogonaux.  
Adaptateurs  
Achtkanrohr.

### RO.50 OT70

Kit adaptateurs octogonaux.  
Adaptateurs  
Achtkanrohr.

### RO.50 OG70

Kit adaptateurs ogive.  
Adaptateurs  
Nutrohr.

### RO.50 OG78

Kit adaptateurs ogive.  
Adaptateurs  
Nutrohr.

## Supports

Halterungen



### RO.0569

Pivot carré 10 mm bridé.  
Pour modèles jusqu'à 30 Nm.  
Vierkant 10 mm, geflanscht.  
Für Modelle bis zu 30 Nm.

### RO.0566

Pivot carré 10 mm bridé avec bride oméga.  
Pour modèles jusqu'à 30 Nm.  
Vierkant 10 mm, geflanscht, mit Omega-Halterung.  
Für Modelle bis zu 30 Nm.

### RO.0558

Support réglable.  
Pour modèles jusqu'à 30 Nm.  
Einstellbare Halterung.  
Für Modelle bis zu 30 Nm.

### RO.0572

Support trou carré 10 mm, sans déblocage.  
Pour modèles jusqu'à 30 Nm.  
Halterung mit Innenvierkant 10 mm, ohne Entriegelung.  
Für Modelle bis zu 30 Nm.

### RO.0573

Support réglable carré 10 mm, sans déblocage.  
Pour modèles jusqu'à 30 Nm.  
Halterung, regulierbar, Vierkant 10 mm, ohne Entriegelung.  
Für Modelle bis zu 30 Nm.

### RO.0596

Kit support rapide métallique.  
Conseiller pour puissances supérieures à 30 Nm.  
Set – Schnelle Halterung aus Metall.  
Empfohlen für Kräfte höher als 30 Nm.

	RO.50 10/17	RO.50 15/17	RO.50 25/17	RO.50 30/17	RO.50 40/17	RO.50 50/12
Couple maximum Max. Drehmoment	10 Nm	15 Nm	25 Nm	30 Nm	40 Nm	50 Nm
Vitesse Geschwindigkeit	17 r.p.m.	17 r.p.m.	17 r.p.m.	17 r.p.m.	17 r.p.m.	12 r.p.m.
Alimentation moteur Versorgung Motor	230 Vac 50 Hz	230 Vac 50 Hz	230 Vac 50 Hz	230 Vac 50 Hz	230 Vac 50 Hz	230 Vac 50 Hz
Courant maximum absorbé Max. Stromaufnahme	0,60 A	0,80 A	1,00 A	1,10 A	1,25 A	1,25 A
Puissance absorbée Leistungsaufnahme	135 W	170 W	225 W	250 W	275 W	275 W
Tours fin de course Umdrehungen Endschalter	25	25	25	25	25	25
Temps de fonctionnement Betriebszeit	4 min	4 min	4 min	4 min	4 min	4 min
Indice de protection Schutzart	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Câble 4x0,75 mm <sup>2</sup> Kabel 4x0,75 mm <sup>2</sup>	lg. 2,45 m	lg. 2,45 m	lg. 2,45 m	lg. 2,45 m	lg. 2,45 m	lg. 2,45 m
Poids Gewicht	2,00 kg	2,25 kg	2,55 kg	2,55 kg	3,05 kg	3,05 kg



# RO.50M

## Centrales de contrôle Steuereinheiten

CL.FWS	82
CL.G4	82
CL.G4.RR	82
ES.MINI	83

∅

**45 mm**

Nm

**50 Nm**/max

rpm

**17 rpm**/max

### Fin de course mécanique

Le réglage des fins de course est facile et intuitif. Double accès aux vis de réglage.

### Robustesse et sécurité

L'axe réducteur métallique en forme d'étoile confère au moteur une grande fiabilité et des hautes performances.

### Fixation sans support

Le moteur peut être fixé sans supports supplémentaires pour garantir la vitesse maximale et une simplicité d'installation grâce à la tête métallique.

### Commande de secours compacte

Le modèle RO.50M est doté d'une commande manuelle de secours compacte. Grâce à des dimensions minimales, l'installation est également possible dans les situations qui n'offrent que peu d'espace. Le rapport de réduction est de 1:24.



### Mechanische Endschalter

Einfache und intuitive Einstellung der Endschalter. Beidseitiger Zugang zu den Einstellschrauben.

### Robustheit und Sicherheit

Der sternförmige Abtrieb aus Metall verleiht dem Motor große Zuverlässigkeit und hohe Leistungen.

### Befestigung ohne Halterung

Dank des metallischen Motorkopfs kann der Motor ohne zusätzliche Halterungen befestigt werden, so dass die Installation in größter Schnelligkeit und Einfachheit gewährleistet ist.

### Kompaktes Nothandkurbelsystem

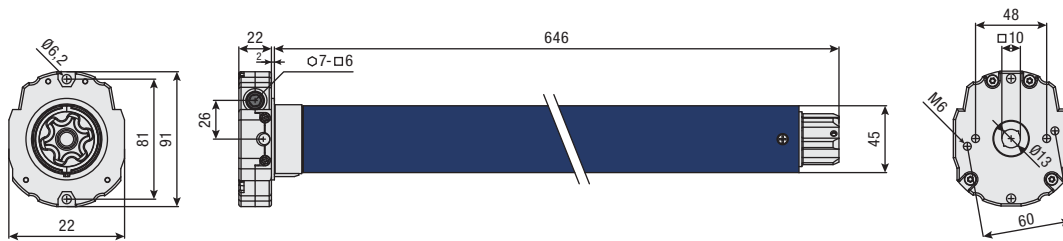
Das Modell RO.50M ist mit einem kompakten Nothandkurbelsystem ausgestattet. Die geringen Abmessungen ermöglichen die Installation auch in beengten Platzverhältnissen. Das Untersetzungsverhältnis beträgt 1:24.

## Dimensions hors-tout

Außenmaße

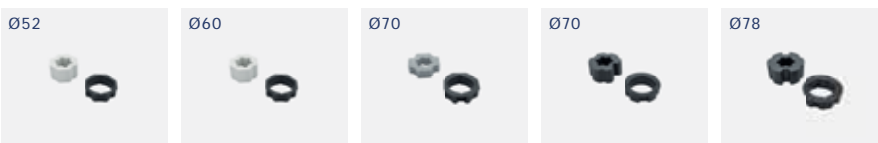


Marron >> Rotation R1 | Braun >> Drehrichtung R1  
 Noir >> Rotation R2 | Schwarz >> Drehrichtung R2  
 Bleu >> Neutre | Blau >> Nullleiter  
 Jaune-Vert >> ⊕ | Gelb-Grün >> ⊕



## Adaptateurs

Adapter



### RO.50 OT52

Kit adaptateurs octogonaux.  
 Adaptersatz Achtkanrohr.

### RO.50 OT60

Kit adaptateurs octogonaux.  
 Adaptersatz Achtkanrohr.

### RO.50 OT70

Kit adaptateurs octogonaux.  
 Adaptersatz Achtkanrohr.

### RO.50 OG70

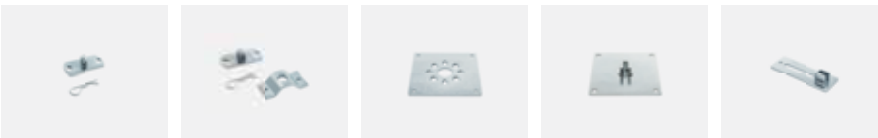
Kit adaptateurs ogive.  
 Adaptersatz Nutrohr.

### RO.50 OG78

Kit adaptateurs ogive.  
 Adaptersatz Nutrohr.

## Supports

Halterungen



### RO.0580

Pivot carré 10 mm bridé.  
 Vierkant 10 mm, geflanscht.

### RO.0556

Pivot carré 10 mm bridé avec bride oméga.  
 Vierkant 10 mm, geflanscht, mit Omega-Halterung.

### RO.0568

Plaque 100x100 mm.  
 Platte 100x100 mm.

### RO.0572

Support trou carré 10 mm, sans déblocage.  
Pour modèles jusqu'à 32 Nm.  
 Halterung mit Innenvierkant 10 mm, ohne Entriegelung.  
Für Modelle bis zu 32 Nm.

### RO.0573

Support réglable carré 10 mm, sans déblocage.  
Pour modèles jusqu'à 32 Nm.  
 Halterung, regulierbar, Vierkant 10 mm, ohne Entriegelung.  
Für Modelle bis zu 32 Nm.

### RO.50M 32/17

### RO.50M 50/12

Couple maximum Max. Drehmoment	32 Nm	50 Nm
Vitesse Geschwindigkeit	17 r.p.m.	12 r.p.m.
Alimentation moteur Versorgung Motor	230 Vac 50 Hz	230 Vac 50 Hz
Courant maximum absorbé Max. Stromaufnahme	1,10 A	1,25 A
Puissance absorbée Leistungsaufnahme	250 W	275 W
Tours fin de course Umdrehungen Endschalter	32	32
Temps de fonctionnement Betriebszeit	4 min	4 min
Indice de protection Schutzart	IP44	IP44
Câble 4x0,75 mm <sup>2</sup> Kabel 4x0,75 mm <sup>2</sup>	lg. 2,45 m	lg. 2,45 m
Poids Gewicht	3,80 kg	3,80 kg





# RO.60

## Centrales de contrôle Steuereinheiten

CL.FWS	82
CL.G4	82
CL.G4.RR	82
ES.MINI	83

Ø

**58 mm**

Nm

**120 Nm**/max

rpm

**17 rpm**/max

### Fin de course mécanique

Le réglage des fins de course est facile et intuitif.

### Robustesse et sécurité

L'axe réducteur métallique en forme d'étoile confère au moteur une grande fiabilité et des hautes performances.

### Fixation sans support

Le moteur peut être fixé sans supports supplémentaires pour garantir la vitesse maximale et une simplicité d'installation grâce à la tête métallique.

### Mechanische Endschalter

Einfache und intuitive Einstellung der Endschalter.

### Robustheit und Sicherheit

Der sternförmige Abtrieb aus Metall verleiht dem Motor große Zuverlässigkeit und hohe Leistungen.

### Befestigung ohne Halterung

Dank des metallischen Motorkopfs kann der Motor ohne zusätzliche Halterungen befestigt werden, so dass die Installation in größter Schnelligkeit und Einfachheit gewährleistet ist.

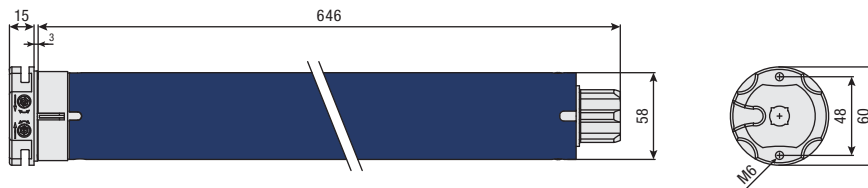


## Dimensions hors-tout

Außenmaße



Marron >> Rotation R1 | Braun >> Drehrichtung R1  
 Noir >> Rotation R2 | Schwarz >> Drehrichtung R2  
 Bleu >> Neutre | Blau >> Nullleiter  
 Jaune-Vert >> ⊕ | Gelb-Grün >> ⊕



Ø  
58 mm

Nm/max  
120

rpm/max  
17

## Adaptateurs

Adapter



### RO.60 OT70

Kit adaptateurs octogonaux.  
Adaptersatz Achtkantrohr.



### RO.60 OG78

Kit adaptateurs ogive.  
Adaptersatz Nutrohr.



### RO.60 OG85

Kit adaptateurs ogive.  
Adaptersatz Nutrohr.

## Supports

Halterungen



### RO.0551

Pivot carré 16 mm avec bride oméga.  
Vierkant 16 mm, geflanscht, mit Omega-Halterung.



### RO.0568

Plaque 100x100 mm.  
Platte 100x100 mm.

	RO.60 85/17	RO.60 100/11	RO.60 120/11
Couple maximum Max. Drehmoment	85 Nm	100 Nm	120 Nm
Vitesse Geschwindigkeit	17 r.p.m.	11 r.p.m.	11 r.p.m.
Alimentation moteur Versorgung Motor	230 Vac 50 Hz	230 Vac 50 Hz	230 Vac 50 Hz
Courant maximum absorbé Max. Stromaufnahme	1,70 A	1,60 A	1,90 A
Puissance absorbée Leistungsaufnahme	375 W	360 W	415 W
Tours fin de course Umdrehungen Endschalter	25	25	25
Temps de fonctionnement Betriebszeit	4 min	4 min	4 min
Indice de protection Schutzart	IP44	IP44	IP44
Câble 4x0,75 mm <sup>2</sup> Kabel 4x0,75 mm <sup>2</sup>	lg. 2,50 m	lg. 2,50 m	lg. 2,50 m
Poids Gewicht	5,70 kg	5,70 kg	5,70 kg



# RO.60M

## Centrales de contrôle Steuereinheiten

CL.FWS	82
CL.G4	82
CL.G4.RR	82
ES.MINI	83

∅

**58 mm**

Nm

**120 Nm**/max

rpm

**17 rpm**/max

### Fin de course mécanique

Le réglage des fins de course est facile et intuitif. Double accès aux vis de réglage.

### Robustesse et sécurité

L'axe réducteur métallique en forme d'étoile confère au moteur une grande fiabilité et des hautes performances.

### Fixation sans support

Le moteur peut être fixé sans supports supplémentaires pour garantir la vitesse maximale et une simplicité d'installation grâce à la tête métallique.

### Commande de secours compacte

Le modèle RO.60M est doté d'une commande manuelle de secours compacte. Grâce à des dimensions minimales, l'installation est également possible dans les situations qui n'offrent que peu d'espace. Le rapport de réduction est de 1:55.



### Mechanische Endschalter

Einfache und intuitive Einstellung der Endschalter. Beidseitiger Zugang zu den Einstellschrauben.

### Robustheit und Sicherheit

Der sternförmige Abtrieb aus Metall verleiht dem Motor große Zuverlässigkeit und hohe Leistungen.

### Befestigung ohne Halterung

Dank des metallischen Motorkopfs kann der Motor ohne zusätzliche Halterungen befestigt werden, so dass die Installation in größter Schnelligkeit und Einfachheit gewährleistet ist.

### Kompaktes Nothandkurbelsystem

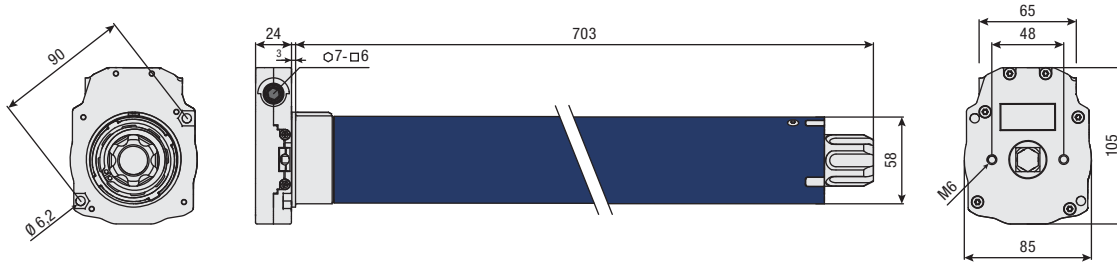
Das Modell RO.60M ist mit einem kompakten Nothandkurbelsystem ausgestattet. Die geringen Abmessungen ermöglichen die Installation auch in beengten Platzverhältnissen. Das Untersetzungsverhältnis beträgt 1:55.

## Dimensions hors-tout

Außenmaße



Marron >> Rotation R1 | Braun >> Drehrichtung R1  
 Noir >> Rotation R2 | Schwarz >> Drehrichtung R2  
 Bleu >> Neutre | Blau >> Nullleiter  
 Jaune-Vert >> ⊕ | Gelb-Grün >> ⊕



Ø  
58 mm

Nm/max  
120

rpm/max  
17

## Adaptateurs

### Adapter



#### RO.60 OT70

Kit adaptateurs octogonaux.  
Adaptersatz Achteckrohr.



#### RO.60 OG78

Kit adaptateurs ogive.  
Adaptersatz Nutrohr.



#### RO.60 OG85

Kit adaptateurs ogive.  
Adaptersatz Nutrohr.

## Supports

### Halierungen



#### RO.0552

Pivot carré 16 mm avec bride oméga pour commande de secours.

Vierkantbolzen 16 mm mit Omega-Platte für Nothandkurbelsystem.



#### RO.0568

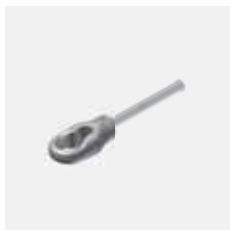
Plaque 100x100 mm.  
Platte 100x100 mm.

	RO.60M 85/17	RO.60M 100/11	RO.60M 120/11
Couple maximum Max. Drehmoment	85 Nm	100 Nm	120 Nm
Vitesse Geschwindigkeit	17 r.p.m.	11 r.p.m.	11 r.p.m.
Alimentation moteur Versorgung Motor	230 Vac 50 Hz	230 Vac 50 Hz	230 Vac 50 Hz
Courant maximum absorbé Max. Stromaufnahme	1,70 A	1,60 A	1,90 A
Puissance absorbée Leistungsaufnahme	375 W	360 W	415 W
Tours fin de course Umdrehungen Endschalter	29	29	29
Temps de fonctionnement Betriebszeit	4 min	4 min	4 min
Indice de protection Schutzart	IP44	IP44	IP44
Câble 4x0,75 mm <sup>2</sup> Kabel 4x0,75 mm <sup>2</sup>	lg. 2,45 m	lg. 2,45 m	lg. 2,45 m
Poids Gewicht	7 kg	7 kg	7 kg



# ROLLY

Accessoires manœuvre manuelle  
Zubehöre für Handbedienung



### RO.OCC

Œillet 86 mm,  
hexagone 7 mm.

86 mm Œse  
Sechsecht 7 mm.



### RO.OCL

Œillet 180 mm,  
hexagone 7 mm.

180 mm Œse  
Sechsecht 7 mm.



### RO.AS

Poignée  
articulée avec  
crochet (L=150 mm).

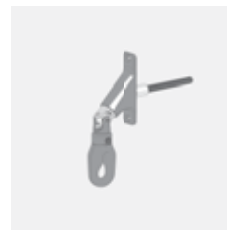
Gelenkstange mit  
Haken (L=150 mm).



### RO.SD60°

Joint articulé  
avec œillet 60°.

Gelenk mit Œse 60°.



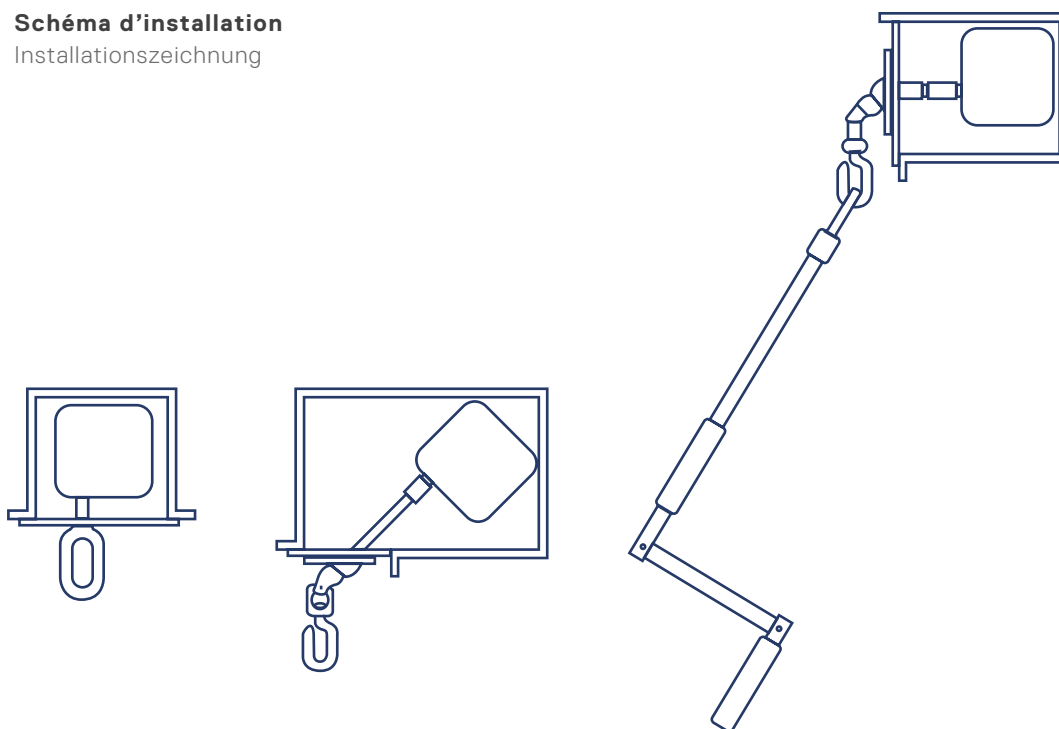
### RO.SD90°

Joint articulé  
avec œillet 90°.

Gelenk mit Œse 90°.

## Schéma d'installation

Installationszeichnung





# THUMB.32

---

## LE CONTRÔLE TOTAL À PORTÉE DE MAIN DIE GESAMTSTEUERUNG IN REICHWEITE

---

THUMB.32 est le nouvel émetteur CAB à 32 canaux idéal pour la commande de plusieurs automatismes, comme les volets, les stores et les automatismes de jardin. Il existe plusieurs types de codes possibles: code fixe, rolling-code et Advanced Rolling-Code (ARC). Un code différent peut être associé à chaque canal. L'appareil devient ainsi extrêmement polyvalent et compatible avec n'importe quel type d'installation.

Der neue CAB-Sender THUMB.32 mit 32 Kanälen ist für die Steuerung mehrerer Automatisierungen geeignet, wie Rollläden, Markisen oder Garten-Automatiken. Es sind drei verschiedene Codierungstechniken möglich: fester Code, Rolling Code und Advanced Rolling Code (ARC). Jedem Kanal kann ein unterschiedlicher Codierungstyp zugeordnet werden, so dass das Produkt extrem vielseitig einsetzbar und mit jeder Installationsart kompatibel ist.



# Motorisations pour fenêtres et vasistas

## Antriebe für Fenster und Klappfenster

**ANGEL CAT**  
**300 N**

**24 Vdc**

17 mm/s

**ANGEL CAT Syncro 24**

**230 Vac**

27 mm/s

**ANGEL CAT Syncro 230**

**ANGEL LIN**  
**600 N**

**24 Vdc**

7 mm/s

**180 mm**

Course | Hub

**ANGEL L24\_18**

**230 mm**

Course | Hub

**ANGEL L24\_23**

**350 mm**

Course | Hub

**ANGEL L24\_35**

**550 mm**

Course | Hub

**ANGEL L24\_55**

**750 mm**

Course | Hub

**ANGEL L24\_75**

**230 Vac**

12 mm/s

**180 mm**

Course | Hub

**ANGEL L230\_18**

**230 mm**

Course | Hub

**ANGEL L230\_23**

**350 mm**

Course | Hub

**ANGEL L230\_35**

**550 mm**

Course | Hub

**ANGEL L230\_55**

**750 mm**

Course | Hub

**ANGEL L230\_75**



# ANGEL CAT

N

**300 N**/max**27 mm/s** /max

mm/s

Centrales de contrôle  
Steuereinheiten

UP (230 Vac)

79

SA.24 (24 Vdc)

81

**Auto-diagnostic**

Électronique avec avertisseur sonore (buzzer) pour signaler les erreurs de montage.

**Installation rapide**

Grâce au système d'accrochage et de décrochage rapide de la chaîne au cadre.

**Selbstdiagnose**

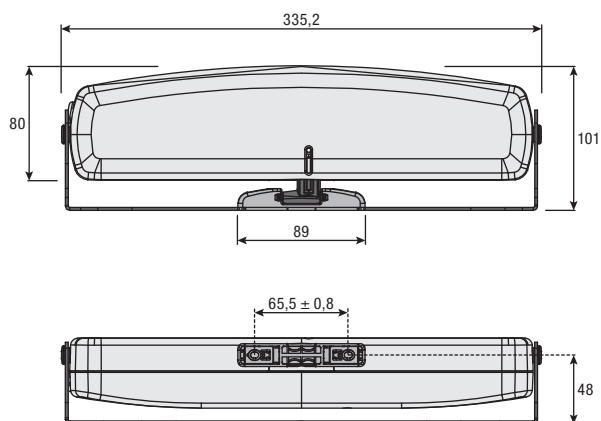
Elektronik mit akustischem Signalgeber (Buzzer) meldet fehlerhafte Montage.

**Schnellinstallation**

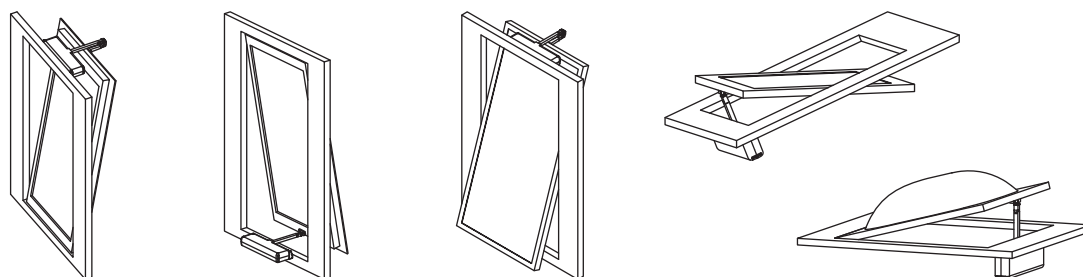
Dank des Systems für das schnelle Haken und Abhaken der Kette an dem Rahmen.

**Dimensions hors-tout**

Außenmaße

**Schéma d'installation**

Installationszeichnung



	ANGEL CAT Syncro 24	ANGEL CAT Syncro 230
Alimentation moteur Versorgung Motor	24 Vdc	230 Vac 50/60 Hz
Courant maximum absorbé Max. Stromaufnahme	1,3 A	0,26 A
Puissance absorbée Leistungsaufnahme	35 W	60 W
Poussée maximum Max. Schubkraft	300 N	300 N
Courses disponibles Lieferbare Hublängen	200-380 mm	200-380 mm
Durée de la course à vide Hubdauer ohne Last	22"	14"
Vitesse de translation à vide Laufgeschwindigkeit ohne Last	17 mm/s	27 mm/s
Fin de course mécanique Endschalter	Encodeur   Encoder	Encodeur   Encoder
Réglage des pivots des étriers basculants Regulierung der Zapfen der Schwingbügel	15 mm	15 mm
Température de fonctionnement Betriebstemperatur	-5 °C ÷ +50 °C	-5 °C ÷ +50 °C
Type d'utilisation Betriebsart	S2 - 4'	S2 - 4'
Indice de protection Schutzart	IP 30	IP 30
Double isolation électrique Doppelte elektrische Isolierung	Non   Nein	Oui   Ja
Raccordement en parallèle de 2 moteurs ou plus Parallelschaltung von 2 oder mehr Motoren	Oui   Ja	Oui   Ja
Contrôle de position de la chaîne Kontrolle der Kettenposition	Oui   Ja	Oui   Ja
Signalisation sonore des défauts de montage (buzzer) Akustischer Signalgeber (Buzzer) für falsche Montage	Oui   Ja	Oui   Ja
Poids du motoréducteur installé* Gewicht des installierten Geräts*	1,1 kg	1,1 kg

\* Le poids indiqué dans le tableau peut varier selon les accessoires choisis.  
Das in der Tabelle angeführte Gewicht kann, je nach gewähltem Zubehör, variieren.

# ANGEL LIN

N

**600 N**/max

mm/s

**12 mm/s** /maxCentrales de contrôle  
SteuereinheitenUP (230 Vac)  
SA.24 (24 Vdc)79  
81**Alignement automatique**

Grâce au mouvement basculant à tige rigide, avec support et accessoire pour ouverture en saillie.

**Installation rapide**

Le système d'accrochage rapide entre le motoréducteur et le mécanisme de poussée, et les glissières de fixation du support en acier, permettent un montage facile et intuitif.

**Selbstausrichtung**

Dank der Schwingbewegung mit starrer Kolbenstange, komplett mit Halterung und Zubehör für Klappfenster-Öffnung.

**Schnellinstallation**

Das Schnellkupplungssystem zur Verbindung des Getriebemotors mit dem Antrieb, kombiniert mit den Laufbahnen zur Befestigung der Halterung aus Stahl, ermöglichen eine leichte und intuitive Montage.



**Versions disponibles**

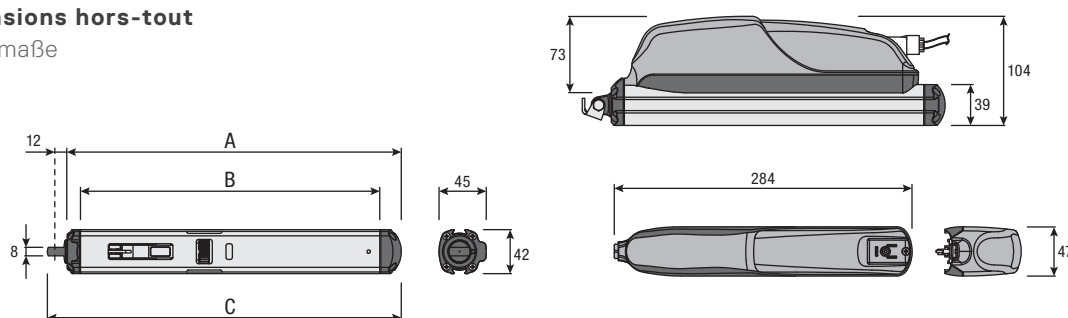
Lieferbare Ausführungen

Modèle Modell	Alimentation Versorgung	Course Hub	Durée de la course à vide Hubdauer ohne Last	A (mm)	B (mm)	C (mm)
ANGEL L24_18*	24 Vdc	180 mm	26 s	318	285	337
ANGEL L24_23	24 Vdc	230 mm	33 s	368	335	387
ANGEL L24_35	24 Vdc	350 mm	50 s	488	455	507
ANGEL L24_55	24 Vdc	550 mm	78 s	588	655	707
ANGEL L24_75	24 Vdc	750 mm	107 s	888	855	907
ANGEL L230_18*	230 Vac 50/60 Hz	180 mm	15 s	318	285	337
ANGEL L230_23	230 Vac 50/60 Hz	230 mm	19 s	368	335	387
ANGEL L230_35	230 Vac 50/60 Hz	350 mm	29 s	488	455	507
ANGEL L230_55	230 Vac 50/60 Hz	550 mm	46 s	588	655	707
ANGEL L230_75	230 Vac 50/60 Hz	750 mm	62 s	888	855	907

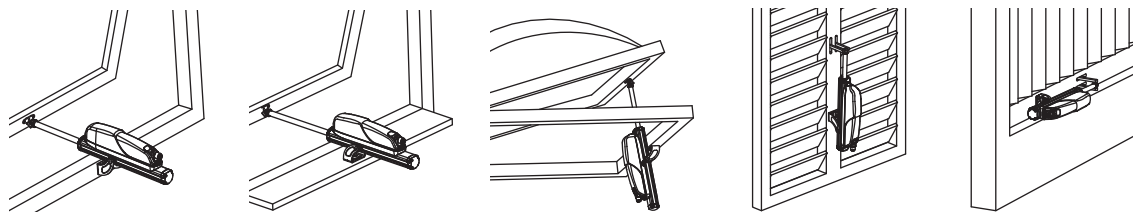
\* Disponible en version pour fenêtres à lamelles | Auch als Ausführung für Lamellenfenster lieferbar

**Dimensions hors-tout**

Außenmaße

**Schéma d'installation**

Installationszeichnung



	ANGEL LIN 24	ANGEL LIN 230
Alimentation moteur Versorgung Motor	24 Vdc	230 Vac 50/60 Hz
Courant maximum absorbé Max. Stromaufnahme	1,5 A	0,33 A
Puissance absorbée Leistungsaufnahme	34 W	65 W
Poussée maximum Max. Schubkraft	600 N	600 N
Courses disponibles Lieferbare Hublängen	180, 230, 350, 550, 750 mm	180, 230, 350, 550, 750 mm
Vitesse de translation à vide Laufgeschwindigkeit ohne Last	7 mm/s	12 mm/s
Fin de course mécanique Endschalter	Micro interrupteur   Mikroschalter	Micro interrupteur   Mikroschalter
Température de fonctionnement Betriebstemperatur	-5 °C ÷ +50 °C	-5 °C ÷ +50 °C
Indice de protection Schutzart	IP 55	IP 55
Double isolation électrique Doppelte elektrische Isolierung	---	Oui   Ja
Raccordement en parallèle de 2 moteurs ou plus Parallelschaltung von 2 oder mehr Motoren	Oui   Ja	Oui   Ja
Type d'utilisation Betriebsart	S2 - 3'	S2 - 3'
Poids Gewicht	1,9 kg	1,9 kg



# Électronique de commande, de contrôle et de sécurité

## Steuer-, Bedien- und Sicherheitselektronik

<b>BRAINY</b> CIDRA-RI-C	HYDRO	HD.18AC HD.25 HD.30 /C /AC /SA HD.35 /C /AC /SA HD.40 HD.45 HD.50 /C /AC /SA /V /VAC HD.80
	SUBWAY	SB.25AC SB.35 /AC SB.50
<b>DREAMY</b>	HYDRO	HD.18AC HD.25 HD.30 /C /AC /SA HD.35 /C /AC /SA HD.40 HD.45 HD.50 /C /AC /SA /V /VAC HD.80
	SUBWAY	SB.25AC SB.35 /AC SB.50
	SUPERBE	SR1.60 /E /EC SR2.60S /E /EC SR1.76 /E /EC SR2.76 /E /EC
	PRESTIGE	PS1.60 /E /EC



<b>UP</b>	SUPERBE	SR1.60 /E /EC
<b>UP-C</b>		SR2.60S /E /EC
		SR1.76 /E /EC
		SR2.76 /E /EC
	PRESTIGE	PS1.60 /E /EC
	ANGEL	ANGEL CAT Syncro 230
		ANGEL L_230
<b>DIL</b>	SUPERBE	SR1.60 /E /EC
<b>KDIL</b>		SR2.60S /E /EC
		SR1.76 /E /EC
		SR2.76 /E /EC
	PRESTIGE	PS1.60 /E /EC
<b>CLR LOGICA 24</b>	SUPERBE	SR1.6024 /E /EM
<b>MIND TE M24</b>	SUPERBE	SR1.6024 /E /EM
<b>SA.24</b>	SUPERBE	SR1.6024 /E
	ANGEL	ANGEL CAT Syncro 24
		ANGEL L_24
<b>CL.FWS</b>	ROLLY	RO.40
		RO.50
		RO.50M
		RO.60
		RO.60M
<b>CL.G4</b>	ROLLY	RO.40
<b>CL.G4.RR</b>		RO.50
		RO.50M
		RO.60
		RO.60M
<b>ES.MINI</b>	ROLLY	RO.40
		RO.50
		RO.50M
		RO.60
		RO.60M



# Centrales de contrôle Steuereinheiten



## BRAINY

**Application:**

1 ou 2 opérateurs pour la motorisation de portails battants, coulissants opposés, opérateurs hydrauliques et portes industrielles accordéon.

**Alimentation centrale:**

230 Vac – 50/60Hz

**Alimentation moteur/s:**

230 Vac 600W + 600W max

**Principales fonctions:**

Écran LCD intégré. | Récepteur radio intégré 433,92 MHz 64 codes et 3 codages radio (code programmable, rolling-code, ARC). | Borniers extractibles | Entrée encoder pour détection d'obstacles. | Entrées fin de course séparées pour chaque moteur. | Entrées pour ouverture, fermeture, piétons | Entrées cellule photoélectrique en ouverture-fermeture et en fermeture. | Entrée pour barres palpeuses N.F. ou 8K2. | Sortie pour serrure électrique 230 Vac et 12 Vac/cc. | Sortie pour témoin de signalisation de portail ouvert, éclairage de service, second canal radio et test cellules photoélectriques. | Réglage automatique des paramètres de fonctionnement pour les moteurs avec encodeur. | Réglage électronique du couple séparé pour chaque moteur et des temps de fonctionnement. | Ralentissements électroniques. | Nombre de manœuvres. | Mot de passe d'accès à la programmation. | Signal d'entretien.

**Anwendung:**

1 oder 2 Antriebe für Drehtore, gegenüberliegende Schiebetore, hydraulische Antriebe und industrielle Falttore.

**Versorgung Steuerung:**

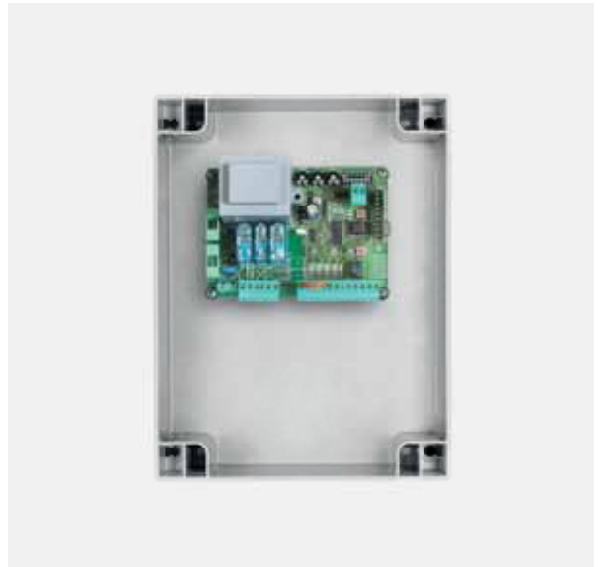
230 Vac – 50/60Hz

**Versorgung Motor/en:**

230 Vac 600W + 600W max

**Hauptfunktionen:**

Integriertes LCD-Display, | Integrierter 433,92 MHz Funkempfänger mit 64 Codes und 3 Funkcodierungen (programmierbarer Code, variabler Code, ARC). | Herausnehmbare Klemmleisten. | Encoder-Eingang für Hinderniserkennung. | Separate Endschalter-Eingänge für jeden Motor. | Eingänge für Öffnen, Schließen und Gehür. | Eingänge für Lichtschranke Öffnen-Schließen und Schließen. | Eingang für Sicherheits-Kontaktleiste N.C. oder 8K2. | Ausgang für Elektroschloss 230 V AC und 12 VAC/DC. | Ausgang für Kontrolllampe „Tor offen“, Hilfslicht, zweiter Funkkanal und Lichtschrankentest. | Autoset für Betriebsparameter der Motoren mit Encoder. | Elektronische Einstellung des Drehmoments (separat für jeden Motor) und der Betriebszeiten. | Elektronische Verlangsamung. | Anzahl der Bewegungen. | Zugangspasswort für die Programmierung. | Wartungsmeldung.



## CIDRA-RI-C

**Application:**

1 ou 2 opérateurs hydrauliques pour la motorisation de portails battants.

**Alimentation centrale:**

230 Vac - 50Hz

**Alimentation moteur/s:**

230 Vac 500W + 500W max

**Principales fonctions:**

Réglage des paramètres et logiques de fonctionnement par trimmer et dip-switches. | Récepteur radio intégré 433,92 Mhz 64 codes et 2 codages radio (rolling-code / code programmable). | Borniers extractibles. | Logique de fonctionnement automatique, semi-automatique ou homme mort. | Logique de fonctionnement collectif. | Fonction de blocage hydraulique en fermeture. | Entrées pour pas à pas, arrêt, piéton. | Entrées séparées pour cellules photoélectriques actives en ouverture ou seulement en fermeture. | Diagnostic à leds. | Sortie configurable pour témoin de signalisation de portail ouvert ou pour contrôle de la serrure électrique avec accessoire carte mod. LOCK. | Sortie pour clignotant 230 Vac 40W max.

**Anwendung:**

1 oder 2 hydraulische Antriebe für Drehtore.

**Versorgung Steuerung:**

230 Vac - 50Hz

**Versorgung Motor/en:**

230 Vac 500W + 500W max

**Hauptfunktionen:**

Einstellung der Parameter und Betriebslogik mit Trimmern und Dip-Schaltern. | Integrierter 433,92 MHz Funkempfänger mit 64 Codes und 2 Funkcodierungen (variabler Code, programmierbarer Code). | Herausnehmbare Klemmleisten. | Funktionslogik automatisch, halbautomatisch oder mit Totmann Funktion. | Mehrbenutzerfunktion. | Funktion zur Erhaltung der hydraulischen Verriegelung beim Schließen. | Eingänge Schrittbetrieb, Stop, Taste Gehür. | Separate Eingänge für aktive Lichtschranke beim Öffnen oder nur beim Schließen. | Diagnose mittels LED. | Konfigurierbarer Ausgang für Kontrolllampe „Tor offen“ oder für Elektroschlosssteuerung mit optionaler Karte Mod. LOCK. | Ausgang für Blinkleuchte 230 VAC 40 W max.



## DREAMY

### Application:

1 opérateur pour rideaux métalliques ou opérateur hydraulique.

### Alimentation centrale:

230 Vac – 50/60Hz

### Alimentation moteur/s:

230 Vac 1500W max

### Principales fonctions:

Réglage des paramètres et logiques de fonctionnement par dip-switches et touche. | Récepteur radio intégré 433,92 Mhz 14 codes et 3 codages radio (rolling-code / code programmable, ARC). | Borniers fixes. | Logique de fonctionnement automatique, semi-automatique ou homme mort. | Réglage du temps de fermeture automatique et du temps de fonctionnement. | Entrée pour pas à pas configurable comme OUVERTURE | Entrée Arrêt configurable comme FERMETURE. | Entrée cellule photoélectrique. | Diagnostic à leds. | Sortie pour éclairage de courtoisie 230 Vac 5 A max (temps fixe 2 minutes) ou configurable comme 2e canal radio. | Sortie pour l'alimentation d'accessoires 24Vac 100mA max. | Sortie pour la connexion de l'écran à distance DY.REM (affichage du nombre de manœuvres).

### Anwendung:

1 Antrieb für Rollläden/Rolltore oder hydraulische Antriebe.

### Versorgung Steuerung:

230 Vac – 50/60Hz

### Versorgung Motor/en:

230 Vac 1500W max

### Hauptfunktionen:

Einstellung der Parameter und Betriebslogik mit Dip-Schaltern und Tasten. | Integrierter 433,92 MHz Funkempfänger mit 14 Codes und 3 Funkcodierungen (variabler Code, programmierbarer Code, ARC). | Feststehende Klemmleisten. | Funktionslogik automatisch, halbautomatisch oder mit Totmann Funktion. | Einstellung der Zeit für automatisches Schließen und der Betriebszeit. | Eingang Schrittbetrieb als OPEN konfigurierbar. | Eingang Stop als CLOSE konfigurierbar. | Eingang Lichtschranke. | Diagnose mittels LED. | Ausgang für Hilfsbeleuchtung 230 V AC 5 A max. (feste Zeit: 2 Minuten) oder konfigurierbar als zweiter Funkkanal. | Ausgang für Zubehörspannung 24 V AC 100 mA max. | Ausgang für externes Display DY.REM (Anzeige der Anzahl der Manöver).



## UP / UP-C

### Application:

1 opérateur pour rideaux métalliques, fenêtres et vasistas.

### Alimentation centrale:

230 Vac – 50/60Hz

### Alimentation moteur/s:

230 Vac 1500W max charge résistive

### Principales fonctions:

Logique de fonctionnement « homme mort ». | Borniers fixes. | Entrées pour commandes d'OUVERTURE et de FERMETURE en très basse tension de sécurité 12 Vdc. | Led d'indication de présence de réseau. | **Disponible en version UP-C avec câble d'alimentation L=1,2m avec fiche bipolaire type Schuko.**

### Anwendung:

1 Antrieb für Rollläden, Fenster und Klappfenster.

### Versorgung Steuerung:

230 Vac – 50/60Hz

### Versorgung Motor/en:

230 VAC 1500 W max. ohmsche Last

### Hauptfunktionen:

Funktionslogik mit Totmann Funktion. | Feste Klemmleisten. | Eingänge für OPEN und CLOSE auf sehr niedriger Sicherheitsspannung 12 VDC. | Anzeige-LED für Netzversorgung. | **Lieferbar in Ausführung UP-C mit Netzkabel L= 1,2 m mit bipolarem Schuko-Stecker.**





# Centrales de contrôle Steuereinheiten



## DIL / KDIL

**Application:**

1 opérateur pour rideaux métalliques.

**Alimentation centrale:**

230 Vac – 50/60Hz  
(produit également disponible en version 115Vac - 50/60 Hz)

**Alimentation moteur/s:**

230 Vac (o 115Vac) 1500W max

**Principales fonctions:**

Réglage des paramètres et logiques de fonctionnement par dip-switches et touches. | Récepteur radio intégré 433,92 Mhz 64 codes et 3 codages radio (rolling-code / code programmable, ARC). | Borniers fixes. | Logique de fonctionnement automatique, semi-automatique ou homme mort. | Réglage du temps de fermeture automatique et du temps de fonctionnement. | Entrée pour pas à pas configurable comme OUVERTURE | Entrée pour FERMETURE. | Entrée SÉCURITÉ configurable comme cellule photoélectrique, barres palpeuses N.F. ou 8k2. | Diagnostic à leds. | Sortie pour l'alimentation d'accessoires 24 Vdc 50mA max. | **Kit KDIL complet de centrale DIL et deux émetteurs T2VA sur demande.**

**Anwendung:**

1 Antrieb für Rollläden/Rolltore.

**Versorgung Steuerung:**

230 Vac – 50/60Hz  
(lieferbar auch in Ausführung mit 115 VAC - 50/60 Hz)

**Versorgung Motor/en:**

230 Vac (o 115Vac) 1500W max

**Hauptfunktionen:**

Einstellung der Parameter und Betriebslogik mit Dip-Schaltern und Tasten. | Integrierter 433,92 MHz Funkempfänger mit 64 Codes und 3 Funkcodierungen (variabler Code, programmierbarer Code, ARC). | Feststehende Klemmleisten. | Funktionslogik automatisch, halbautomatisch oder mit Totmann Funktion. | Einstellung der Zeit für automatisches Schließen und der Betriebszeit. | Eingang Schrittbetrieb als OPEN konfigurierbar. | Eingang CLOSE. | Eingang SAFE als Lichtschranke, Sicherheits-Kontaktleiste N.C. oder 8k2 konfigurierbar. | Diagnose mittels LED. | Ausgang für Zuhörerspeisung 24 V DC 50 mA max. | **Lieferbar als Set KDIL komplett mit Steuerung DIL und zwei Sendern T2VA.**



## CLR LOGICA 24

**Application:**

1 opérateur pour rideaux métalliques.

**Alimentation centrale:**

230 Vac – 50Hz

**Alimentation moteur/s:**

24 Vdc 150W max

**Principales fonctions:**

Réglage des paramètres et logiques de fonctionnement par trimmer, dip-switches et touche. | Borniers extractibles | Logique de fonctionnement automatique, semi-automatique ou homme mort. | Entrées pour ouverture, fermeture, pas à pas, arrêt et cellules photoélectriques. | Entrée barres palpeuses N.F. ou 8k2. | Entrées fin de course d'ouverture et de fermeture. | Sortie pour témoin de signalisation de portail ouvert. | Connecteur pour récepteur embrochable. | Diagnostic à leds. | Sortie pour l'alimentation d'accessoires 24 Vac 1A max. | Possibilité de raccordement d'accessoires ou de chargeur de batteries.

**Anwendung:**

1 Antrieb für Rollläden/Rolltore.

**Versorgung Steuerung:**

230 Vac – 50Hz

**Versorgung Motor/en:**

24 Vdc 150W max

**Hauptfunktionen:**

Einstellung der Parameter und Betriebslogik mit Trimmern und Dip-Schaltern und Taste. | Herausnehmbare Klemmleisten. | Funktionslogik automatisch, halbautomatisch oder mit Totmann Funktion. | Eingänge Open, Close, Schrittbetrieb, Stop und Lichtschranke. | Eingang für Sicherheits-Kontaktleiste N.C. oder 8k2. | Eingänge Endschalter für Öffnen und Schließen. | Ausgang für Kontrolllampe „Tor offen“. | Steckverbinder für Funkempfänger. | Diagnose mittels LED. | Ausgang für Zuhörerspeisung 24 V DC 1 A max. | Anschlussmöglichkeit für Zubehör oder Batterieladegerät.



## MIND TE M24

**Application:**

1 opérateur pour rideaux métalliques.

**Alimentation centrale:**

230 Vac – 50Hz

**Alimentation moteur/s:**

24 Vdc 200W max

**Principales fonctions:**

Réglage des paramètres et logiques de fonctionnement par dip-switches et touche. | Borniers extractibles | Logique de fonctionnement automatique, semi-automatique ou homme mort. | Entrée pour pas à pas configurable comme OUVERTURE | Entrée ARRÊT configurable come FERMETURE. | Entrées fin de course d'ouverture et de fermeture. | Sortie pour le deuxième canal radio. | Connecteur pour récepteur embrochable. | Diagnostic à leds. | Sortie pour l'alimentation d'accessoires 24 Vdc 1A max.

---

**Anwendung:**

1 Antrieb für Rollläden/Rolltore.

**Versorgung Steuerung:**

230 Vac – 50Hz

**Versorgung Motor/en:**

24 Vdc 200W max

**Hauptfunktionen:**

Einstellung der Parameter und Betriebslogik mit Dip-Schaltern und Tasten. | Herausnehmbare Klemmleisten. | Funktionslogik automatisch, halbautomatisch oder mit Totmann Funktion. | Eingang Schrittbetrieb als Open konfigurierbar. | Eingang STOP als Close konfigurierbar. | Eingänge Endschalter für Öffnen und Schließen. | Ausgang für zweiten Funkkanal. | Steckverbinder für Funkempfänger. | Diagnose mittels LED. | Ausgang für Zubehörspeisung 24 V DC 1 A max.



## SA.24

**Application:**

1 moteur pour rideaux métalliques mod. SR1.6024/SR1.6024E, fenêtres et vasistas.

**Alimentation centrale:**

100/250 Vac – 50/60 Hz

**Alimentation moteur/s:**

24 Vdc 220 W max pour 40 s

**Principales fonctions:**

Tension d'alimentation moteur 27,5 Vdc. | Chargeur batteries intégré, compatible avec batteries mod. DABT2/DA.BT6. | Borniers extractibles | IP44 Box SB.

---

**Anwendung:**

1 Antrieb für Rollläden Mod. SR1.6024/SR1.6024E, Fenster und Kippfenster.

**Versorgung Steuerung:**

100/250 Vac – 50/60 Hz

**Versorgung Motor/en:**

24 V DC 220 W max. für 40 s

**Hauptfunktionen:**

Versorgungsspannung Motor 27,5 V DC. | Integrierter Batterieauflader, mit Batterien DA.BT2/DA.BT6 vereinbar. | Abnehmbare Klemmleisten. | IP44 Box SB.



# Centrales de contrôle Steuereinheiten



## CL.FWS

**Application:**

1 moteur tubulaire pour stores et volets roulants.

**Alimentation centrale:**

230 Vac - 50Hz

**Alimentation moteur/s:**

230 Vac 300W max

**Principales fonctions:**

Réglage des paramètres et logiques de fonctionnement par trimmer et dip-switches. | Temps de fonctionnement fixe 2 minutes. | Entrées pour raccordement des capteurs de vent, de soleil et de pluie. | Borniers fixes. | Logique de fonctionnement semi-automatique et gestion des alarmes. | Entrées pour touches d'OUVERTURE et de FERMETURE. | Diagnostic à leds. | Indice de protection IP44. | Dimensions hors-tout 160 x 140 x 48 mm.

**Anwendung:**

1 Rohrantrieb für Markisen und Rollläden.

**Versorgung Steuerung:**

230 Vac - 50Hz

**Versorgung Motor/en:**

230 Vac 300W max

**Hauptfunktionen:**

Einstellung der Parameter und Betriebslogik mit Trimmern und Dip-Schaltern. | Feste Betriebszeit 2 Minuten. | Eingänge zum Anschluss der Wind-, Sonne- und Regensensoren. | Feststehende Klemmleisten. | Halbautomatische Funktionslogik und Alarmverwaltung. | Eingänge für Tasten OPEN und CLOSE. | Diagnose mittels LED. | Schutzart IP44. | Platzbedarf 160 x 140 x 48 mm.



## CL.G4 / CL.G4.RR

**Application:**

de 1 à 4 moteurs tubulaires pour stores et volets roulants.

**Alimentation centrale:**

230 Vac - 50Hz

**Alimentation moteur/s:**

230 Vac 300W max par moteur

**Principales fonctions:**

Réglage des paramètres et logiques de fonctionnement par trimmer et dip-switches. | Entrées pour connexion des capteurs de vent, de soleil et de pluie. | Borniers extractibles | Logique de fonctionnement semi-automatique ou homme mort. | Entrées pour touches d'OUVERTURE et de FERMETURE pour chaque moteur (contrôle local). | Entrée pour touches d'OUVERTURE et de FERMETURE générale (contrôle simultané des 4 moteurs). | Diagnostic à leds. | Indice de protection IP54. | Dimensions hors-tout 155 x 115 x 72 mm. | **Module radio intégré 433,92 MHz jusqu'à 7 codes avec codage de type rolling-code. (seulement CL.G4.RR).**

**Anwendung:**

1 bis 4 Rohrantriebe für Markisen und Rollläden.

**Versorgung Steuerung:**

230 Vac - 50Hz

**Versorgung Motor/en:**

230 Vac 300 W max. je Motor

**Hauptfunktionen:**

Einstellung der Parameter und Betriebslogik mit Trimmern und Dip-Schaltern. | Eingänge zum Anschluss der Wind-, Sonne- und Regensensoren. | Herausnehmbare Klemmleisten. | Funktionslogik halbautomatisch oder mit Totmann Funktion. | Eingänge für OPEN- und CLOSE-Tasten für jeden einzelnen Motor (lokale Steuerung). | Eingänge für zentrale OPEN- und CLOSE-Tasten (simultane Steuerung der 4 Motoren). | Diagnose mittels LED. | Schutzart IP54. | Platzbedarf 155 x 115 x 72 mm. | **Integriertes 433,92 MHz Funkmodul mit bis zu 7 Codes mit Rolling-Code-Codierung. (nur CL.G4.RR).**



La centrale CL.G4.RR avec récepteur incorporé est uniquement compatible avec les émetteurs 4 canaux type rolling code.

Die Steuerung CL.G4.RR mit integriertem Funkempfänger ist nur mit den 4-Kanal Rolling Code Sendern kompatibel.



## ES.MINI

### Application:

1 moteur pour volets roulants ou stores ou contrôle de lumière.

### Alimentation centrale:

100/250 Vac – 50/60 Hz

### Alimentation moteur/s:

Mode de contrôle moteur: 230 Vac 500W max

Mode de contrôle lumières: 230 Vac 1250W max

### Principales fonctions:

Programmation des logiques de fonctionnement par touche et leds intégrées. | Mode de fonctionnement configurable : contrôle moteur ou lumière. | Récepteur radio intégré 433,92 Mhz 64 codes et 2 codages radio (rolling-code, code programmable). | Borniers fixes. | Logique de fonctionnement automatique ou homme mort. | Temps de fonctionnement réglable. | Entrées pour commandes de montée et de descente (contrôle moteur) ou relais 1 et 2 (contrôle lumière). | Dimensions compactes 42x36x21 pour logement dans les boîtier standard à encastrer. | IP20.

### Anwendung:

1 Rohrantrieb für Rollläden oder Markisen oder Lichtsteuerung.

### Versorgung Steuerung:

100/250 Vac – 50/60 Hz

### Versorgung Motor/en:

Betriebsart Motorsteuerung: 230 VAC 500 W max

Betriebsart Lichtsteuerung: 230 VAC 1250 W max

### Hauptfunktionen:

Einstellung der Funktionslogik mit Taste und integrierten LED. | Betriebsart konfigurierbar: Motor- oder Lichtsteuerung. | Integrierter 433,92 MHz Funkempfänger mit 64 Codes und 2 Funkcodierungen (variabler Code, programmierbarer Code). | Feststehende Klemmleisten. | Funktionslogik automatisch oder mit Totmann Funktion. | Betriebszeit einstellbar. | Eingänge für Befehle Heben und Senken (Motorsteuerung) oder Relais 1 und 2 (Lichtsteuerung). | Kompakte Abmessungen 42x36x21 zur Installation in handelsüblichen Abzweigkästen. | IP20.

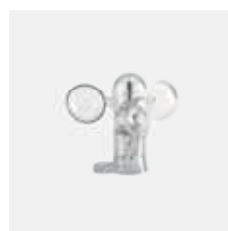
## Accessoires Zubehöre



### DY.REM

Écran à distance pour DREAMY. Permet le contrôle et la vérification du nombre de manœuvres effectuées par la motorisation.

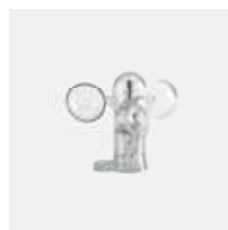
Externes Display für DREAMY. Zur Überwachung und Überprüfung der Anzahl der vom Antrieb ausgeführten Manöver.



### CL.W

Capteur de vent (anémomètre) avec patte de fixation. Le seuil d'intervention du capteur de vent est réglable par trimmer de 1 Km/h à 45 Km/h.

Windsensor (Windmesser), komplett mit Befestigungswinkel. Die Auslöseschwelle des Windsensors kann über einen Trimmer von 1 km/h bis 45 km/h eingestellt werden.



### CL.WL

Capteur combiné: vent et lumière. Possibilité d'orienter les capteurs.

Kombi-Sensor: Wind und Licht. Möglichkeit zum Ausrichten der Sensoren.



### CL.R

Capteur de pluie.  
Regensensor.



### DA.BT2

Batterie 2,1 Ah 12 Vdc.  
Batterie 2,1 Ah 12 VDC.



### DA.BT6

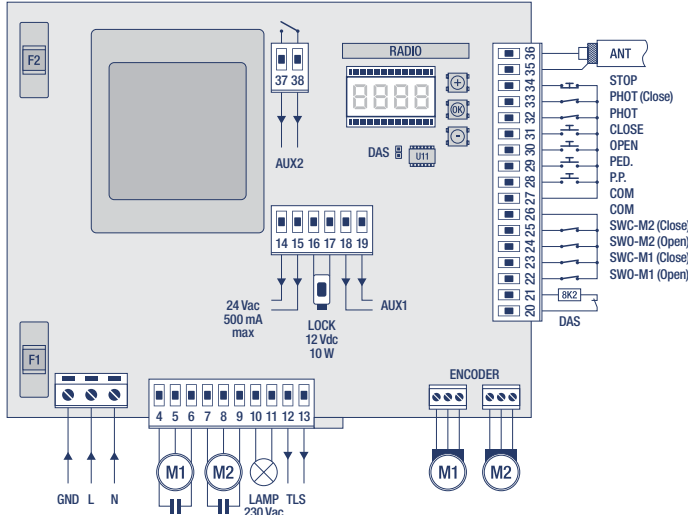
Batterie 7 Ah 12 Vdc.  
Batterie 7 Ah 12 VDC.



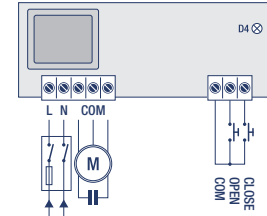


# Centrales de contrôle Steuereinheiten

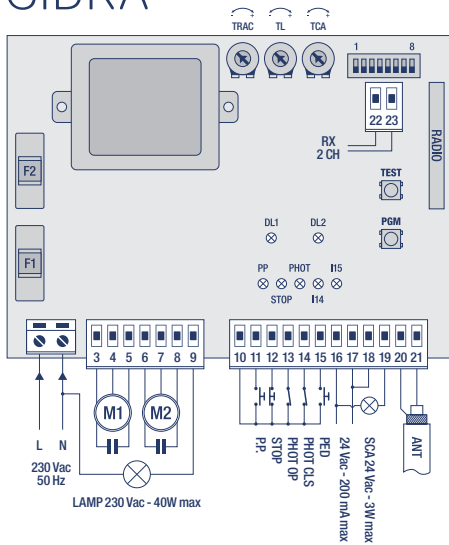
## BRAINY



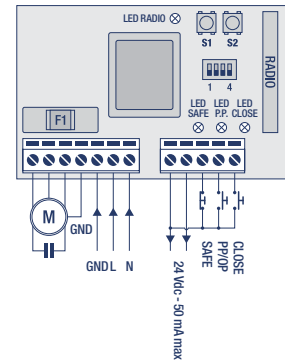
## UP



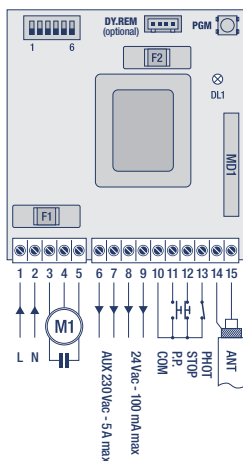
## CIDRA



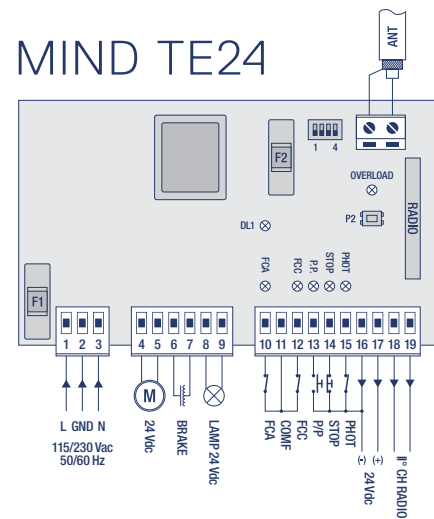
## DIL



## DREAMY

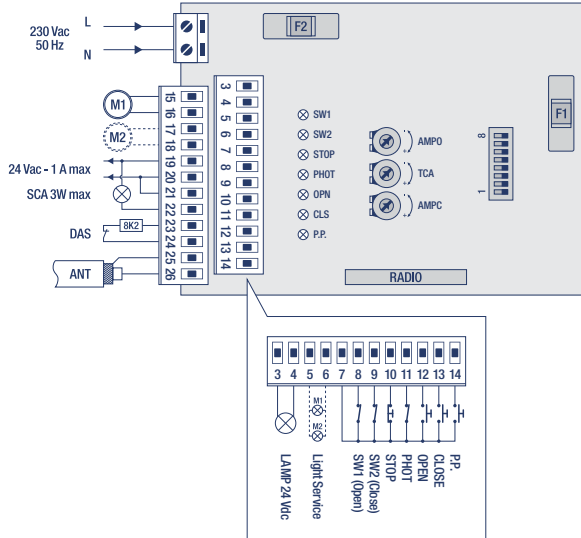


## MIND TE24

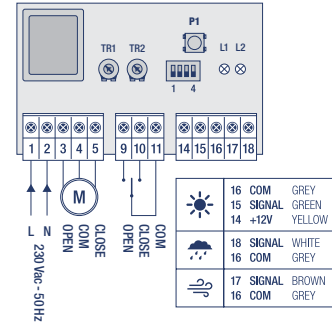




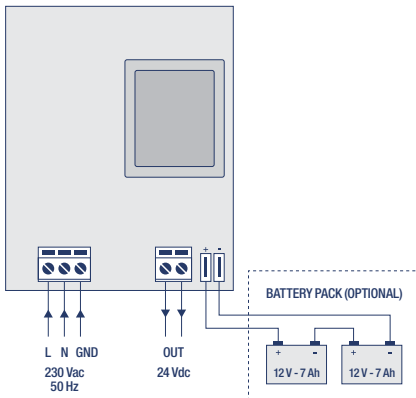
## CLR LOGICA 24



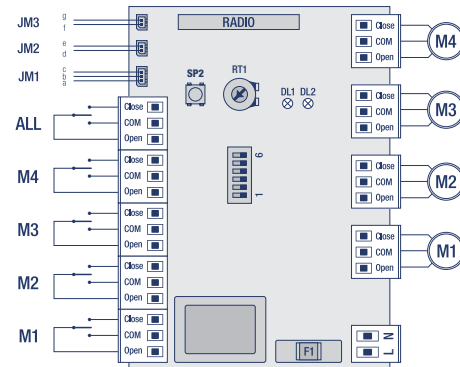
## CL.FWS



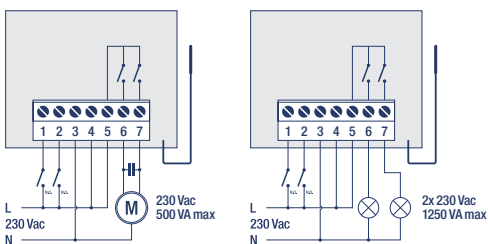
## SA.24V



## CL.G4



## ES.MINI





# Dispositifs de commande

## Steuer- und Bedienvorrichtungen



### T2VA

Émetteur 2 canaux 433,92 MHz à double codage, rolling-code HCS | ARC (Advanced Rolling Code).

Sender mit 2 Kanälen, 433,92 MHz mit doppelter Codierung, variablem Code HCS | ARC (Advanced Rolling Code).



### APPLE.4-C

Émetteur 433,92 Mhz rolling-code 4 canaux avec boîtier pour fixation murale.

Sender 433,92 MHz mit 4 Kanälen, variablem Code, mit Gehäuse zur Wandmontage.



### THUMB.32

Émetteur 32 canaux, avec fréquence 433,92MHz, batterie 3V. Possibilité de gérer un ensemble de plusieurs canaux avec une seule commande grâce à la modalité Groupe.

32-Kanal Handsender mit Frequenz 433,92 MHz und 3V Batterie. Es ist möglich, eine Gruppe von Kanälen mit einem einzelnen Befehl durch den „Gruppe Modus“ zu verwalten.



### ST

Support pour émetteur T2VA, disponible en boîtes de 10 pièces.

Halterung für Sender T2VA, Lieferbar in Packungen zu 10 Stücken.



### ONE.2WB

Récepteur universel 2 canaux, 433,92 Mhz, dans boîtier. Gère trois types de codages rolling code, code programmable et Advanced Rolling Code (ARC). Apprentissage du type de codage après la transmission par l'émetteur.

Universal-Empfänger mit 433,92 MHz, 2 Kanälen, im Gehäuse. Steuert drei verschiedene Codierungen, Rolling-Code, programmierbaren Code und Advanced Rolling-Code (ARC). Übernahme der Codierung nach der ersten Übertragung mit dem Sender.



### ONE.2WI

Récepteur universel 2 canaux, 433,92 Mhz, embrochable. Gère trois types de codages rolling code, code programmable et Advanced Rolling Code (ARC). Apprentissage du type de codage après la transmission par l'émetteur.

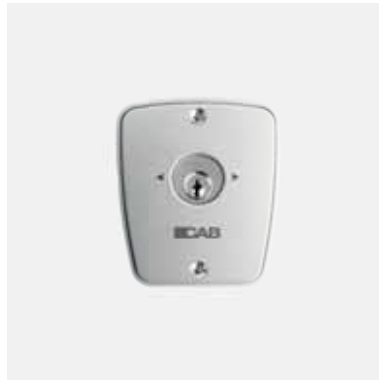
Universal-Empfänger mit 433,92 MHz, 2 Kanälen, steckbar. Steuert drei verschiedene Codierungen, Rolling-Code, programmierbaren Code und Advanced Rolling-Code (ARC). Übernahme der Codierung nach der ersten Übertragung mit dem Sender.



## BT12

Batterie 12V pour émetteur.  
Boîtes de 50 pièces.

12-V-Batterie für Sender.  
Packung zu 50 Stücken.



## TOKEY-C

Sélecteur à clé d'extérieur anti-vandalisme, en métal peint; convient également pour la commande directe de motorisations 230 Vac ou 115 Vac.

Schlüsselschalter für Außenmontage, vandalensicher, aus lackiertem Metall, geeignet auch für direkte Steuerung der Antriebe 230 VAC oder 115 VAC.



## KEY-C

Sélecteur à clé d'extérieur anti-vandalisme, en métal peint; convient pour une utilisation à des tensions maximales de 42 Vac ou 60 Vdc.

Schlüsselschalter für Außenmontage, vandalensicher, aus lackiertem Metall, geeignet für Spannungen bis max. 42 VAC oder 60 VDC.



## BL.P

Commande murale pour la montée et la descente.

Tastenfeld zur Wandmontage mit Heben- und Senken-Taste.



## BE.PLAY

Clavier digitale en métal avec touches numériques lumineuses en acier inox. Nécessite d'accessoire BE.REC.

Digitale Tastatur aus Metall mit leuchtenden Zifferntasten aus Edelstahl. Die Tastatur braucht das Zubehör BE.REC.



## BE.REC

Décodeur pour clavier numérique avec 2 sorties relais. Mode de fonctionnement temporisé ou bistable. Possibilité de relier jusqu'à 4 clavier pour chaque décodeur. Capacité de mémoire 255 codes et nombreuses autres fonctions.

Empfänger für digitale Tastatur mit 2 Relaisausgängen. Zeitgesteuerte oder bistabile Betriebsart. An jeden Empfänger können max. 4 Codetastaturen angeschlossen werden. Speicherkapazität für 255 Codes und viele weitere Funktionen.





# Dispositifs de sécurité

## Sicherheitsvorrichtungen



### F.BY230-C

Clignotant 230 Vac avec antenne intégrée.

Blinkleuchte 230 Vac mit integrierter Antenne.



### F.BY24-C

Clignotant 24 Vdc avec antenne intégrée.

LED-Blinkleuchte 24 Vdc mit integrierter Antenne.



### PUPILLA.R

Deux cellules photoélectriques fixes pour montage extérieur. Dimensions compactes 110 x 36 mm hauteur 31 mm. Alimentation 24 Vac/Vdc. Présence de leds pour l'indication de l'alignement optimal.

Feststehendes Lichtschrankenpaar für Außenmontage. Kompakte Abmessungen 110 x 36 mm, Höhe 31 mm. Spannungsversorgung 24 Vac/Vdc. Optimale Ausrichtung mittels LED.



### FTC.S

Deux cellules photoélectriques pour montage extérieur sur potelet avec possibilité de synchronisation jusqu'à 4 paires. Alimentation 24 Vac/dc.

Lichtschrankenpaar für Außenmontage auf Säule, bis zu 4 Paaren synchronisierbar. Spannungsversorgung 24 V AC/DC.



### COL05N

Deux potelets pour cellules photoélectriques FTC.S, avec support et adaptateur pour cellule photoélectrique h=0,5 m. 1 paire de cellules photoélectriques FTC.S est nécessaire.

Säulenpaar für Lichtschranken FTC.S, mit Fuß und Halteadapter für Lichtschranken, h=0,5 m. Benötigt 1 Paar Lichtschranken FTC.S.



### COL12N

Deux potelets pour cellules photoélectriques FTC.S, avec support et adaptateur pour cellule photoélectrique. h= 1 m. 2 paires de cellules photoélectriques FTC.S sont nécessaires.

Säulenpaar für Lichtschranken FTC.S, mit Fuß und Halteadapter für Lichtschranken, h=1 m. Benötigt 2 Paar Lichtschranken FTC.S.



### ID.TA

Tableau signalisation.  
Warntafel.



### VE.KM1H-C

Detecteur pour boucles magnétiques, monocanal.  
Schleifendetektor Einkanal.



### VE.KM2H-C

Detecteur pour boucles magnétiques, bicanal.  
Schleifendetektor Zweikanal.



### SC.RL-C

Barres palpeuses de sécurité en caoutchouc conducteur.  
Carton de 20 m.  
Hauteur 65 mm.  
Largeur 28,5 mm.  
  
Sicherheits-Kontaktleiste aus leitfähigem Gummi.  
Packung mit 20 m.  
Höhe 65 mm.  
Breite 28,5 mm.



### SC.RES-C

Barres palpeuses de sécurité en caoutchouc conducteur.  
Carton de 20 m.  
Hauteur 25 mm.  
Largeur 28,5 mm.

Sicherheits-Kontaktleiste aus leitfähigem Gummi.  
Packung mit 20 m.  
Höhe 25 mm.  
Breite 28,5 mm.



### SC.A-C

Profil en aluminium pour SC.RES-C. Carton de 2 m.  
Aluprofil für SC.RES-C.  
Packung mit 2 m.



### SC.L-C

Kit dispositif linéaire pour SC.RES-C.  
Kit Linearvorrichtung für SC.RES-C.



### SC.P35-C

Barre pneumatique basse en caoutchouc.  
Avec bouchons et aluminium.  
Carton de 40 mm.  
  
Pneumatische Sicherheitkontaktleiste mit Stöpsel und Aluprofil.  
Packung mit 40 m.



### SC.EN-C

Carte électronique d'interface pour barres palpeuses 8k2 à utiliser avec appareils électroniques dépourvus d'entrée dédiée pour barre palpeuse résistive ou en cas de branchement de 2 barres palpeuses résistives à une centrale de contrôle. Conforme à la norme EN12978.

Elektronische Schnittstellenkarte für Sicherheits-Kontaktleisten 8k2 zum Einsatz mit Elektronikgeräten, die nicht über einen speziellen Eingang für resistiven Kontaktstreifen verfügen, oder bei Anschluss von 2 resistiven Kontaktstreifen an eine Steuerung. Entspricht der Norm EN12978.



# INDICE ALPHABETIQUE

## ALPHABETISCHER INDEX

CODE CODE	NOM NAME	PAGE SEITE
9082016	<b>ANGEL CAT Syncro230</b>	73
9082017	<b>ANGEL CAT Syncro24</b>	73
9082000	<b>ANGEL L230_18</b>	75
9082001	<b>ANGEL L230_23</b>	75
9082002	<b>ANGEL L230_35</b>	75
9082003	<b>ANGEL L230_55</b>	75
9082004	<b>ANGEL L230_75</b>	75
9082011	<b>ANGEL L24_18</b>	75
9082012	<b>ANGEL L24_23</b>	75
9082013	<b>ANGEL L24_35</b>	75
9082014	<b>ANGEL L24_55</b>	75
9082015	<b>ANGEL L24_75</b>	75
9863064	<b>APPLE.4-C</b>	86
9099021	<b>AU.C25</b>	49
9673028	<b>BE-REC</b>	87
9670013	<b>BE.PLAY</b>	87
9603002	<b>BIO OIL</b>	9
9090010	<b>BL.BS</b>	35
9189070	<b>BL.C</b>	35
9670030	<b>BL.P</b>	87
9176213	<b>BRAINY</b>	78
9086010	<b>BT12</b>	87
CF8171045	<b>CABLE 4 m</b>	35
9176208	<b>CIDRA-RI-C</b>	78
9176303	<b>CL.FWS</b>	82
9176308	<b>CL.G4</b>	82
9176309	<b>CL.G4.RR</b>	82
9767009	<b>CL.R</b>	83
9767010	<b>CL.W</b>	83
9767011	<b>CL.WL</b>	83
9176211	<b>CLR LOGICA 24</b>	80
9230002	<b>COL05N</b>	88
9230003	<b>COL12N</b>	88
9086019	<b>DA.BT2</b>	83
9086020	<b>DA.BT6</b>	83
9176321	<b>DIL</b>	80
9760080	<b>DM.CB</b>	49
9176144	<b>DREAMY</b>	79
9623060	<b>DU.FIX</b>	9
9765035	<b>DU.V96</b>	9
9592230	<b>DUMPER10</b>	51
9592231	<b>DUMPER10.2</b>	51
9592043	<b>DUMPER7</b>	49
9592041	<b>DUMPER7.2</b>	49
9176335	<b>DY.REM</b>	83
9765001	<b>E.LOCK</b>	9

CODE CODE	NOM NAME	PAGE SEITE
9765002	<b>E.LOCKSE</b>	9
9673185	<b>ES.MINI</b>	83
9534117	<b>F.BY230-C</b>	88
9534118	<b>F.BY24-C</b>	88
9409089	<b>FTC.S</b>	88
9590817	<b>HD.18AC</b>	9
9590816	<b>HD.25</b>	11
9590763	<b>HD.30</b>	13
9590765	<b>HD.30AC</b>	13
9590764	<b>HD.30C</b>	13
9592005	<b>HD.30SA</b>	13
9590316	<b>HD.35</b>	15
9590592	<b>HD.35AC</b>	15
9590591	<b>HD.35C</b>	15
9591260	<b>HD.35SA</b>	15
9590777	<b>HD.40</b>	17
9590593	<b>HD.45</b>	19
9590602	<b>HD.50</b>	21
9590682	<b>HD.50AC</b>	21
9590998	<b>HD.50C</b>	21
9591261	<b>HD.50SA</b>	21
9591331	<b>HD.50V</b>	21
9591331	<b>HD.50VAC</b>	21
9592303	<b>HD.80</b>	23
9117030	<b>HD.STC</b>	9
9117031	<b>HD.STL</b>	21
9590768	<b>HYDRO CLASS</b>	8
9590766	<b>HYDRO STYLE</b>	10
CF8846050	<b>ID.TA-C</b>	89
9747067	<b>JK.UL-C</b>	49
9176125	<b>KDIL</b>	80
9764027	<b>KEY-C</b>	87
9592233	<b>KIT DMP10</b>	50
9592234	<b>KIT DMP10.2</b>	50
9592044	<b>KIT DMP7</b>	48
9592042	<b>KIT DMP7.2</b>	48
9682110	<b>KR60.42</b>	45
9682100	<b>KR60.48</b>	45
9682121	<b>KSR60.42</b>	35
9682120	<b>KSR60.48</b>	35
9176971	<b>MIND TE M24</b>	81
9673103	<b>ONE.2WB</b>	86
9673102	<b>ONE.2WI</b>	86
9590039	<b>PS1.60</b>	45
9590410	<b>PS1.60E</b>	45
9590432	<b>PS1.60EC</b>	45

CODE CODE	NOM NAME	PAGE SEITE
9360075	<b>PSE.24</b>	35
9360003	<b>PSE.X1</b>	45
9409017	<b>PUPILLA.R</b>	88
9591982	<b>RL10.3</b>	51
9591983	<b>RL10.4</b>	51
9591951	<b>RL7.3</b>	49
9592052	<b>RL7.3G</b>	49
9591960	<b>RL7.4</b>	49
9830070	<b>RO.0551</b>	65
9830071	<b>RO.0552</b>	67
9830066	<b>RO.0556</b>	63
9830067	<b>RO.0558</b>	61
9830061	<b>RO.0566</b>	61
9830069	<b>RO.0568</b>	63
9830062	<b>RO.0569</b>	61
9830063	<b>RO.0572</b>	61
9830064	<b>RO.0573</b>	61
9830068	<b>RO.0580</b>	63
9830065	<b>RO.0596</b>	61
9592551	<b>RO.40 5/30</b>	59
9592552	<b>RO.40 9/16</b>	59
9005051	<b>RO.40 OT40</b>	59
9830072	<b>RO.40552</b>	59
9592524	<b>RO.50 10/17</b>	61
9592525	<b>RO.50 15/17</b>	61
9592526	<b>RO.50 25/17</b>	61
9592527	<b>RO.50 30/17</b>	61
9592528	<b>RO.50 40/17</b>	61
9592529	<b>RO.50 50/12</b>	61
9005046	<b>RO.50 OG70</b>	61
9005047	<b>RO.50 OG78</b>	61
9005052	<b>RO.50 OT52</b>	61
9005044	<b>RO.50 OT60</b>	61
9005045	<b>RO.50 OT70</b>	61
9592530	<b>RO.50M 32/17</b>	63
9592531	<b>RO.50M 50/12</b>	63
9592533	<b>RO.60 100/11</b>	65
9592534	<b>RO.60 120/11</b>	65
9592532	<b>RO.60 85/17</b>	65
9005049	<b>RO.60 OG78</b>	65
9005050	<b>RO.60 OG85</b>	65
9005048	<b>RO.60 OT70</b>	65
9592536	<b>RO.60M 100/11</b>	67
9592537	<b>RO.60M 120/11</b>	67
9592535	<b>RO.60M 85/17</b>	67
9081051	<b>RO.AS</b>	68

CODE CODE	NOM NAME	PAGE SEITE
9054012	<b>RO.OCC</b>	68
9054013	<b>RO.OCL</b>	68
9780012	<b>RO.SD60°</b>	68
9780013	<b>RO.SD90°</b>	68
9027030	<b>SA.24</b>	81
9517001	<b>SB.25AC</b>	25
9517003	<b>SB.35</b>	27
9517000	<b>SB.35AC</b>	27
9517002	<b>SB.50</b>	29
9747055	<b>SB.BUSH</b>	25
9150001	<b>SB.FB</b>	25
9747050	<b>SB.KL</b>	25
9747105	<b>SB.PULS</b>	49
9747060	<b>SB.SL</b>	25
9667010	<b>SC.A</b>	89
9760031	<b>SC.EN</b>	89
9520010	<b>SC.L</b>	89
9270010	<b>SC.P35</b>	89
9270060	<b>SC.RES</b>	89
9270061	<b>SC.RL</b>	89
9591893	<b>SR1.60</b>	37
9592008	<b>SR1.6024</b>	35
9592020	<b>SR1.6024E</b>	35
9592433	<b>SR1.6024EM</b>	35
9591892	<b>SR1.60E</b>	37
9592007	<b>SR1.60EC</b>	37
9592021	<b>SR1.76</b>	41
9592022	<b>SR1.76E</b>	41
9592023	<b>SR1.76EC</b>	41
9591990	<b>SR2.60S</b>	39
9591991	<b>SR2.60SE</b>	39
9592006	<b>SR2.60SEC</b>	39
9592024	<b>SR2.76</b>	43
9592025	<b>SR2.76E</b>	43
9592026	<b>SR2.76EC</b>	43
9360007	<b>SRE.X1</b>	37
9360008	<b>SRE.X2</b>	39
9830007	<b>ST</b>	86
9863194	<b>T2VA</b>	86
9863188	<b>THUMB.32</b>	86
9764003	<b>TOKEY-C</b>	87
9176126	<b>UP</b>	79
9176315	<b>UP-C</b>	79
9614267	<b>VE.KM1HN</b>	89
9614268	<b>VE.KM2HN</b>	89



# CONTRAT DE VENTE

## CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

Ces Conditions de vente s'appliquent à toutes les ventes des Produits, au moment de la signature du contrat ou de la confirmation de commande. En cas de contradiction entre les présentes Conditions et les conditions et accords pris pour une vente particulière ou pour l'éventuel contrat commercial en cours, on tiendra compte de ces derniers. AUTOMATISMI CAB ne sera en aucun cas liée par les conditions générales d'achat du Client, à moins d'avoir donné son accord au préalable et par écrit. AUTOMATISMI CAB a le droit de modifier n'importe quel article des présentes Conditions ; les éventuels ajouts, modifications ou effacements s'appliqueront à toutes les ventes conclues à partir du trentième jour successif à la communication officielle du changement aux Clients.

### DÉFINITIONS

- AUTOMATISMI CAB : la société de capitaux AUTOMATISMI CAB S.r.l., en la personne du représentant légal en exercice, dont le siège se trouve en Italie, Velo D'Astico (VI), Via della Tecnica, 10, numéro de TVA 02290520242.
- CLIENT : désigne tout sujet (personne physique ou juridique) qui achète les Produits et qui ne répond pas à la définition de Consommateur figurant dans le Code de la Consommation.
- DATE D'EXPÉDITION : correspond à la date du document de transport.
- PARTIES : désigne AUTOMATISMI CAB S.r.l. et le Client.
- PRODUITS : ce sont les Produits présents dans le catalogue d'AUTOMATISMI CAB, dernière version, possédant les caractéristiques techniques décrites. Nous précisons que tout le matériel illustratif est purement indicatif. Les Produits pourront être modifiés ou mis hors production par AUTOMATISMI CAB à n'importe quel moment.

**1) PRIX DES PRODUITS:** Les prix de la marchandise sont ceux établis dans le tarif en vigueur au moment de la commande, que le Client déclare connaître et accepter ; le tarif en vigueur annule les précédents. AUTOMATISMI CAB S.r.l. pourra modifier le tarif ; cette modification sera communiquée aux Clients et s'appliquera aux commandes reçues à partir du trentième jour successif à cette communication. AUTOMATISMI CAB se réserve dans tous les cas le droit de modifier unilatéralement le tarif, si cette modification est imposée par des circonstances indépendantes de sa volonté ; dans ce cas la variation pourra avoir un effet immédiat.

**2) TRANSPORT:** La marchandise s'entend livrée départ usine AUTOMATISMI CAB S.r.l. - Velo D'Astico (VI), tel que ce terme est défini dans les INCOTERMS® de la Chambre de Commerce Internationale, dans la version la plus récente. Les parties, avec un accord écrit, pourront convenir d'un terme différent ; quel que soit le terme choisi, celui-ci devra être interprété selon les INCOTERMS® dernière version. La marchandise voyage aux risques et périls du Client même si elle est expédiée franco de port. Passés cinq jours à compter de la réception de la marchandise, les réclamations ne sont plus acceptées même en ce qui concerne une éventuelle difformité des produits par rapport au type et à la quantité indiquée dans la commande. La réclamation ne pourra en aucune manière donner lieu à l'annulation ou à la réduction de la commande de la part du Client, pas plus qu'au versement d'indemnités quelconques de la part d'AUTOMATISMI CAB S.r.l. Tout retour de marchandises pour crédit doit être préalablement autorisé par AUTOMATISMI CAB S.r.l. et expédié franco de port.

**3) RÉSERVE DE PROPRIÉTÉ:** Tant qu'AUTOMATISMI CAB S.r.l. n'aura pas reçu le paiement intégral des Produits fournis, ces produits resteront sa propriété. Dans l'exercice de son activité, le Client aura le droit de vendre ces produits ou les nouveaux produits dans lesquels les produits fournis par AUTOMATISMI CAB S.r.l. ont été incorporés, restant acquis que dans ce cas toutes les recettes seront transférées à AUTOMATISMI CAB S.r.l. jusqu'à concurrence du prix dû par le Client pour la fourniture de ces produits. AUTOMATISMI CAB S.r.l. aura le droit de notifier au Client la révocation du droit de vendre les Produits en sa possession et la propriété, en conséquence des dispositions de la présente clause de réserve de propriété, n'est pas encore passée au Client en question, si le Client a été défaillant pendant une période supérieure à sept jours ouvrables par rapport au paiement d'une somme quelconque due à AUTOMATISMI CAB S.r.l. (aussi bien en ce qui concerne ces Produits que n'importe quelle autre marchandise ou service fournis par AUTOMATISMI CAB S.r.l. au Client). Si AUTOMATISMI CAB S.r.l. exerce le droit décrit au point qui précède, le Client devra mettre les produits à disposition d'AUTOMATISMI CAB S.r.l. qui pourra accéder au siège du Client pour en reprendre possession. Sans remettre en cause la réserve de propriété, le Client assume la qualité, les obligations et les responsabilités de dépositaire du bien vendu, selon les termes des art. 1766 et suivants du Code Civil Italien. Le Client s'engage à respecter toutes les obligations prévues par les lois locales pour rendre valable et exécutable la présente clause de réserve de propriété à l'égard des tiers, en procédant également, si cela est requis, à l'inscription dans tout registre spécifique.

**4) COMMANDES:** La commande est acceptée par AUTOMATISMI CAB S.r.l. sans aucun engagement et de manière subordonnée à la possibilité d'approvisionnement des matières premières nécessaires à la production. Les éventuelles non-exécutions totales ou partielles ne peuvent pas donner lieu à des réclamations ou demandes de dommages et intérêts. Le Client, en cas de dédit de commandes spécifiques de produits ne figurant pas dans le catalogue est tenu de verser à AUTOMATISMI CAB S.r.l. une indemnité égale à 30 % (trente pour cent) de la commande annulée, sans préjudice des droits à l'indemnisation de dommages ultérieurs. Les commandes régulièrement acceptées par AUTOMATISMI CAB S.r.l. ne pourront pas être annulées par le Client sans l'accord écrit d'AUTOMATISMI CAB S.r.l.

**5) DÉLAIS DE LIVRAISON:** Les délais de livraison sont calculés à partir de la réception de la commande et s'entendent exprimés en jours ouvrables. Ils sont indicatifs et non essentiels aux termes de l'art. 1457 du code civil italien ; par conséquent, les éventuels retards ne peuvent donner lieu ni à des dommages et intérêts ni à l'annulation ou à la réduction du contrat de la part du Client.

**6) FORCE MAJEURE:** En plus de ceux prévus par le Code civil italien, parmi les cas de force majeure qui empêchent l'activité de l'usine d'AUTOMATISMI CAB S.r.l. et justifient la suspension ou le retard dans l'exécution des contrats, exonérant de toute responsabilité AUTOMATISMI CAB S.r.l. pour les retards ou la non-livraison des produits, on prendra en compte, à titre purement indicatif et non exhaustif : événements atmosphériques, tremblements de terre, incendies, grèves nationales, locales ou d'usine, interruptions des transports et des communications, pénurie d'énergie et des matières premières nécessaires, pannes des machines et des installations de production.

**7) CONDITIONS DE PAIEMENT:** Les paiements devront être effectués en euros, suivant les délais et les modalités indiqués dans la facture. Le paiement dans une devise différente de l'euro ne sera accepté que s'il a été préalablement autorisé par écrit par AUTOMATISMI CAB S.r.l. Si les Parties s'accordent sur un paiement avec crédit documentaire irrévocable, celui-ci sera accepté par AUTOMATISMI CAB S.r.l. s'il est envoyé au moins soixante jours avant la date de livraison des Produits et s'il est confirmé par une banque italienne approuvée par AUTOMATISMI CAB. Passé le délai de paiement prévu, AUTOMATISMI CAB S.r.l. pourra demander au Client le paiement des intérêts échus au taux établi par le Décret législatif 231/02. Passés 5 (cinq) jours ouvrables à compter de l'échéance de la facture sans que le paiement ait été effectué, AUTOMATISMI CAB S.r.l. pourra suspendre l'exécution et/ou la livraison de toutes les autres commandes et résilier toute vente ou contrat similaire en cours avec le Client. L'adoption de telles mesures par AUTOMATISMI CAB S.r.l. ne donnera au Client aucun droit à des dommages et intérêts quelconques.

**8) GARANTIE:** AUTOMATISMI CAB offre une garantie conventionnelle d'une durée de 30 mois à compter de la date de production imprimée sur le produit proprement dit. Passés 30 mois, le Client renonce expressément au droit de recours relatif à la garantie légale à l'égard d'AUTOMATISMI CAB S.r.l., aux termes de l'art. 131 du Code de la Consommation. Ce droit, s'il est exercé dans les délais, ne sera toutefois pas reconnu si le défaut de conformité dépend d'une installation erronée effectuée par le Client. Nous précisons que la garantie légale ne couvre pas toutes les autres circonstances qui, dans tous les cas, ne peuvent être liées à des défauts de fabrication et/ou de conformité du produit. De plus, le Client ne pourra en aucun cas faire jouer la garantie si le prix des produits n'a pas été payé dans les délais et les conditions convenus ou s'il résulte défaillant à l'égard d'AUTOMATISMI CAB S.r.l., même si cela concerne d'autres commandes ou produits. En faisant jouer la garantie conventionnelle, le Client pourra demander la réparation ou le remplacement du produit, couvert par la garantie de réparation ou de remplacement gratuit, à la discrétion d'AUTOMATISMI CAB S.r.l., dans le respect des délais de la présente garantie et des dispositions de loi. Les défauts qui se manifestent doivent être signalés immédiatement à AUTOMATISMI CAB par lettre recommandée A/R et dans les délais indiqués par la loi. La garantie, tant légale que conventionnelle, ne couvre en aucun cas les défauts dus : à la négligence dans l'utilisation et l'usure (ex. non-respect des instructions pour le fonctionnement du produit ou défaut de maintenance), à une installation ou à des opérations de maintenance effectuées par du personnel non autorisé ou dans tous les cas d'une manière non correcte et/ou non conforme aux instructions, aux dommages dus au transport, à la modification du produit (à titre d'exemple l'élimination des étiquettes), à la modification des documents, aux agents extérieurs, au sous-dimensionnement du produit ou au choix du produit inapproprié. Les produits qui ne rentrent pas dans les présentes conditions de garantie pourront être envoyés à AUTOMATISMI CAB S.r.l., qui pourra procéder à la réparation ou au remplacement du bien en appliquant le tarif réparations. La pièce réparée sous garantie ou hors garantie bénéficiera d'une période supplémentaire de garantie d'une durée de 12 mois.

**9) RESPONSABILITÉS:** AUTOMATISMI CAB S.r.l. ne sera pas responsable des dommages dérivant de vices des produits, à part le cas de dol ou faute grave. L'éventuelle responsabilité dérivera uniquement et sans dérogation de ce qui est établi par la loi italienne. AUTOMATISMI CAB S.r.l. ne répondra pas des dommages dépassant le plafond de l'assurance Risque Produit souscrite par ses soins. AUTOMATISMI CAB S.r.l. ne sera pas responsable des dommages indirects tels que, à titre de pur exemple, le manque à gagner du Client.

**10) DROITS DE PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE:** Les marques dont AUTOMATISMI CAB S.r.l. est propriétaire ou licenciée, les brevets, les dessins ou modèles, le savoir-faire, les spécifications techniques et les données des produits, les noms de domaine contenant la marque sont la propriété totale et exclusive d'AUTOMATISMI CAB S.r.l. Le Client reconnaît qu'AUTOMATISMI CAB S.r.l. est titulaire de ces droits, s'engage à les utiliser suivant les indications spécifiques d'AUTOMATISMI CAB S.r.l. et dans l'intérêt exclusif de cette dernière et exclusivement pour la durée du rapport contractuel entre les parties, sans que cela crée pour le Client aucun droit ou préférence. Le Client s'oblige à ne pas enregistrer, à ne pas s'approprier ni demander la protection pour aucun droit de propriété intellectuelle appartenant à AUTOMATISMI CAB S.r.l. En particulier, il s'engage à ne pas enregistrer et déclare ne pas avoir enregistré les marques et les noms de domaine.

**11) CLAUSE RÉSOLUTOIRE EXPRESSE:** Au sens et pour l'application de l'art. 1456 du Code civil italien, AUTOMATISMI CAB S.r.l. pourra résilier le contrat en cours avec le Client en cas de non-exécution des obligations contenues dans les articles 7) Délais de paiement et 10) Droits de propriété intellectuelle, des présentes conditions de vente. De plus, AUTOMATISMI CAB pourra résilier le contrat en vigueur avec le Client avec effet immédiat dans les cas suivants : a) si le Client est soumis à des procédures collectives ou de liquidation ou si les conditions économiques du Client sont telles qu'elles font raisonnablement présumer l'insolvabilité du Client ; b) si les actions et/ou parts représentatives la majorité ou le contrôle du capital du Client sont directement ou indirectement cédées, aliénées ou mises en gage.

**12) LOI APPLICABLE ET JURIDICTION COMPÉTENTE:** Les obligations dérivant des rapports entre AUTOMATISMI CAB S.r.l. et le Client ainsi que les présentes conditions de vente et tous les contrats (sans préjudice de ce qui est expressément disposé par écrit) sont régis par le droit italien et par la loi italienne. Pour tout différend et litige lié aux présentes conditions générales de vente ou dérivant du rapport contractuel existant entre AUTOMATISMI CAB S.r.l. et le Client, la compétence exclusive est dévolue au Tribunal de Vicence, sans préjudice de la faculté d'AUTOMATISMI CAB S.r.l. de protéger ses droits en portant le contentieux devant n'importe quel autre Tribunal qu'elle jugera plus opportun.

**13) TRAITEMENT DES DONNÉES À CARACTÈRE PERSONNEL:** Au sens et pour l'application de l'art. 24, Décret législatif 30 juin 2003, n. 196, le Client autorise la conservation et le traitement des données sensibles et personnelles, étant informé que celles-ci seront traitées et conservées dans le respect de la législation en vigueur en la matière. Les données à caractère personnel fournies par le Client sont traitées dans le respect de la loi italienne sur la protection des données personnelles. Ces données seront élaborées suivant des procédures à même d'en garantir la sécurité et la confidentialité. Le traitement sera effectué à des fins commerciales dans le cadre des contrats de vente et pour leur exécution. Les données à caractère personnel pourront être communiquées à des tiers en Italie ou à l'étranger, pour la réalisation des objectifs susmentionnés. Les intéressés ont le droit : a) d'avoir la confirmation de l'existence d'éventuels traitements de données à caractère personnel les concernant ; b) d'obtenir l'effacement, la transformation, la mise à jour, la rectification et/ou l'intégration des données en question ; c) de s'opposer au traitement de données à caractère personnel à des fins d'information commerciale et d'envoi de matériel publicitaire.

**14) INTERPRÉTATION DU TEXTE:** L'original des présentes conditions générales de vente est le texte en italien ; même si ces conditions sont traduites en plusieurs langues, en cas de divergence d'interprétation seul le texte italien fera foi.

# ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN



Die vorliegenden Geschäftsbedingungen gelten für alle Verkaufsgeschäfte der Produkte zum Zeitpunkt der Vertragsunterzeichnung bzw. der Auftragsbestätigung. Bei Unstimmigkeiten zwischen den vorliegenden Geschäftsbedingungen und den für den einzelnen Verkauf bzw. im eventuell bestehenden Handelsvertrag vereinbarten Bedingungen gelten letztere vorrangig. Auf keinen Fall wird die Firma AUTOMATISMI CAB' durch die Allgemeinen Einkaufsbedingungen des Kunden gebunden, es sei denn, sie erklärt vorher ihr schriftliches Einverständnis. AUTOMATISMI CAB' hat das Recht, jeden beliebigen Artikel der vorliegenden Geschäftsbedingungen zu ändern; eventuelle Zusätze, Änderungen oder Streichungen gelten für alle Verkäufe, die ab dem dreißigsten Tag nach der offiziellen Mitteilung über die erfolgte Änderung an die Kunden abgeschlossen werden.

## DEFINITIONEN

- AUTOMATISMI CAB': die Kapitalgesellschaft AUTOMATISMI CAB Srl, in Person des gesetzlichen Vertreters pro tempore, mit Sitz in Italien, Velo D'Astico (VI), Via della Tecnica no 10, MwSt-Id.Nr. 02290520242.
- KUNDE: darunter wird jede natürliche oder juristische Person verstanden, welche die Produkte kauft und nicht unter die Definition des Verbrauchers im Sinne des Verbraucherkodex fällt.
- VERSANDDATUM: als Versanddatum gilt das Datum des Begleitdokuments.
- PARTEIEN: darunter wird AUTOMATISMI CAB Srl und der Kunde verstanden.
- PRODUKTE: die im Katalog von AUTOMATISMI CAB', jüngste Fassung, enthaltenen Produkte mit den technischen Daten. Wir weisen darauf hin, dass das gesamte beschriebene Material rein hinweisend ist. Die Produkte können von AUTOMATISMI CAB zu jedem Zeitpunkt verändert oder aus der Produktion genommen werden.

**1) PREIS DER PRODUKTE:** Die Warenpreise sind in der zum Zeitpunkt des Auftrags gültigen Preisliste festgesetzt, die der Kunde erklärtermaßen kennt und akzeptiert; die gültige Preisliste hebt die vorhergehenden auf. AUTOMATISMI CAB' SpA kann die Preisliste ändern; diese Änderung wird den Kunden bekannt gegeben und gilt für die ab dem dreißigsten Tag nach dieser Mitteilung eingehenden Aufträge. AUTOMATISMI CAB' behält sich jedenfalls das Recht vor, die Preisliste einseitig zu ändern, wenn diese Änderung durch Umstände bedingt ist, die nicht von ihrem Willen abhängen; In diesem Fall kann die Änderung sofortige Wirkung haben.

**2) TRANSPORT:** Die Lieferung der Ware erfolgt ab Werk von AUTOMATISMI CAB Srl – Velo d'Astico (Vi) gemäß der Definition dieser Bedingung in der aktuellsten Fassung der Incoterms der Internationalen Handelskammer. Die Parteien können schriftlich einen anderen Termin vereinbaren; in jedem Fall wird der Termin gemäß der jüngsten Fassung der INCOTERMS® interpretiert werden. Die Ware reist auf Risiko und Gefahr des Kunden, auch wenn sie frachtfrei verschickt wird. Nach Ablauf von fünf Tagen ab Erhalt der Ware werden keine Reklamationen mehr akzeptiert, auch nicht in Bezug auf irgendwelche Abweichungen der Produkte von der im Auftrag angegebenen Art und Menge. Die fristgerechte Reklamation kann jedoch weder die Stornierung oder Reduzierung des Auftrags seitens des Kunden noch die Leistung irgendwelcher Entschädigungen seitens AUTOMATISMI CAB' SPA begründen. Jede Warenrücksendung zur Gutschrift muss vorher von AUTOMATISMI CAB Srl genehmigt werden und ist frachtfrei zu verschicken.

**3) EIGENTUMSVORBEHALT:** Solange AUTOMATISMI CAB' SPA nicht die Bezahlung des gesamten Preises der gelieferten Produkte erhalten hat, bleiben diese Produkte Eigentum von AUTOMATISMI CAB' SPA In Ausübung seiner Tätigkeit hat der Kunde das Recht, diese Produkte, bzw. die neuen Produkte, in die die von AUTOMATISMI CAB Srl gelieferten Produkte eingebaut wurden, zu verkaufen; in diesem Fall sind alle Erträge an AUTOMATISMI CAB Srl zu übertragen, bis der vom Kunden für die Lieferung der Produkte geschuldete Betrag erreicht ist. AUTOMATISMI CAB Srl ist berechtigt, das Recht des Kunden auf den Verkauf der in seinem Besitz befindlichen Produkte, deren Eigentum infolge der vorliegenden Eigentumsvorbehaltsklausel noch nicht an den Kunden übergegangen ist, zu widerrufen, falls der Kunde bezüglich der Bezahlung eines beliebigen, AUTOMATISMI CAB Srl geschuldeten Betrags (sowohl für diese Produkte als auch für jede sonstige von AUTOMATISMI CAB Srl dem Kunden gelieferte Ware oder erbrachte Dienstleistung) länger als sieben Arbeitstage säumig ist. Sollte AUTOMATISMI CAB Srl das im vorhergehenden Absatz genannte Recht ausüben, muss der Kunde die Produkte der Firma AUTOMATISMI CAB Srl zur Verfügung stellen, die sich zur Niederlassung des Kunden begeben kann, um sie wieder in Besitz zu nehmen. Solange der Eigentumsvorbehalt besteht, übernimmt der Kunde die Eigenschaft, die Pflichten und die Haftung des Verwahrers der verkauften Sache gemäß Art. 1766 ff. des italienischen Zivilgesetzbuches. Der Kunde verpflichtet sich, alle von den örtlichen Gesetzen vorgeschriebenen Pflichten zu erfüllen, damit die vorliegende Eigentumsvorbehaltsklausel gegenüber Dritten gültig und vollstreckbar ist, und außerdem erforderlichenfalls den Eintrag in jedem entsprechenden Register vorzunehmen.

**4) AUFTRÄGE:** Der Auftrag wird von AUTOMATISMI CAB Srl unverbindlich und abhängig von der Beschaffungsmöglichkeit der für die Produktion erforderlichen Rohstoffe übernommen. Eventuelle vollständige oder teilweise Nichtausführungen können keine Reklamationen und Schadensvorbehalte begründen. Im Falle der Stornierung spezifischer Produktionsaufträge von nicht im Katalog aufgeführten Produkten ist der Kunde gehalten, AUTOMATISMI CAB Srl eine Entschädigung in Höhe von 30% (dreißig Prozent) des stornierten Auftrags zu entrichten; weitere Schadensersatzforderungen bleiben hiervon unberührt und uneinbringlich. Die von AUTOMATISMI CAB Srl ordnungsgemäß angenommenen Aufträge dürfen vom Kunden nicht ohne schriftliche Zustimmung von AUTOMATISMI CAB Srl storniert werden.

**5) LIEFERFRISTEN:** Der Ablauf der Lieferfristen beginnt mit Erhalt des Auftrags und ist in Arbeitstagen ausgedrückt. Es handelt sich um Richtwerte und nicht um wesentliche Fristen im Sinne von Art. 1457 des italienischen Zivilgesetzbuches; daher können eventuelle Verspätungen weder Schadensersatzforderungen noch die Stornierung oder Reduzierung des Vertrags seitens des Kunden begründen.

**6) HÖHERE GEWALT:** Folgende Ereignisse gehören - nur beispielsweise und ohne Anspruch auf Vollständigkeit - neben den vom italienischen Zivilgesetzbuch vorgesehenen Fällen zu den Umständen höherer Gewalt, die die Tätigkeit der Niederlassung von AUTOMATISMI CAB Srl hindern oder die Verspätung bzw. Unterbrechung der Vertragsausführung rechtfertigen und AUTOMATISMI CAB Srl von der Haftung für Verspätungen oder für die ausbleibende Lieferung der Produkte entbinden: Atmosphärische Erscheinungen, Erdbeben, Brände, nationale, lokale oder werksinterne Streiks, Unterbrechungen von Transport- und Kommunikationswegen, Energieausfall und Ermangelung der erforderlichen Rohstoffe. Defekte an Maschinen und Produktionsanlagen.

**7) ZAHLUNGSBEDINGUNGEN:** Die Zahlungen haben in Euro und unter Einhaltung der in der Rechnung angegebenen Fristen und Bedingungen zu erfolgen. Die Bezahlung in einer anderen Währung als Euro wird nur akzeptiert, sofern vorher schriftlich mit AUTOMATISMI CAB Srl vereinbart. Falls die Parteien eine Bezahlung mit unwiderruflichem Akkreditiv vereinbaren, wird diese von AUTOMATISMI CAB' akzeptiert, sofern sie sechzig Tage vor dem Lieferdatum der Produkte erfolgt und von einer italienischen, AUTOMATISMI CAB' genehmigen Bank bestätigt wird. Nach Ablauf der vorgesehenen Zahlungsfrist kann AUTOMATISMI CAB Srl vom Kunden die Bezahlung der Fälligkeitszinsen zu dem von der gesetzvertretenden Rechtsverordnung 231/02 festgesetzten Satz verlangen. Wird die Fälligkeit der Rechnung um 5 (fünf) Arbeitstage überschritten, ohne dass die Bezahlung erfolgt ist, kann AUTOMATISMI CAB Srl die Ausführung und/oder die Lieferung aller anderen Aufträge einstellen und jedes Verkaufsgeschäft bzw. jeden ähnlichen, zu dem Zeitpunkt mit dem Kunden bestehenden Vertrag kündigen. Diese von AUTOMATISMI CAB Srl ergriffenen Maßnahmen berechtigen den Kunden in keiner Weise, eventuelle Entschädigungen zu verlangen.

**8) GARANTIE:** AUTOMATISMI CAB bietet eine vertragliche Garantie für den einwandfreien Betrieb des Produkts mit der Dauer von 30 Monaten ab dem auf das Produkt aufgedruckten Produktionsdatum. Nach Ablauf der 30 Monate verzichtet der Kunde ausdrücklich auf den Regressanspruch gemäß Art. 131 Verbrauchergesetz in Bezug auf die gesetzliche Garantie gegenüber AUTOMATISMI CAB Srl. Auch falls fristgerecht ausgeübt, wird dieser Anspruch allerdings nicht anerkannt, wenn der Konformitätsmangel auf eine falsche Installation durch den Kunden zurückzuführen ist. Alle weiteren Umstände, die jedenfalls nicht auf Fabrikations- und/oder Konformitätsfehler des Produkts zurückzuführen sind, fallen nicht unter die gesetzliche Garantie. Außerdem kann der Kunde auf keinen Fall die Garantie beanspruchen, wenn der Preis der Produkte nicht fristgerecht und zu den vereinbarten Bedingungen bezahlt worden ist oder wenn er, auch in Bezug auf andere Aufträge oder Produkte, gegenüber AUTOMATISMI CAB Srl säumig ist. Bei Beanspruchung der vertraglichen Garantie kann der Kunde die Reparatur oder den Ersatz des Produkts verlangen, dessen kostenlose Reparatur bzw. kostenloser Ersatz nach Ermessen von AUTOMATISMI CAB Srl und nach Maßgabe der Bedingungen der vorliegenden Garantie und der gesetzlichen Vorschriften garantiert wird. Festgestellte Mängel müssen AUTOMATISMI CAB' prompt mittels Einschreiben mit Rückschein und nach den gesetzlichen Vorschriften mitgeteilt werden. Durch folgende Ursachen herbeigeführte Defekte fallen jedenfalls weder unter die gesetzliche noch unter die vertragliche Garantie: Fahrlässiger oder nachlässiger Gebrauch, Verschleiß (z.B. Nichtbefolgung der Betriebsanleitungen oder mangelnde Wartung), Von unbefugtem Personal oder jedenfalls nicht korrekt und/oder gemäß den Anleitungen ausgeführte Installation oder Wartung, Transportschäden, Manipulation des Produkts (beispielsweise Entfernung der Etiketten), Manipulation der Dokumentation, Externe Einwirkungen, Unterbemessung des Produkts oder ungeeignete Produktwahl. Die Produkte, die nicht unter die vorliegenden Garantiebedingungen fallen, können an die Firma AUTOMATISMI CAB Srl geschickt werden, die sie gemäß der geltenden Preisliste reparieren bzw. ersetzen wird. Für das einzelne, mit oder ohne Garantieleistung reparierte Teil wird eine weitere 6-monatige Garantie gewährt.

**9) HAFTUNG:** Außer bei arglistiger Täuschung oder grobem Verschulden ist AUTOMATISMI CAB Srl nicht haftbar für die durch Mängel der Produkte herbeigeführten Schäden. Die eventuelle Haftung ergibt sich außerdem ausschließlich und unabdingbar aus den Bestimmungen des italienischen Gesetzes. Die Haftung der Firma AUTOMATISMI CAB Srl übersteigt nicht den Versicherungsbetrag der von ihr abgeschlossenen Produkthaftungsversicherung. AUTOMATISMI CAB Srl ist nicht haftbar für indirekte Schäden wie beispielsweise der Verdienstausfall des Kunden.

**10) RECHTE AM GEISTIGEN EIGENTUM:** Die Marken, deren Eigentümer oder Lizenznehmer AUTOMATISMI CAB Srl ist, die Patente, die Zeichnungen oder Muster, das Know-how, die technischen Spezifikationen und die Produktdaten sowie die Marke enthaltende Domainnamen sind vollumfängliches und ausschließliches Eigentum von AUTOMATISMI CAB Srl. Der Kunde erkennt die Inhaberschaft dieser Rechte von AUTOMATISMI CAB Srl an und verpflichtet sich, sie gemäß den spezifischen Vorgaben von AUTOMATISMI CAB Srl, in deren ausschließlichem Interesse und nur für die Dauer des zwischen den Parteien bestehenden Vertragsverhältnisses zu verwenden, ohne dass dem Kunden dadurch irgendein Recht oder Anspruch entsteht. Der Kunde verpflichtet sich, kein Recht am geistigen Eigentum, das AUTOMATISMI CAB Srl gehört, zu registrieren, sich diese Rechte weder anzuzeigen noch deren Schutz zu verlangen. Insbesondere verpflichtet er sich, sie nicht zu registrieren und erklärt, weder die Marken noch die Domainnamen registriert zu haben.

**11) AUSDRÜCKLICHE AUFLÖSUNGSKLAUSEL:** Nach Maßgabe und mit den Wirkungen von Art. 1456 des italienischen Zivilgesetzbuches kann AUTOMATISMI CAB Srl bei Missachtung der in den Artikeln 7) Zahlungsbedingungen und 10) Recht am geistigen Eigentum der vorliegenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen enthaltenen Pflichten den mit dem Kunden bestehenden Vertrag aufheben. Daneben kann AUTOMATISMI CAB' den bestehenden Vertrag mit dem Kunden in den folgenden Fällen mit sofortiger Wirkung auflösen: a) wenn der Kunde Insolvenz- oder Liquidationsverfahren unterzogen ist, oder wenn die wirtschaftliche Lage des Kunden berechtigten Rückschluss auf die Zahlungsunfähigkeit des Kunden zulässt; b) wenn die Aktien und/oder Anteile, welche die Mehrheit bilden oder das Kapital des Kunden kontrollieren, direkt oder indirekt abgetreten, veräußert oder festgelegt sind.

**12) ANWENDBARES RECHT UND GERICHTSBARKEIT:** Die aus den Vertragsverhältnissen zwischen AUTOMATISMI CAB Srl und dem Kunden entstehenden Pflichten, die vorliegenden Geschäftsbedingungen und alle Verträge werden (außer wenn ausdrücklich schriftlich anders vereinbart) vom italienischen Zivilgesetzbuch und vom italienischen Gesetz geregelt. Für jede Beanstandung und Streitigkeit im Zusammenhang mit den vorliegenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen oder infolge des zwischen AUTOMATISMI CAB Srl und dem Kunden bestehenden Vertragsverhältnisses ist ausschließlich das Gericht von Vicenza zuständig. Das Recht der Firma AUTOMATISMI CAB Srl, ihre Rechte vor jedem beliebigen Gericht, das sie für geeignet erachtet, einzuklagen, bleibt hiervon unberührt.

**13) VERARBEITUNG DER PERSONENBEZOGENEN DATEN:** Nach Maßgabe und mit den Wirkungen von Art. 24 der gesetzvertretenden Rechtsverordnung Nr. 196 vom 30. Juni 2003 stimmt der Kunde der Aufbewahrung und Verarbeitung der sensiblen und personenbezogenen Daten zu, wohl wissend, dass diese unter Befolgung der einschlägigen Rechtsvorschriften verarbeitet und aufbewahrt werden. Die vom Kunden mitgeteilten personenbezogenen Daten werden gemäß den Vorschriften des Datenschutzgesetzes verarbeitet. Die oben genannten Daten werden mit Verfahren verarbeitet, die geeignet sind, die Sicherheit und die Vertraulichkeit der Daten zu gewährleisten. Die Datenverarbeitung erfolgt für kommerzielle Zwecke im Rahmen der abzuschließenden Verträge und zwecks deren Ausführung. Zur Erreichung der oben genannten Zwecke können die personenbezogenen Daten Dritten in Italien oder im Ausland mitgeteilt werden. Die Betroffenen haben das Recht: a) unverzüglich Auskunft darüber zu erhalten, ob Daten, die sie betreffen, verarbeitet werden; b) zu verlangen, dass diese Daten gelöscht, anonymisiert, berichtigt und/oder ergänzt werden; c) sich der Verarbeitung personenbezogener Daten zwecks kommerzieller Information und Versand von Werbematerial zu widersetzen.

**14) AUSLEGUNG DES TEXTES:** Für die Auslegung des Inhalts der allgemeinen Geschäftsbedingungen gilt die Fassung in italienischer Sprache als einziger authentischer Text, auch wenn Übersetzungen in mehrere Sprachen vorliegen.













# COMMENT ARRIVER WIE SIE UNS ERREICHEN





# > MOVING YOUR WORLD

Benincà Group.  
Automation Specialists.

**BENINCA**  
TECHNOLOGY TO OPEN

**CAB**  
MORE THAN AUTOMATION

**HI**  
MOTIONS  
OPENING SOLUTIONS

**RISE**  
Smart  
Moving

SAVE YOUR ENERGY  
**BYOU**

**myone**



**AUTOMATISMI CAB Srl**

Via della Tecnica, 10 (Z.I.)  
36010 Velo D'Astico (VI) ITALY

T +39 0445 741215  
F +39 0445 742094

[info@automatismicab.com](mailto:info@automatismicab.com)  
[www.automatismicab.com](http://www.automatismicab.com)

7515429 - rev. 04/17/00